



FARO DEL SILENCIO

Año I - N.º 5
Octubre 77
Precio 40 ptas.

«La revista para los sordos españoles»

IMPORTANCIA DE LA EXPRESIVIDAD
DRAMÁTICA COMO JUEGO TEATRAL
ANTE LA EMOTIVIDAD
DEL NIÑO SORDO

INSTITUTO HISPANO AMERICANO
DE LA PALABRA DE MADRID

ASI NACIO:
LA ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE NAVARRA





MEDALLA CONMEMORATIVA DEL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE SORDOS

De interés para sordos y oyentes, es esta medalla conmemorativa del Primer Congreso Nacional de Sordos, celebrado en Madrid el pasado año 1976.

Está acuñada en cobre y tiene unas dimensiones de 50 milímetros de diámetro y un precio unitario de 150 pesetas.

Se puede adquirir mediante pedido a la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España (A la atención de Jesús Crespo, vocal de la Junta directiva) quien la remitirá contra reembolso para mayor facilidad de pago.

**FEDERACION NACIONAL DE SOCIEDADES
DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA**
 Beneficencia, 18 bis - MADRID-4



PRO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR

Juan Luis Marroquín Cabiedas

DIRECTOR

Félix Jesús Pinedo Peydró

GERENTE

José Antonio García Iñigo

COLABORADORES

Antonio M. Sos Abad
Jesús Crespo Pérez
Ignacio Bacas Fernández
«Tun Libre»

José L. Peñacoba Bueno
P. Antonio Eguiluz
A. Albericio

José L. López Ruiz
Florentino Luis Vera
María del Pilar Pardo

Vicente Montilla
Angel Calafell
Alfonso Pernas
Ricardo García
Carmen Igal
Fernando Pascual A.
Maruja Baguena

SECRETARIA DE REDACCION

Francisca Bueno Atienza

DIAGRAMACION

V. M. Mellado

FOTOGRAFIA

Angel Rojo

Archivo FNSSE. RTV.

SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES

Luisi Sanagustín

PUBLICIDAD

KMO, S. A. Avenida del Generalísimo, 96, planta 13. Madrid-16

EDITA

Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

Beneficiencia, 18 bis, 3.
Telél. 448 07 72
Madrid-4

SUSCRIPCIONES

España: Semestral, 200 ptas., anual 400 ptas.

Extranjero: Anual US \$7

IMPRIME

S. A. E. Gráficas Espejo. Cardenal Herrera Oria, 3. Madrid-34
Depósito legal: M. 10.837-1977

sumario

Pág.

4 Noticias.

6 Cartas al director.

7 Editorial de Juan Luis Marroquín.

8 Información técnica: «Un acta histórica», «Lectura labial» y «La importancia de la expresividad dramática como juego teatral ante la emotividad del niño sordo».

12 Bases de la I Semana Nacional de Teatro para Sordos.

13 Reportajes: Con A. Torres Alcaide, un gran poeta. Viaje a Tierra Santa.

16 Relación de domicilios sociales de sociedades de sordomudos y de los países miembros de la Federación Mundial.

18 Así nació: Asociación de Sordomudos de Navarra.

20 «Hablamos» a encuesta. Sugerencias de la FNSSE para «Hablamos».

23 Centros de enseñanza: Instituto Hispano Americano de la Palabra.

Pág.

27 Editorial de Félix Jesús Pinedo.

28 Gaceta del sordo: Hablan las asociaciones de Cataluña, Gijón, La Coruña, Las Palmas, León, Logroño, Madrid, Málaga, Navarra, Palma de Mallorca, Plasencia, Valladolid y Zaragoza.

41 Campamento de sordos en Montejo de la Vega.

42 Cine Club y Actividades PROAS.

44 Carné de conducir.

46 Vidas del silencio: Angel Calafell y Pijoan o la actividad de Cataluña.

49 Colaboraciones literarias.

51 Hace veinticinco años. Cine Silencioso.

52 Deportes.

57 Humor y pasatiempos.

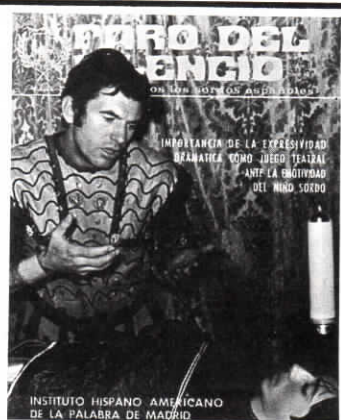
También se incluyen las habituales separatas de: «El sordo y su mundo» y el «Diccionario mímico».

NUESTRA PORTADA

La gran capacidad de expresión gesticulativa de los sordos se manifiesta en su dominio del arte escénico.

Una larga tradición de interpretaciones en las asociaciones españolas que la FNSSE y PROAS desean potenciar con la I Semana Nacional de Teatro para Sordos.

En nuestra portada, un actor sordo de la A. C. de Madrid demuestra la innata predisposición de los no oyentes a esta manifestación artístico-cultural.



Noticias

NUEVOS LIBROS Y PUBLICACIONES

»Caminando por la vida«

Un libro de poesías de Antonio Torres Alcaide, poeta sordo del que en este mismo número publicamos una entrevista para el lector. Torres Alcaide tiene una poesía sonora que va de un tema a otro, versificando fácilmente.

Su libro se lee con interés, atrayendo la personalidad del autor que refleja sus opiniones personales con valentía, claridad e indudable belleza.

Pensamos sinceramente que Torres Alcaide no ha acabado todavía su perfección literaria y que irá superándose rápidamente. A veces leyendo sus poesías no deja de sorprendernos que la rima perfectamente lograda, se rompa un tanto ante unos versos libres en la misma poesía. Quisiéramos que el autor se definiera en su futura creación, bien por la rima mítica adecuada, bien por los versos libres, indistintamente, en beneficio del placer que experimenta el lector. El dice que es su propio estilo, pero... su estilo es algo más que este detalle. Mucho más.

Por lo demás su libro (pedidos al autor), lo recomendamos para quienes deseen ahondar en los sentimientos de un sordo, reflejados en sus poesías. Torres Alcaide es, a veces suave, a veces duro; como es esa vida por la que los sordos «caminamos»...

»Pensamientos antiguos y modernos relativos a los sordos y sordomudos«

José Luis López Ruiz nunca podrá estar quieto. Es una auténtica ironía de la vida su sordera, por cuanto se trata de una persona nacida para hablar y oír. ¿La solución? Escribir. Y José Luis publica ahora un folleto muy modesto, en su impresión nada acorde con su contenido francamente interesante, fruto de una recopilación y unos trabajos para los cuales no sa-

bemos de dónde saca tiempo el autor.

Como él mismo dice, "con la entrega de estos mensajes yo espero alcanzar el fundamento de una existencia". Creemos que ya está alcanzado sobradamente con su aportación constante a la causa del sordo.

Con todo, tenemos que reñir a nuestro amigo: La publicación en forma de folletos no responde en absoluto a la importancia del tema, ni al gran interés que despierta. ¿Para cuándo la publicación de un libro que recopile ordenadamente (temas, autores, épocas) los pensamientos referentes a nosotros? Vendría a llenar un hueco muy importante en nuestra bibliografía, y sólo José Luis López Ruiz puede hacerlo. El tiene la palabra.

Pedidos al autor; Avda. Polvoranca, número 52, ALCORCON (Madrid).

»Padre«

«Padre», es un libro muy sencillo de pocas hojas y no mucho texto, con amplia ilustración gráfica en que se pretende facilitar al niño sordo la comprensión de esas divinas palabras que acostumbra a recitar sin conocer su significado: «El padrenuestro».

GALARDON PARA E. CAMACHO

EDUARDO CAMACHO, profesor de «Creatividad y juego dramático» del Instituto Educativo de Sordomudos de Barcelona, del Colegio de la Purísima y del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell, ha sido galardonado con un «Accésit» en el Premio Nacional «Ciudad de Vera 1977», de Educación y Convivencia en la provincia de Almería.

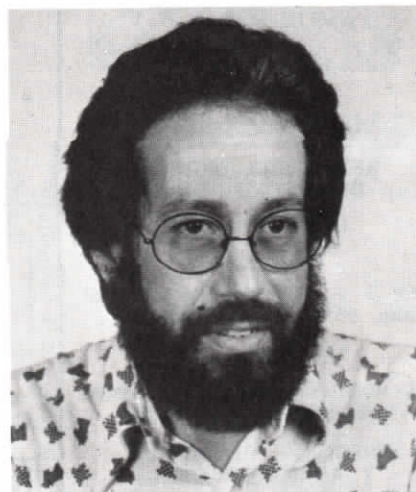
El premio está destinado a fomentar la educación en todos sus aspectos y la convivencia pacífica entre todos los españoles a las personas que hayan prestado servicios eficaces en el área de la Educación en cualquiera de sus niveles y esferas, y en el de la convivencia pacífica y fraterna entre los distintos pueblos de España.

El «Accésit» otorgado a Eduardo Camacho, consistente en una placa de plata será entregado personalmente por el presidente del Premio Ciudad de Vera, excelentísimo señor don Carlos Robles Piquer, en acto académico próximamente a celebrar en la ciudad de Vera, ha sido en prueba de su reconocimiento por la tarea de recuperar para la sociedad a los sordos, empresa que impresionó muy vivamente al Jurado.

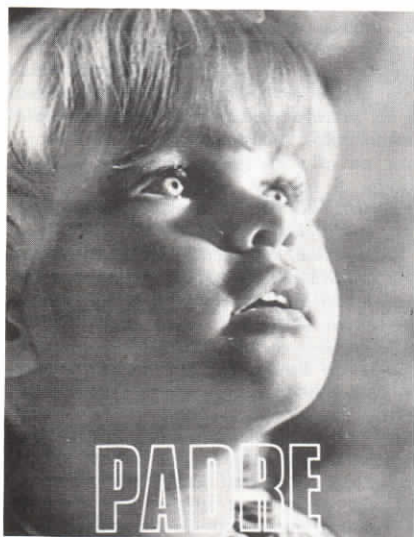
El haberse reconocido a Eduardo Camacho los mencionados méritos, es un éxito también para todos los sordos y sordomudos de España, donde Eduardo Camacho tiene a tantos y tantos amigos, y donde ha dirigido numerosos cursos de teatro, montajes teatrales, etc., en Santa Cruz de Tenerife, Barcelona y Madrid, mostrando trabajos escénicos en todo el Archipiélago Canario, Andalucía, Extremadura, Barcelona, Toledo, Madrid y Palma de Mallorca...

Eduardo Camacho, durante su corta estancia en Santa Cruz de Tenerife, fue invitado por diferentes miembros de la Asociación de Sordos Tinerfeña a visitar las reformas en sus locales. Según manifestaciones personales del director escénico y especialista en teatro para sordos, Eduardo Camacho quedó maravillado por el gusto y armonía decorativa en sus diferentes dependencias, ofreciéndose al mismo tiempo a la nueva Junta directiva para cualquier consulta o asesoramiento cultural que la Asociación Tinerfeña deseara de él.

EL COLEGIO DE SORDOS DE ASTORGA ha sido sede, a finales del mes de septiembre, de un curso de



teatro para los alumnos del mencionado Centro y un curso para educadores de sordomudos sobre creatividad y juego dramático, dirigido por Eduardo Camacho. Hay que recordar que anteriormente se han celebrado en Madrid y Barcelona, siendo la tercera ciudad que se interesan por la pedagogía dramática de Eduardo Camacho, tanto en los niños y jóvenes como por los educadores, Astorga; supongamos el éxito del cursillo donde el día de su clausura se ofrecerá un trabajo



Su autor, el padre Agustín Yanes, sabe exactamente las dificultades de los niños sordos para la lectura y la forma de hacerles asequibles la misma. Una obra sencilla en la que se adivina el cariño y ternura del autor por esos niños sordos ansiosos de conocer a Dios para mejor amarlo.

No obstante la claridad máxima del texto, el empleo de palabras fáciles y adecuadas y las ilustraciones que complementan aquél, «Padre», debe

**NO NOS DEJES CAER
EN LA TENTACION**

Un niño ve una pelota.
Al niño le gusta mucho la pelota.
El niño PIENSA: voy a ROBAR la pelota...
El niño tiene una TENTACION.

Si el niño roba la pelota hace un PECADO.
Porque CONSINTIO la tentación.

El niño PIENSA: NO PUEDO robar la pelota.
Robar es un pecado, una
DESOBEDIENCIA a Dios.
El niño NO QUIERE hacer pecados.
El niño HA VENCIDO la tentación.

Las tentaciones pueden ser difíciles de vencer.
Todas las personas son débiles, flojas...
Necesitamos AYUDA de Dios para vencer
las tentaciones.
Por eso pedimos siempre a Dios:
NO NOS DEJES CAER EN LA TENTACION.



ser leído con ayuda y explicaciones de profesores o padres. Es a la vez un «Libro de lecturas» o puede servir como tal. Un libro con mucho texto y muchas hojas, cansa y aburre al lector sordo, no digamos a los no adultos, la redacción y vocabulario empleado requieren una sencillez forzosa; el padre Agustín Yanes lo sabe perfectamente y logra un gran acierto.

Ojalá sea el primer paso de una serie de libros que el niño sordo (y el

adulto) necesitan: las demás oraciones, los Evangelios, etc. Con nuestra felicitación al P. Agustín, el convencimiento de que esta empresa sólo pueden emprenderla quienes como él, conocen al sordo y (no tan fácil) quienes le aman y se preocupan por él, como es testimonio la vida entera del autor entre nosotros.

«Padre» puede adquirirse en PROAS (Velázquez, 12) o mediante pedidos al autor.

realizado por los diferentes participantes.

Eduardo Camacho regresó recientemente de Ponferrada, donde dirigió un gigantesco espectáculo en el Castillo de los Templarios: «EL SEÑOR DE BEMBIBRE», en versión teatral del propio Camacho y con el grupo oyente «Conde Gatón». Unas noventa y dos personas colaboraron en la realización del espectáculo y asistieron más de cuatro mil personas durante los cinco días de actuación en los escenarios naturales del Castillo. Siete escenarios diferentes, colocados en todo el Castillo, una espléndida iluminación y una música muy bien cuidada llenó el amplio Castillo en una noche Berciana. Asistieron diferentes personalidades del mundo artístico y cultural del país.

Como se sabe, Eduardo Camacho es el director escénico del «Experimental Teatro de Sordos de Barcelona», perteneciente al Instituto Educativo de Sordos de Barcelona del Colegio de la Purísima, donde con el mencionado grupo se ha actuado en Madrid, con motivo del I Congreso Nacional de Sordos de España, y en Palma de Mallorca durante el Symposium de Minusval. Dirige también a la Compañía de Teatro Infantil «ENREDOS», del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell.

El servicio de Cáritas Parroquial para sordos

Creado en su día por el padre Agustín Yanes y continuando con todo entusiasmo por el padre Jesús Ayerra Blanco, párroco de Santa María del Silencio, este Servicio viene prestando una maravillosa ayuda a los sordos ancianos, enfermos, sin trabajo...

Don Ángel de Linos Quintana, al frente de esta sección de Cáritas Parroquial, se dirige a nuestros lectores sordos u oyentes con el ruego de una ayuda económica mensual o anual de cualquier cantidad por modesta que sea.

Para esas vacaciones de verano en las que los ancianos sordos ya próximos a abandonar este mundo que ha sido de perpetuo silencio para ellos, puedan pasar unos días felices gracias a vuestra generosidad... para esas campañas de Navidad, la entrega de muebles, medicinas, ayudas de mil formas, etc., hacemos en su nombre una llamada a la generosidad y amor con los sordos necesitados.

Esperamos enviéis los donativos a las señas siguientes:

Sr. D. Ángel de Linos Quintana
Cáritas Parroquial de Sordos
Bravo Murillo, 93 Madrid-3.

SOLICITUD DE CORRESPONDENCIA

Don Enrique A. Tarchini. Bouchar, 444. Lanus (1824), Provincia de Buenos Aires (República Argentina), solicita, a través de nuestra revista, ponerse en contacto con estudiantes y educadores de sordos.

NOTA

En el número 4 de FARO DEL SILENCIO, correspondiente al mes de agosto y septiembre, incluíamos erróneamente, dentro de NOTICIAS, una información titulada «Nuevo Centro». Su sitio era dentro de la sección «Hace 25 años», pero por aquello de los duendes de las redacciones se nos fue de lugar. No dudamos que los lectores ya notarían su mala colocación y por ello pedimos disculpas.



EN TORNO AL PROGRAMA DE TELEVISION «HABLAMOS»

Muy señor mío:

Como padre de un niño sordo profundo, de seis años, leo su revista en el colegio de mi hijo y le escribo en nombre de un grupo de padres en relación con su artículo del número 3 sobre el programa «HABLAMOS».

En general coincidimos con vuestros criterios relativos a la programación y la conveniencia de determinadas informaciones.

Sin embargo —y es el motivo de esta carta—, a nosotros, padres de sordos, no nos ha sorprendido no haber visto mencionado el único espacio que, a nuestro juicio, ha iniciado esta línea de «televisión-servicio» que reclamáis los juegos con los niños pequeños.

Quizá a vosotros, sordos adultos, no os interese este tema; pero es la primera vez que recibimos otra cosa que charlas, consejos, ex cátedra, explicaciones de métodos «milagrosos» o reprimendas sobre nuestra conducta con los niños. Aquí unos profesores simplemente «hacen cosas» actúan dándonos ejemplos muy sencillos y elementales, pero que, a muchos de nosotros, nos descubren las posibilidades de estos niños con los cuales, muchas veces, no sabemos qué hacer.

No queremos entrar en un juicio calificativo de estos espacios; pero pensamos que es este tipo de trabajos que hay que promover, no sólo a nivel de los niños pequeños, sino también de los niños mayores y los adultos, programas formativos y no informativos. Estamos hartos de debates, libros y conferencias, jenséñennos, dejénnos mirar!

Sabemos (y lo leemos entre las líneas de su revista) que vosotros, sordos, tenéis mucho resentimiento con los oyentes por no hacer demasiados esfuerzos para acercarnos a vosotros, crean que, en el caso de los padres, no es mala voluntad, sino ignorancia de ese difícil camino de la comprensión y la comunicación.

¿Qué podemos hacer si, al ser oyentes no entendemos a nuestros hijos y si sus compañeros adultos no nos quieren echar una mano?

Necesitamos formarnos, pensamos que vosotros tenéis que apoyar cualquier esfuerzo para hacer que los adul-

tos sordos del año lo sean más felices, porque habrán tenido padres mejor formados (y no informados).

Firmado,

José Antonio GONZALEZ ROJO
Y unos padres preocupados por
sus hijos (no constan firmas).

Sr. D. José Antonio González Rojo.

Estimado amigo:

Su carta, sentimos no llegara acompañada de su dirección, para haber podido dirigirnos a usted, particularmente y a esos «padres preocupados por sus hijos» a que alude, cuya existencia no dudamos, pero nos extraña la ausencia de firmas que corroboren lo escrito.

Disculpe que no acabemos de comprender bien el motivo de su interesante carta: Siendo el número 3 de nuestra revista, el que iniciaba la nueva sección fija, «HABLAMOS», era imposible aludir a todos y cada uno de los aspectos del citado programa televisivo, por razones obvias de insuficiencia de tiempo y espacio.

FARO DEL SILENCIO, es una revista de sordos para sordos, que no excluye a los oyentes con ellos relacionados, para quienes pretendemos haya secciones de interés, dentro de nuestra preocupación prioritaria para esa mayoría de lectores sordos y los problemas que ellos mismos tengan en mayor importancia.

Precisamente por esto, creamos la sección «HABLAMOS», y a su debido tiempo, pensamos aludir a esa parte del programa de los juegos con los niños pequeños, que tanto le agrada y nosotros nos congratulamos de que así sea. A su debido tiempo.

Presumir que a nosotros los sordos adultos no nos interesa el tema, es gratuito, si se basa en no haberlo mencionado en el primer espacio que dedicamos, y prueba de que si merece nuestra atención es el mero hecho de recoger su carta.

Respetamos su opinión sobre esas «charlas, consejos ex cátedra, explicaciones milagrosas y reprimendas», (?), pero nos tememos no sea mayoritaria. Al menos, por el número de asociados a ASPAS; el enorme interés por los coloquios y cursillos en que se dice más que se hace, organizados con gran éxito por PROAS, reflejados en la nutrida asistencia de padres de sordos que adquieren las publicaciones de la AEES, PROAS, y la FNSSE y la acogida de las revistas FARO DEL SILENCIO y PROAS, no tenemos motivos para presumir que estén «hartos de li-

bro y conferencias», ni se vea incompatibilidad entre ello y el «hacer cosas».

Ser sordos, estimado don José Antonio, y si nos permite la puntualización, no es pertenecer a una raza aislada con caracteres étnicos discriminados: Si los chinos tienen ojos almendrados y los negros el pelo rizado nosotros los sordos no estamos resentidos con los oyentes por no acercarse a nosotros.

Si algún artículo de nuestra revista le ha podido causar esa impresión que lamentamos, no puede dejar de encontrar en ella ejemplos de todo lo contrario. A no ser, claro, que con su «hartura de leer», no pueda hacerlo con todas las secciones...

Somos —la mayoría— hijos de oyentes; amamos a nuestros padres a quienes debemos más, mucho más, que la existencia. Amamos —sin resentimiento alguno— a esa maravillosa gente oyente de buena fe, que sacrifica tanto por nosotros. Y amamos concretamente, a personas como usted, cuya carta, (acaso mal enfocada), no es, sino prueba de un interés por comprendernos y de esa difícil lucha por un niño de seis años —su hijo— que un día se sentirá orgulloso de un padre que tanto intenta superar esa sima que no podrá separarles. Su carta, así nos lo demuestra.

Mal podríamos atribuir a mala voluntad su ignorancia del que acertadamente llama difícil camino de comprensión y comunicación, cuando de esa ignorancia los más culpables somos nosotros, pero conscientes de ello, como debería serlo usted don José Antonio, de que nos sea más fácil ayudar mediante escritos, consejos y explicaciones (ni milagrosas ni con reprimendas), en razón de nuestra sordera, que poniéndonos ante las cámaras de TV, para que usted «vea», o declararnos culpables del delito de no haber aludido todavía una parte del programa «HABLAMOS», que tampoco hemos censurado. Y quien calla...

¿Qué no queremos echarle una mano? Para dialogar con usted, escuchar sus sugerencias y prestar toda la ayuda posible, con nuestra mejor voluntad y sin resentimiento, las puertas de esta su casa en la FNSSE las tendrá siempre abiertas.

Precisamente por esos padres mejor formados que «informados», por esas secuencias televisivas que cita, para que nos perdone no haberlas mencionado y vea que también nosotros —a veces— preferimos «hacer cosas a mencionarlás en escritos», con riesgo de hartazgo, voy a darle un pequeño detalle:

Tras las primeras emisiones de «HABLAMOS»; la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, puso en poder de los señores Anson y Baena (responsables del programa), un informe con sugerencias sobre el mismo: obra en nuestro poder (y a su disposición) contestación posterior del señor Baena, aludiendo a su satisfacción por haber recogido alguna y entre ellas la dedicada a la creación de una parte dedicada a los juegos de niños sordos y modo de hacerlo.

Le saluda atentamente,

El Director



EDITORIAL

EXISTEN muchas personas que tienen un concepto erróneo respecto a los sordos o sordomudos, creyéndolos unos seres tristes, desplazados de la convivencia normal en la sociedad. que forman un mundo aparte, distinto, aislado. No es eso, los sordos dan constantes pruebas de su vivencia, de que son unas personas con las mismas inquietudes, con los mismos problemas que todos los ciudadanos que oyen y hablan.

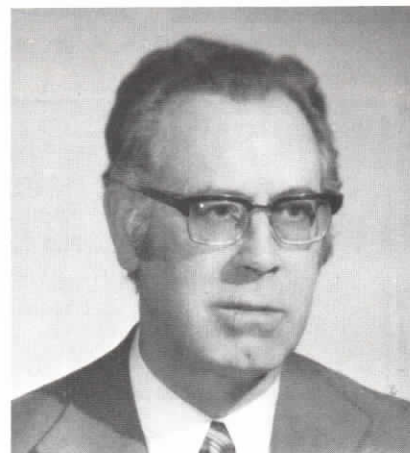
UN exponente de estos anhelos de ser comprendidos y de integración lo constituyó el Primer Congreso Nacional de Sordos, que con tanto esplendor celebramos en el pasado año. Fue y sigue siéndolo como un mensaje de mentalización, información problemática y señalización de las vías conducentes a la racional solución. El prestigio y el amplio eco ganado en el Congreso mencionado no puede ni debemos consentir que se malogre por ineptitud o dejadez de cumplir cada uno con el compromiso contraído al redactar en común, sordos y oyentes amigos, las conclusiones que han llegado a las altas esferas del Estado, el que nos ha demostrado su interés y cooperación. La esperanza ilusionada no nos ha abandonado nunca, pero es absolutamente preciso no vivir sólo de esperanzas; es necesario que se hagan realidad.

POR ello, con los sabios consejos de nuestro entrañable amigo señor Rubio Nombela, vamos a estructurar de la mejor forma posible nuestra Federación Nacional, haciéndola más dinámica, y que las sociedades que la componen tengan dentro de ella una mayor participación, atención y desarrollo, mediante la distribución en equipo combinado de las actividades y secciones de la Federación, como una orquesta en que cada responsable de su instrumento se ocupe únicamente de él y que armonice con los demás en perfecta cohesión con el director. Para lograr esta armonía, tenemos proyectado reuniones periódicas de los presidentes de las diversas sociedades de sordos para tomar acuerdos decisivos de actuación, reformar el Reglamento actual por otro que esté de acuerdo con los tiempos que vivimos y en conformidad con todos los delegados de la Federación y nuestros más destacados asesores.

QUEREMOS lograr una Federación fuerte por su dinamismo constructivo y operante a todos los niveles, laborando cada uno en lo que le compete sin inmiscuirse en lo de los demás, con una competición noble de superación y un sentimiento profundo de responsabilidad en sus específicas funciones, basado en auténtica solidaridad humana. Próximamente inauguraremos los nuevos locales de la Federación, en la calle de Fuencarral, 58, de Madrid. Este acto dará ocasión de celebrar el primer encuentro con los delegados que, como hemos indicado, queremos sea más frecuente que el de las asambleas. Con cariño, paciencia, espíritu firme y vigilante, la voluntad siempre tensa y un altísimo sentido de responsabilidad de los dirigentes de las sociedades y de la Federación, harán dignos y positivos trabajos, esfuerzos y sacrificios. Con nuestra fe y ayuda de Dios.

UN ACTA HISTORICA

POR A. EGUILUZ



La comunicación de don Miguel presenta otra significación no menos histórica. Y es que dicha comunicación, sin variar ni un solo punto ni una sola coma, podría formularse en la actualidad y quizá sería suscrita por más de un profesor de sordos. En este caso, ¿es que la historia se repite o es que no ha avanzado ni tan sólo un paso?

El método español

Otro de los puntos de convergencia entre aquel entonces y el momento actual nos parece poder concretarlo en el confusiónismo reinante en una y otra ocasión, en la falta de precisión de ideas, en la no distinción entre objetivos y métodos y procedimientos.

La implantación del método oral puro dio lugar en nuestro país a una controversia no exenta de toda originalidad, al menos por su colorido de fervor patriótico. Para algunos, el Congreso de Milán, con su oralismo puro, no suponía más novedad que la ratificación, por parte de todos, del método tradicional español de enseñanza de sordos. No faltaron tampoco voces que haciendo honor a la precisión, subrayaron las diferencias oportunas. En la base de esta controversia no había sino una falta de precisión de lo que constituía lo específico de un método y otro. Ciertamente que al sistema de enseñanza tradicionalmente español se le podía denominar «oralista», ya que su objetivo final era hacer hablar al sordo, lo mismo que se pretendía en el Congreso de Milán; pero los caminos, los métodos, seguidos por unos y otros, eran muy diversos. Pues mientras en la Sordomudística española los pasos a dar estaban marcados por la escritura, la dactilología, en ocasiones el gesto y, finalmente, la palabra, los pasos

Con el pensamiento de ambientar históricamente estos artículos hemos curioseado gran parte de la literatura más saliente de la Sordomudística española desde mediados del siglo pasado: «La historia del Colegio Nacional de Sordomudos de Madrid», de don Miguel Granell y Forcadell, las actas de los claustros de profesores, las obras de don Juan Manuel Ballesteros, de Francisco Fernández Villabrille, de don Faustino Barberá, etc. Y cuál no ha sido nuestra sorpresa al constatar que la problemática reinante en torno al año 1880 era muy similar, por no decir idéntica, en muchos puntos, a la que hoy día preocupa a los profesores de sordos.

Como botón de muestra no nos resistimos a transcribir literalmente una comunicación del ilustre profesor de sordos, don Miguel Granell y Forcadell, al claustro de profesores y que consta en el acta de la sesión celebrada el 4 de diciembre de 1894. Dice así:

«Al Claustro de Profesores del Colegio Nacional de Sordomudos y Ciegos. Ilmo. señor: Años y años van transcurriendo en el Colegio Nacional, sin que el claustro se haya ocupado seriamente de los problemas de enseñanza relativos a los sordomudos y tanto es así, que desde el año 1857 en que la Academia de Profesores se ocupaba con toda asiduidad de todos los trabajos que se presentaban para su estudio, desde entonces no se ha hecho más que alguna pequeña modificación y ampliación, siempre en la forma, pero nunca en el fondo.

Viendo el que suscribe que la enseñanza dada hasta ahora en el colegio no responde a los fines pedagógicos que exige hoy la metodología moderna, se cree en el deber de presentar un plan de estudios que, aunque no sea todo lo integral que deseara, por lo menos procura, a su entender, que se aproxime a la tendencia que todo el

personal docente siente en este establecimiento, cual es el de emancipar y colocar a los sordomudos, si ya no a la altura de seres perfectos, por lo menos ponerles en condiciones mucho más ventajosas de las que hoy están.»

Propone a continuación las bases de la nueva organización de la enseñanza de sordos y concluye: «...y espera que de las deliberaciones que aquí se ventilen resultará algo práctico y se podrá dar conocimiento a la superioridad, para que esta disponga y legisle lo que estime conveniente.

Dios guarde a usía muchos años.—
El profesor Miguel Granell.»

¿Estamos en nuestros días?

Hemos calificado de histórica el acta transcrita, porque, en realidad, la denuncia formulada por el profesor Granell y Forcadell es el punto de arranque de nuevas orientaciones y de métodos renovados que, muy paulatinamente, se adoptarían en el Colegio Nacional. En efecto, Granell y Forcadell no se cansó de repetir que era preciso buscar «un método racional y práctico», que era necesario «fueran al extranjero uno o varios profesores a estudiar los progresos que se habían hecho, para que luego se implantaran en el colegio». El mismo don Faustino Barberá reconoce que estas palabras del ilustre profesor supusieron el último acicate que le impulsó a emprender su viaje a Italia y escribir su obra «La enseñanza del sordomudo según el método oral». Bien puede decirse que el coronamiento de este empeño denodado de don Miguel Granell y Forcadell lo representa la conclusión tercera de la I Asamblea Nacional para mejorar la suerte de los sordomudos y de los ciegos (1908): «Qué la enseñanza de los alumnos sordomudos se realice por el método oral puro.»

Pero punto a esta vertiente. la co-

propuestos en el Congreso de Milán eran llegar al habla por la palabra y por la palabra.

Un confusionismo similar parece oscurecer también en la actualidad los horizontes de la Sordomudística española, cuando se intenta su apertura a nuevas técnicas y procedimientos. Cuando se habla, por ejemplo, del método de comunicación total, para muchos esto equivale a dejar de lado el oralismo e implantar la mímica como medio de comunicación con el sordo.

Analizando detenidamente la trayectoria seguida por la historia de la Sordomudística, no es difícil observar que, a lo largo de toda ella, hay un objetivo constante, único y uniforme, en todas las escuelas y profesores de sordos: Enseñar a hablar al sordo, dotarle del instrumento del lenguaje para que pueda desarrollarse intelectualmente e in-

tegrarse en una sociedad parlante. Esta es la razón de ser de la Sordomudística. Las variantes surgen a la hora de señalar el camino a recorrer, los métodos a seguir, para lograr este objetivo: ¿Un camino más largo a través de la escritura, la dactilología o a través del gesto, la escritura, para llegar a la palabra? O un camino más breve y directo: ¿sólo por la palabra directamente o por la palabra adobada con gesto, dactilología, etc? La historia de estas variantes es la historia de la Sordomudística. Si se atiende al objetivo, todas las escuelas pueden denominarse «oralistas». Pero si fijamos la atención en los métodos, sólo el propuesto en Milán será acreedor de este calificativo; derecho que el mismo Congreso se reserva, al definir su método como «oral puro».

La problemática actual no trata de

cuestionar en modo alguno el objetivo que, a modo de una constante, ha dominado toda la historia de la Sordomudística. Todo lo contrario. Lo que pretende es potenciar al máximo que el sordo hable. No intenta tampoco desear a priori ningún método determinado, como tampoco se resigna a dar por definitivamente consagrado ningún otro. Lo único que se pregunta es si la distancia de cuatro siglos no supone ya un recorrido suficiente para volver la vista atrás y analizar desapasionadamente los logros y los fallos, las ventajas y los inconvenientes, de cada uno de los métodos. Hay quienes piensan que, si la Sordomudística quiere avanzar y no quedar estacionada, se precisa urgentemente este examen de conciencia. No le falta razón al dicho de que la historia es la maestra de la vida.

LECTURA LABIAL

ANTONIO SOS ABAD

El método oral tiene como fundamento principal la lectura labial.

El arte de leer en los labios «arte sutil y filosófico» como le ha llamado John Bulwer y del que dijo la sordomuda norteamericana Mabel Gardiner Bell (esposa del inventor del teléfono) que «es lo que constituye la diferencia entre una vida completa y dichosa y otra triste y solitaria...»

El niño sordo ve las letras, las sílabas y las palabras, y luego por imitación, poniendo sus órganos como ve que están los de la madre (primera e insustituible maestra) que le habla y luego por imitación repite los elementos fonéticos, es decir que primero «lee» y después habla.

De esta maravilla de la enseñanza del lenguaje hay personas que no se han enterado lo suficiente y que continuamente hay que recordar.

Piensan algunos que la lectura en los labios sigue el mismo proceso que la lectura sobre el papel; es decir que es un ejercicio analítico. No es así: para poder leer conscientemente en los labios se necesita conocer

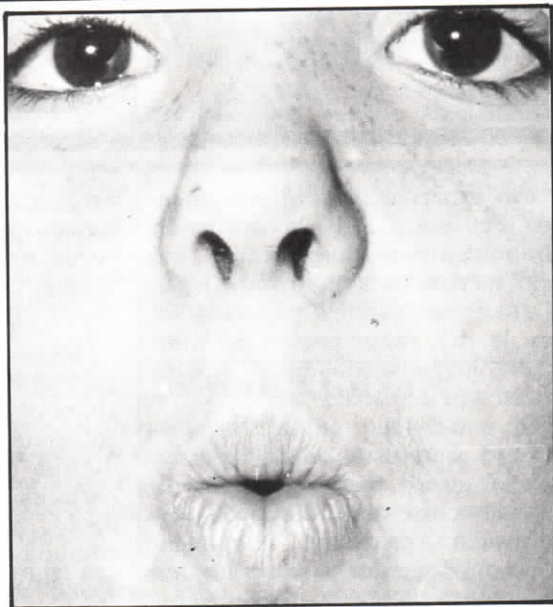


previamente el idioma porque esta lectura no es otra cosa que un despertador de ideas; es toda sintética y de suplencia mental.

La labor de la familia y amigos consiste en hacer que el sordo llegue a leer automáticamente, sin esfuerzo mental, reconstituyendo de un modo casi instantáneo la frase globalmente, tan pronto como haya comprendido las principales palabras de ella, aunque le queden algunas otras sin comprender.

Se trata de un ejercicio esencialmente intelectual que exige, no sólo que el sordo haya memorizado un gran número de palabras, sino que conozca sus modalidades, sus accidentes y variaciones, es decir, la gramática.

Sin el conocimiento de la gra-



mática al sordo le será difícil comprender integralmente el idioma y por consiguiente a expresar con exactitud los estados de su pensamiento.

Padres y amigos de los sordos, practiquemos la lectura labial, con los niños como un juego y con los adultos como un medio de ir amoldando los conocimientos.

Al sordo le gusta practicar en lectura labial siempre que encuentre personas que le comprendan y no se cansen nunca de repetir.

Si algunos han dicho que en los labios está el amor yo diría que en los labios está el alma humana.

Divinos labios que sois portadores de lo más grande de este mundo: la palabra.

LA IMPORTANCIA DE LA EXPRESIVIDAD DRAMÁTICA COMO JUEGO TEATRAL ANTE LA EMOTIVIDAD DEL NIÑO SORDO

Por Eduardo CAMACHO

Mis experiencias profundas dentro del mundo de la expresión dramática como juego teatral, me han servido para analizar y llegar a unas conclusiones positivas sobre la rica participación del niño y del joven sordo en el mundo social que les rodea.

Su emotividad, unida a la plasticidad y la estética del trabajo que el sordo realiza después de un minucioso aprendizaje de concentración, psicología, comunicación, movimientos y expresión, hacen que se identifiquen en su propio ser, en su yo, de una manera libre y natural. Reconozco la gran importancia que tiene para el desarrollo de su personalidad y equilibrio emocional, de la cual carecemos muchos oyentes.

Con mi enseñanza a los sordos, nunca he pretendido formarlos como actores de cara a una profesionalidad, pero sí, que sepan el camino que tiene que seguir un oyente para llegar a ser actor profesional. Es absurdo pensar en una educación teatral para sordos bajo el punto de vista profesional, cuando el sordo, por el momento, se le niega la entrada en los dos Centros de Arte Dramático que existen en nuestro país y cuando el teatro en general en todo el estado español no está potenciado ni socializado.

Al niño y al joven sordo hay que proporcionarles un aprendizaje de las diversas técnicas del

arte escénico, sobre lo que después se profundiza, facilitando al sordo un medio más de comunicación, no sólo a nivel de trabajo escolar o teatral, sino a nivel social.

Por mí han pasado muchos alumnos que participan en los cursillos de expresividad dramática de una manera voluntaria, quizá participan primero por curiosidad de los temas, o por encontrarse comunicados con el teatro, o por ver que es lo que puede ocurrir..., ellos no han pensado que van a realizar un trabajo de comunicación social, los alumnos que he tenido, nunca han pensado en una profesionalidad teatral por no figurar en el programa del cursillo.

El punto más interesante creo que para ambos, educador-alumno o alumno-educador, es el primer contacto, el enfrentamiento de los dos grupos. El éxito del trabajo está en ese primer contacto. Quizá es la parte más difícil, si ambos conseguimos comunicarnos desde el primer momento, lo demás es fácil. Si todo va saliendo positivo, el programa va obteniendo pruebas de incalculable valor artístico. Este primer paso, es muy interesante para entrar en la comunicación.

Pasado la toma de contacto se entra en la concentración individual y colectiva, análisis del cuerpo, para pasar luego al de los

compañeros. Se debe trabajar sobre el control de sus propios movimientos y quitarles de encima la vergüenza, el miedo, la risa entre ellos... El trabajo con máscaras, el enseñarles a manejarlas ha sido siempre un trabajo muy interesante, adquiriendo el alumno soltura y movilidad. Es muy interesante que el propio alumno confeccione su propia máscara, de esa manera, se vería identificado con su personaje.

La búsqueda del cuerpo en el espacio y en su realidad con los colores, el dibujo y la voz, así como su identificación con un material como por ejemplo: el agua, el hierro, la madera, el papel..., enriquecen a cualquier participante, bien sea sordo u oyente.

La creatividad individual juega un papel muy importante, que él, que los alumnos creen su personaje u objeto. El trabajo en equipo le da seguridad y libertad expresiva, piensan, escriben un texto, planifican un trabajo con un comienzo, un medio y un fin.

En las sesiones de trabajo se busca siempre un clima variable, no monótono en seleccionar los temas a aprender, para que estén atentos y dispuestos.

Cuando el alumno finaliza su cursillo monográfico, se encuentra con una mayor confianza y seguridad, más social e íntegro, más comunicativo y humano.

EDUARDO CAMACHO OPINA SOBRE LA «I SEMANA NACIONAL DE TEATRO PARA SORDOS»



Teatro

La noticia la conocí a través del periódico «El País». La idea me pareció en un principio interesante, aunque no muy clara.

Me parece muy bien que se desee fomentar ahora al teatro sordo de una manera aprovechable. Con unas bases mal orientadas. Este no es mi pensamiento y no comparto la idea.

El teatro en general es muy serio, la decisión tomada para programar una Semana de Teatro Nacional dentro de la especialidad de grupos sordos tenía que haber contado con la orientación

de personas técnicas y profesionales en el tema.

Yo puedo adelantar que no presentaré a mi dos grupos en esa Semana Nacional, ni el «Experimental Teatro de Sordos de Barcelona» perteneciente al Colegio de la Purísima, ni a la compañía de teatro infantil «Enredos» del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell estarán presentes si antes el enfoque de sus bases no son rectificadas.

Es mucho dinero el que se emplea en preparar esa Semana y, aunque los organizadores lo tengan, hay que saberlo emplear.

Desde el año 1967, año en que apareció un grupo de teatro de sordos recorriendo paso a paso el Archipiélago canario y parte de la Península, casi pidiendo limosnas y no fue atendido en su momento, lo mismo con otros grupos que nacieron después de éste.

El planteamiento del teatro sordo en el Estado español hay que enfocarlo de otra manera, y para eso están aquellas personas u organismos capitalistas que deben orientar la cultura y especialmente el teatro de otra manera.

Eduardo CAMACHO

«FARO DEL SILENCIO» Responde:

Nuestro querido amigo Eduardo Camacho es testigo de la simpatía y apoyo que ha encontrado siempre en esta FNSSE, a la que reputamos como muy interesante labor entre los sordos españoles.

FARO DEL SILENCIO viene número tras número dedicándole toda la atención posible, por estimarlo conveniente para todos. En este mismo número dedicamos distintos espacios a su información y noticias.

Por eso nos extraña la carta recibida y que publicamos. Discrepar con los amigos no es imposible y es más fácil llegar a comprendernos, esta vez nos parece que Eduardo Camacho, está sencillamente muy mal informado.

Esta Federación es perfectamente consciente de la seriedad del teatro y para ella es aún más serio potenciar las actividades culturales en las Asociaciones único objetivo de esta Semana Nacional.

Personas técnicas, con experiencia de más de veinticinco años, dirigiendo y haciendo teatro en las Asociaciones, figuran en la Comisión Organizadora. Profesionales, confesamos que no, pues los sordos que trabajamos por nuestros hermanos de sordera, tenemos la "tonta costumbre" de no aceptar recompensas económicas. ¡No tenemos remedio!

El dinero, no lo tenemos, pero se reunirá. A favor del sordo, hay organizaciones, personas que colaboran.

Eduardo Camacho, necesita este dinero para sus planes teatrales a favor del sordo, igual puede obtenerlo y nosotros —de conocer sus planes concretos— le ayudaríamos. ¿Mucho dinero? Discrepamos: Para conseguir que las asociaciones de sordomudos dejen de aburrirse entre ruido de fichas

de dominó, naipes y horas tristemente vacías, para conseguir que se conozca el teatro más y se pida por los propios sordos (cosa que incluso repercutiría en beneficio de tus planes, amigo Eduardo y, por tanto, en los sordos), para conseguir dar cultura al sordo no nos parece mucho dinero. ¡A tenerlo, daríamos mucho más!

Lamentamos la situación que expones que data de 1967. De más de cincuenta y ocho años antes, data la afición del sordo por representaciones teatrales en las asociaciones y nosotros no negamos que Mimo, Pantomina, etcétera, etcétera, merezcan ayuda a interés. ¿Vas a negarlo tú para el teatro argumental que queremos potenciar?

Mal has leído las bases y peor informado estás. ¿No presentarás a tus dos grupos del Colegio de la Purísima, ni a la compañía infantil «Enredos»? Si lees las bases, verás que mal podrías presentarlos, pues la Semana está reservada a asociaciones. De aquí deducimos que has apresurado tus juicios sin conocer antes el tema. Pero aunque hubieras podido participar, amigo Camacho, ese no es el camino. El mundo de los sordos (y tú trabajas por él) está harto, saturado, por desgracia, de venganzas, abstenciones, rivalidades y rupturas. No es el camino. Precisamos más que nunca ayudarnos todos nosotros sin "romper la baraja" ante cartas que no conozcamos, no nos gusten personalmente o simplemente no sean nuestras.

También nosotros nos vengaremos de tí... Cuando necesites nuestro apoyo y colaboración, te lo brindaremos con más interés que nunca. ¿Comprendes?... Es nuestra venganza. ¡Venganza de sordos!

Suponemos que eso de organismos capitalistas no va por nosotros. Tene-

mos un "déficit" propio de soñadores y del brazo de ese déficit continuaremos nuevas actividades para los sordos. ¡Dios proveerá! Y en cuanto a PROAS, que colabora con nosotros en la organización, no tengo jurisdicción alguna para contestarte, pero me parece, sí, que también tendrían algo que decirte.

No, por favor, no rivalicemos y seamos todos para uno: el teatro del sordo confío y creo que estas líneas te convencerán aunque sólo sea para no tener que levantar el telón y cantar con música de "La verbena de la Paloma".

... Don Eduardo,
don Eduardo,
es un tipo colosal
más... ¡qué pena!
Don Eduardo,
¡Ay que ver
a don Eduardo
subido en su pedestal!

Félix-Jesús PINEDO



I SEMANA NACIONAL DE TEATRO PARA SORDOS

Aunque ya fueron remitidas en su día y directamente a todas las Asociaciones españolas de sordomudos las bases de esta I Semana Nacional de Teatro, las publicamos en el presente número para conocimiento general. En sucesivos números de FARO DEL SILENCIO mantendremos información al respecto.

BASES

- I. La Primera Semana de Teatro de Sordos se celebrará en Madrid en la Primavera de 1978, organizada por la Federación de Sociedades de Sordomudos de España y el Patronato PROAS de la Fundación General Mediterránea. Oportunamente se anunciarán la fecha definitiva y el local.
- II. El objetivo de esta Semana es promocionar la cultura a través de las manifestaciones teatrales para las que los sordos están especialmente dispuestos por su capacidad y posibilidades.
- III. Podrán participar todas las Asociaciones de Sordos españolas, federadas o no, que lo deseen y únicamente ellas.
- IV. Cada Asociación podrá desplazar un máximo de quince personas, aunque el Comité Organizador sugiere que se desplace el menor número posible de personas por razones económicas, ya que las personas que lo hagan tendrán sus gastos de viajes pagados por cuenta de la Organización (excepto extras).
- V. La estancia de cada grupo podrá ser por unos días o bien por la totalidad de la semana, sin ningún derecho especial de los que opten por la primera solución.
- VI. Existirá una selección previa de modo que se reducirán a seis las obras finalistas, en el caso de que las solicitudes de participación superen ese número.
- VII. Podrá participar una sola obra con su grupo de actores por provincia. Si se inscribiese más de un grupo en alguna provincia se procedería a una preselección para designar a la que representará a esa provincia. Esta selección correrá a cargo de la Comisión Organizadora. No obstante, podrá admitirse más de una Asociación por provincia en el caso único de no presentarse suficiente número de Asociaciones (seis).
- VIII. A lo largo de una semana tendrán lugar las representaciones en Madrid, en el local que en su día se indicará, de las obras finalistas (seis), reservándose el día séptimo para posibles demostraciones fuera de concurso, entrega de premios, etc.
- IX. Las obras que podrán participar en la Semana serán exclusivamente de autores teatrales españoles, clásicos o modernos, si bien no podrán elegirse aquellas que tengan un contenido claramente político o que afecten negativamente a la moral o a las buenas costumbres, a juicio del Comité Organizador.
- X. No se admitirán adaptaciones de películas, cuentos, ni originales personales. La obra que participe deberá atenerse al texto (adaptado o no) de una obra teatral conocida y estrenada.
- XI. El vestuario y todo lo que no sea estricto decorado correrá por cuenta de la Asociación participante.
- XII. Los decorados correrán a cargo del Comité Organizador. A tal efecto, deberán remitirse con la necesaria antelación apuntes o ideas para su montaje. Y se recomienda a los participantes la máxima simplicidad en los mismos.
- XIII. Las fechas de actuación de cada Asociación serán dadas a conocer por el Comité Organizador tras el sorteo que en su día se celebrará entre los grupos participantes.
- XIV. Se otorgarán los siguientes premios por el Jurado que en su día se constituirá:
 - Premio «Gran Premio I Semana Nacional de Teatro de Sordos» a la Asociación que presente la mejor obra conforme a sus valores escénicos (100.000 pesetas).
 - Premio a la mejor actriz (20.000 pesetas).
 - Premio al mejor actor (20.000 pesetas).

- Premio a la mejor actriz secundaria (10.000 pesetas).
 - Premio al mejor actor secundario (10.000 pesetas).
 - Premio al mejor vestuario y puesta en escena (10.000 pesetas).
 - Premio a la obra elegida que demuestre mayor preocupación cultural (10.000 pesetas).
 - Premio a la mejor adaptación y dirección (20.000 pesetas).
- XV. Las Asociaciones que deseen participar deberán remitir al Comité Organizador la siguiente documentación:
 - Título y autor de la obra.
 - Nombre de los actores y su reparto correspondiente.
 - Apuntes o ideas para realizar el decorado.
 - Asociación a la que pertenecen los actores.
 - Nombre del director escénico.
 - Nombre del encargado del vestuario.
 - XVI. La inscripción o envío de la documentación requerida supone la plena aceptación de estas bases, así como su posible modificación por razones de organización y montaje.
 - XVII. Todos los actores sin excepción deberán ser sordos, si bien cabe la posibilidad de que participen oyentes en papeles que no sean el de actor (director escénico, por ejemplo).
 - XVIII. Las inscripciones deberán presentarse como fecha límite el día 30 de noviembre de 1977, con objeto de facilitar la preselección por parte del Comité Organizador.
 - XIX. La decisión final de esta selección previa será dada a conocer el día 31 de diciembre de 1977.
 - XX. Para cualquier aclaración de los interesados, éstos deberán dirigirse a:

PRIMERA SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS
Comisión Organizadora

FEDERACION NACIONAL DE SOCIEDADES DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA
Beneficencia, 18 bis, 3.
MADRID-4.

o bien:
PROAS
Velázquez, 12. MADRID-1.



Reportajes

CON ANTONIO TORRES ALCAIDE, UN GRAN POETA SORDO



Para un oyente, entender a un sordo, compenetrarse y comprenderle es una obra bastante difícil. Pero llegar un sordo a ser poeta o escritor, es lo más sencillo del mundo. El sordo siempre tiene alma de poeta. Sabe, como todo artista que se precie de serlo, ascender a las alturas del Parnaso invisible o sepultarse en las simas abismales para descubrirnos los misterios de esa vida tan prosaica, tan cosmogónica y equivocada, donde brilla más la ciénaga de lo malo que el irisado cielo de lo noble. Y por cierto que en el libro de Torres Alcaide se hace un desnudo análisis de las faltas y virtudes humanas con una variada lexicografía y con tan fina ironía del lenguaje que nos indica que su autor, rompiendo con toda clase de convencionalismos y reglas métricas, se aviene a crearse su propia metafísica y estilo.

«Caminando por la vida» es el título de ese libro poético «dedicado a todos los sordos y sordomudos de la Tierra», cuya lectura brindamos a todos ustedes por lo que dice en el segundo lema su mismo autor: «Para el sordo vale más una palabra escrita que cien habladas.» Vamos a entrevistarnos con tan gran amigo, gran prosista y poeta, Torres Alcaide, al que deseamos constantes triunfos en el difícil arte de la versificación.

—¿Cómo fue tu pasión por abrazar el terreno poético, antes de lo que llamamos propiamente literatura?

—Estoy abrazado a los dos terrenos, pero con la poesía puedo decir en cualquier momento lo que siento, rápidamente. Yo considero literatura los cuentos y narraciones que escribo. Tal vez sea literatura menor para los demás, pero no para mí.

—Sabes perfectamente que, según opinión de los oyentes —muy pocos, porque actualmente vamos creando un clima más comprensivo—, que un sordo es incapaz de conocer la rima, el metro y la estrofa; es más, somos unos ineptos para conocer las obras bellas, el arte, la esencia de la carencia y del ritmo, ¿puedes explicarnos cómo y de qué manera lo has llegado a dominar?

—En esta pregunta no tengo mérito alguno, puesto que perdí el sentido de la audición a los cuarenta y dos años (ahora tengo cincuenta). En cuanto a vosotros, diciéndome que os consideráis unos ineptos para conocer la belleza profunda de todas las artes, creo en el sexto sentido de oyentes, y con más razón en el de nuestros hermanos los sordos y sordomudos de nacimiento. Estos tienen que ser instruidos desde niños y con toda clase de atenciones y adelantos de la ciencia, que ahora no sobran, precisamente. Y en primer grado, creo que el cuerpo humano tiene algo más sublime y grandioso que la composición química que los matasanos, cuando hablan de las vísceras, nervios, músculos, etcétera, etc. Conozco las

reglas poéticas, me las salto a la torera por tener mi propio estilo... ¿Oh, vanidad humana?

—Sin ningún género de dudas, porque eso es imposible, suponiendo que admirarás a Rubén Darío, Machado, Quevedo, Lope de Vega, etcétera. ¿Quieres decirnos cuáles son tus poetas favoritos?

—No puedo contestarte con todos los nombres de los poetas que les encuentro siempre algo que me gusta. ¡Vive Dios, que envidio a todos!... Cervantes, Garcilaso de la Vega, Quevedo, Lope de Vega, Zorrilla, Calderón de la Barca, José de Espronceda, Iriarte, Samaniego, García Lorca, Juan Ramón Jiménez, Neruda, Alberti, Miguel Hernández, Antonio Machado, Bécquer... Punto, punto y punto.

—¿Qué palabras dedicarías a los hermanos sordos intelectuales que son lectores, y algunos colaboradores de nuestra simpática revista FARO DEL SILENCIO...?

—A vosotros, sordos lectores y colaboradores de la revista FARO DEL SILENCIO voy a permitirme, con el permiso de esa mayoría silenciosa que, al callar, otorga, daros las gracias por brindar vuestro doctorado saber, inteligencia, abnegación, en una obra que tiene una finalidad relevante, altruista y generosa para tantos hermanos sordos que no pudieron, pueden ni podrán alcanzar nunca el grado de cultura

que vosotros, entrañables amigos intelectuales, habéis conseguido con el largo sacrificio de vuestras vidas, cediendo esa aportación activa, con desprendimientos sin límites, para el mundo misterioso del silencio. Que FARO DEL SILENCIO sea la luz que llegue a todos los hogares donde se encuentre un ciego de los oídos: una mujer o un hombre que nunca sabrá apreciar el incomparable CRI, CRI de un grillo en una pradera, o el legendario trinar de un ruiseñor en la espesura de un frondoso jardín... ¿Gracias, muchas gracias, amigos míos?

—¿Te gustaría colaborar en nuestro mundo silencioso?

—Estoy dispuesto a prestaros mi insignificante colaboración (¡sí, señor, sí; lo estimamos valioso! ¡Y mucho! Perdón, corto la cinta magnetofónica y suprimo algunas palabras que no me gustan. Continúe) aportando mi saber, si con mi ayuda puedo paliar un poco el pesimismo sombrío de los sordos y sordomudos del mundo, y no sólo de España entera...

—¿Eso es lo que debe decirse? ¿Nada de parco y poco saber, don Antonio? No olvide nunca esto: «Caminante son tus huellas/el camino y nada más; caminante no hay camino, se hace camino al andar.» ¿Algo más?

—Quiero salir del ostracismo a que nos condena la sociedad, de la apatía que me consume y devora lentamente, y demostrar a todos que los sordos y sordomudos somos capaces de hacer heroísmos y proezas como los oyentes.

Muchas gracias a nuestro querido amigo Torres Alcaide por sus documentadas palabras que han llevado a nuestros lectores a conocer un hombre dispuesto a abrirse camino por los enmarañados abrojos de la vida cultivando el supremo arte de la poesía, que nos eleva por encima de la mísera corteza terrestre.

José Luis LOPEZ RUIZ



Grupo de sordos, con el padre Jesús Ayerra, ante el candelabro de siete brazos situado ante el Parlamento judío en Jerusalén



Algunos componentes del viaje en el interior del cenáculo

Parroquia de Santa María del Silencio

VIAJE A TIERRA SANTA

Organizado por la Parroquia de los Sordos de Madrid, Santa María del Silencio, se celebró en agosto pasado un viaje a Grecia, Roma e Israel, saliendo de Madrid el día 1 de agosto y regresando el 13 del mismo mes.

No voy a pararme ahora en contar las mil y una incidencias por las que tuvimos que pasar los componentes del grupo viajero, 28 personas en total de las que tres eran de Barcelona y una de Toledo, ocasionadas todas ellas por la demora de los aviones, unas veces a la salida y otras a la llegada de los distintos aeropuertos en los que hicimos escala. Todas estas aventuras vividas en países extraños, serán objeto de otros artículos con el fin de hacer pasar a sus lectores sordos un rato ameno y divertido.

Desde hace dos años se vino preparando este viaje que, pese a tener tres países en su itinerario,

se denominó desde el principio con ese nombre con el que se conoce el país de Jesús: Tierra Santa.

La primera impresión que recibimos al pisar el aeropuerto Ben Gurion, de Tel Aviv, fue la de estar en un país tremendamente organizado, impresión que no sería vana, sino que se fue confirmando a lo largo de cada uno de los días de estancia en Israel. Todo preparado al minuto, al detalle, empezando por la recepción en el aeropuerto hasta en el mismo, ocho días después.

De Israel podemos decir que vimos todo lo que hay que ver. La visita de Israel, «la tierra que mana leche y miel» según la Biblia, está toda ella plagada de lugares relacionados con la Historia de la Salvación, desde los antiguos profetas hasta Jesús, el Hijo de Dios, enmarcados en las distintas regiones judías, Galilea, al norte, Sa-

maria al centro y Judea al sur.

Podemos decir que en nuestro viaje por Israel, recorrimos el itinerario de la vida de Jesús y visitamos todos los lugares por los que fue dando a conocer su Buena Nueva.

Nuestro itinerario, brevemente, fue así: Desde Tel Aviv en donde visitamos el Puerto de Jaffa, puerto de la época de Salomón, subimos hasta Haifa, ciudad industrial y puerto más importante de Israel en el Mediterráneo. De aquí bajamos a Nazaret, lugar de la Anunciación. Pasando por Tiberiades, a la orilla del mar del mismo nombre o mar de Galilea, subimos hasta la localidad de Qiryat Shemona, a sólo 3 km de la frontera con Líbano. Desde este pueblo, llegamos hasta Banyas, la antigua Cesarea de Felipe, ya en los altos del Golán. La localidad antes citada, Qiryat Shemona, fue punto de partida para la visita de toda la Galilea, incluido los altos del Golán. Así desde el hotel del pueblo ya mencionado, bajamos hasta Tiberiades para, desde allí, en barca, atravesar el mar de Galilea, y llegar a Cafarnaum. En las orillas de este mar, tranquilo y tranquilizador, pudimos visitar el Monte Tabor, y la capilla de la multiplicación de los panes y los peces así como el Monte de las Bienaventuranzas y el río Jordán.

Seguimos viaje hacia Jerusalén,



Ante la mezquita de Omar, construida por Saladino



En las ruinas del teatro romano de Cesarea la Marítima

pasando por Samaria y su antigua capital Naplisa, antiguamente llamada Siquem, en donde se conserva el pozo que hizo el mismo Jacob y ante el que se sitúa la escena evangélica de Jesús y la mujer samaritana.

Desde aquí, por las montañas de Samaria, llegamos ya al centro de la vida religiosa, cultural y política de Israel, nuestra meta soñada y ya alcanzada: Jerusalén.

Jerusalén, es ciudad santa para las tres principales religiones monoteístas (que creen en un sólo Dios verdadero), que son el judaísmo, el cristianismo y la religión musulmana. Digamos por qué: en Jerusalén tienen los judíos su centro de espiritualidad que es el Muro de las Lamentaciones. Este muro es el muro occidental del antiguo templo de Salomón, que fue destruido por el emperador romano Tito en el año 70 de nuestra era, es decir, después de Cristo. En Jerusalén se encuentra también el Monte Sión, lugar de la Ciudad de David.

Los cristianos tenemos en Jerusalén el lugar en el que surgió la fuerza y seguridad de nuestra fe. Es el lugar en donde Jesús murió para luego vencer a la muerte con su Resurrección. Es la Basílica del Santo Sepulcro.

Los musulmanes tienen en la mezquita de Omar, enclavada en el mismo lugar en donde estuvo el templo judío, uno de sus lugares más santos. Esta mezquita, construida por Saladino, protege la «Roca» que es la cima del monte Moria, lugar desde donde, según la tradición musulmana, ascendió Mahoma al cielo. En esta misma roca estuvo Abraham a punto de sacrificar a su hijo Isaac.

Jerusalén es ciudad antigua y moderna, muy bien diferenciada la una de la otra. En sus calles pueden encontrar habitantes de los puntos más lejanos de nuestro planeta, acentuándose el contraste que ya ofrece Jerusalén por sí sola.

Del Santo Sepulcro a la expla-

nada del Templo, de la puerta de Jafa a la de Herodes, de la Basílica de Getsemaní a la de Dormición de la Virgen... son itinerarios para hacer a pie en Jerusalén dejando que la fe guíe nuestros pasos.

Muy cerca de Jerusalén se encuentran otros lugares tan entrañables como Belén, tan antiguos como Jericó, tan atrayentes como Qunram, tan calurosas como el Mar Muerto, en cuyas aguas se puede uno quedar sentado, como me pasó a mí, flotando sin que ninguna parte del cuerpo toque con el fondo ni tenga otro punto de apoyo que no sea el agua del mar.

Tras visitar todo lo visitable y de haber conocido también la parte nueva de Jerusalén, abandonamos Israel con pena y una ilusión fuerte de volver pronto, siendo despedidos con una palabra que tanta profundidad tiene para los hebreos y que quedó grabada en nuestro corazón.

¡SHALOM!, que quiere decir PAZ.

Que este mismo sentimiento y deseo de paz para todos sirva ya de punto de enlace con el que será el siguiente capítulo, que pronto he de escribir sobre las impresiones de este viaje. ¡SHALOM!

J. A. B.



Otro grupo de sordos visitando la iglesia del Monte Tabor en Galilea

RELACION DE DOMICILIOS SOCIALES DE LAS ASOCIACIONES DE SORDOMUDOS ESPAÑOLES

Ante la petición de los lectores, y en la idea de que será de utilidad a cuantos sordos se desplazan a otras ciudades, tenemos mucho gusto en facilitar la relación siguiente. El sordo nunca es un extraño, y si acogido siempre con simpatía por quienes comparten su defecto físico

ASOCIACIONES ESPAÑOLAS

Centro del Sordomudo. Beato Tomás de Zumárraga, número 30. Vitoria (Alava).
Asociación de Sordomudos. García Morato, 31. Alicante.
Asociación de Sordomudos. Poeta Arolas, 3. Alcoy (Alicante).
Asociación de Sordomudos. Comisario 2, ent. Elche (Alicante).
Asociación de Sordomudos. Dindurra, 41, 1.º A. Gijón (Asturias).
Asociación de Sordomudos de Langreo. Avda. del Generalísimo, 5 (prolongación). La Felguera (Asturias).
Asociación de Sordomudos. Económicos, 2, 1.º Oviedo.
Casa del Sordomudo. Avda. de Sarriá, 137-139. Barcelona-17
Centro Recreativo Cultural de Sordomudos. Valencia, 358, pral. 1.ª y 2.ª Barcelona-9
Sociedad de Socorros Mutuos entre sordomudos de ambos sexos. Bajada de Santa Clara, 2, 4.º Barcelona-2
Casa del Sordomudo. Sobrerroca, 28. Manresa (Barcelona).
Agrupación de Sordomudos. Riera, 31 bis bajo. Vich (Barcelona).
Asociación de Sordomudos. Grupo de Santo Domingo de Guzmán, 11. Bilbao-3
Asociación de Sordomudos «Fray Ponce de León». General Dávila, 9. Burgos.
Asociación de Sordomudos. San Miguel, 8. Cádiz.
Asociación de Sordomudos Ntra. Sra. de la Merced. Santo Domingo, 6 y 8. Jerez de la Frontera (Cádiz).
Asociación Provincial de Sordomudos. Avda. del Corregidor, 6. Córdoba.
Agrupación de Sordomudos. Plaza de los Girones, número 7 Dp. Granada.
Unión del Sordomudo. San Juan, 14. San Sebastián (Guipúzcoa).
Asociación de Sordomudos. Bloque 14, local comercial 76 (Barrio de las Flores). La Coruña.
Asociación de Sordomudos. Agustina de Aragón, 13. Las Palmas de Gran Canaria.
Asociación de Sordomudos de la Rioja. Juan Lobo, número 2, 2.º Logroño.
Agrupación de Sordomudos. Ruanueva, 51, 1.º Lugo.
Asociación de Sordomudos. Aravaca, 12, 1.º Madrid-3
Centro Altatorre de Sordomudos. San Marcelo, 5. Madrid-17

Acción Católica de Sordomudos. Cardenal Cisneros, número 61. Madrid-10
Asociación de Sordomudos. Marquesa de Moya, 1 Málaga.
Agrupación de Sordomudos. Avda. José Antonio, 10 Murcia.
Asociación de Sordomudos. Monasterio de Irache, 4. Pamplona.
Agrupación de Sordomudos. Libertad, 6. Orense.
Asociación de Sordomudos. Gran Vía, 54. Vigo (Pontevedra).
Asociación Cultural de Sordos. Jerónimo Roselló, número 75 A. Palma de Mallorca.
Asociación de Sordomudos. Viena y Clavijo, 34. Santa Cruz de Tenerife.
Asociación de Sordomudos. Avda. Camilo Alonso Vega, 26 Santander.
Asociación de Sordomudos. León XIII s/n. (Jardín de los Capuchinos). Sevilla.
Asociación de Sordomudos. Avda. de Lerma, 6. Toledo.
Asociación Valenciana de Sordomudos. Llano de la Zaidia, 18, 4.º y 5.º Valencia.
Asociación de Sordomudos. Asunción, 5, bajo dcha Valladolid.
Agrupación de Sordomudos. Arzobispo Soldevila, 2. Zaragoza.
Asociación de Sordomudos. San Félix, 21 B. Castellón de la Plana.
Acción Católica de Sordomudos. Santuario, s/n. Valladolid.
Hermandad de Sordos. Avda. de la Vera, 1 (Cáritas Diocesanas). Plasencia.
Asociación de Sordomudos. Avda. José M.º Fernández, 3. León.
Hogar del Sordomudo de Badalona. General Wayler, números 180-182. Badalona (Barcelona).
Asociación de Sordomudos. Mártires, 19, 1.º Jaén.
Hogar del Sordomudo. Luis Vesa, s/n. Lérida.

SOCIEDADES NO FEDERADAS

Agrupación de Sordomudos de la Comarca del Llobregat. Buenos Aires, 27. Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Club de Sordos de Reus y Provincia. Obispo Grau, 12 (Bravium). Reus (Tarragona).
Asociación de Sordomudos. Pérez Galdós, 110. Sabadell (Barcelona).
Agrupación Salmantina. Soria, 2 (en constitución). Salamanca.

LISTA DE PAISES MIEMBROS DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS

ARGELIA

Union des Sourds-Muets de la Wilaya d'Alger, 1 rue Ismail Bourderba, Bologhine, Alger 6.

ARGENTINA

Confederación Argentina de Sordomudos, Bonpland 1467, Buenos Aires.

AUSTRALIA

The Australian Federation of Adult Societies, 101 Wellington Parade South, Melbourne East, A.2002.

AUSTRIA

Bund der Landesverbände der Gehörlosen-Vereine in Oesterreich Oesterreichischer Gehörlosenbund, Albertgasse, 23 Wien A-1080.

BANGLADESH

Bangladesh Deaf and Dumb Association, 33 Topkana Road Dacca 2.

BELGICA

Federation Nationale des Sourds Muets, Avenue Georges-Henri 278 Woluwé St. Lambert, Bruxelles.

BIELORRUSIA

Association des Sourds de Bielorussie, ul. Volodarskaja 12, Minsk 23.

BOLIVIA

Federación Boliviana de Sordos, General Tumusla 5798, Casilla 298, Cochabamba.

BRASIL

Federação Brasileira de Surdos, Rua Don Silvério 379, Alto Dos Passos, 36.100 Juiz de Fora, Minas Gerais.

BULGARIA

Union des Sourds en Bulgarie Consell Centra 3 Boulevard ul. Zsimoy Sofia Rep. Pop.

CANADA

The Canadian Association of the Deaf c/o Mr. David Mason, 11 Wilson Court Georgetown, Ontario, L7G 1A3.

CHILE

Asociación de Sordomudos de Chile, calle Inés de Aguilera 1186, Casilla 7560, Correo S. Santiago.

CHINA

(People's Pop Republik). China Association of the Blind and the Deaf, 8 Hsila Hutung, Pa Mien Tsao, Peking.

COLOMBIA

Sociedad de Sordomudos de Colombia, Apartado Nacional 45-02, Avenida de Caracas 35-07, Bogotá.

COTE d'IVOIRE

Association des Sourds de la Côte d'Ivoire, c/o Ministère du Travail et des Affaires Sociales, Direction des Aff. Sociales, Angle Avenue Lamblin et rue A De Tessières B.P. 1755-Abidjan.

CHECOSLOVAQUIA

Union of Invalids, Foderel Committee, Karlin, Karlíně Náměstí, 12 Praha 18603.

DINAMARCA

Danske Doves Landsforbund 17, Brohusgade, Copenhagen 2200 N.

ETIOPIA

Ethiopian National Association for the Deaf P. O. Box 21359, Addis Abeba.

FINLANDIA

Suomen Kuurojen Littro ry Liisankatu 27 E 10 Helsinki.

FRANCIA

Confédération Nationale des Sourds de France, 20 rue Therese, Paris 1er.

REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

Deutscher Gehörlosen-Bund Mainstrasse, 12 62 Wiesbaden-Biebrich.

REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA

Allgemeiner Deutscher Gehörlosen-Verband, Poststrasse 4-5 Berlin C.2.

GHANA

The Ghana Society for the Deaf P.O. Box 7908, Accra North.

GRAN BRETAÑA

The British Deaf Association, 38 Victoria Place, Carlisle, CA1 1HU.

GRECIA

Union des Sourds-Muets de Grèce, Aristogitonos St. 11-13 (4th Floor), Athens.

HUNGRIA

Siketek Es Nagyothallok Szöetsege Benezur-Utca 21, Budapest VI.

INDIA

All India Federation of the Deaf, 39 Theatre Communication Building, Connaught Place New Delhi.

IRAN

Iranian National Association for the Welfare of Deaf Children Avenue Pahlevi, 186, Theran.

ISRAEL

The Association of the Deaf and Mute in Israel, P.O. Box 9001 Tel Aviv.

ITALIA

Ente Nazionale Sordomuti (ENS), Via Gregorio VII, n. 120, Roma.

JAPON

Japanese Federation of the Deaf, 35 Hirokojo Higashi-Ku, Osaka Relations Extérieures, c/o Mr. Kikuji Nakanishi, Kyoto School for the Deaf, 4 Omuro-ouchi, Ukyoku, Kyoto City.

COREA

The Deaf and Dumb Administrative Association P.O. Box 1726, Seoul.

KUWAIT

National Commission Ministry of Education, Kuwait.

LIBANO

Association de l'Oeuvre des Sourds-Muets au Liban, rue Mouarri Imm. Jannoun, Beyrouth.

MALTA

National Association for Deaf Children, «St. Anna», Liedna Street, Fgura.

NUEVA ZELANDA

The New Zealand League for the Hard of Hearing, Inc. Box 28032, Auckland.

NORUEGA

Norske Doves Landforbund 17, Mollendalsvej Bergen.

PAKISTAN

All-Pakistan Deaf and Dumb Welfare Society, Gung Mahal 40-T Block Gulberg-11, Lahore, W.

PERU

Asociación de Sordomudos del Perú, José Bernardo Alcedo, 197, Santa Cruz-Miraflores, Lima.

FILIPINAS

Philippines Association of the Deaf Inc 23-B.N. Domingo Street San Juan-Rizal.

POLONIA

Polki Swiazek Gluchych Podwale 23, Warsowa 00261.

PORTUGAL

Associação Portuguesa de Sordos, Avenida da Liberdade 157, 2.º D. Lisboa.

RUMANIA

Association Surdomutilor din Republica Populare Romina Str. Italiana, 3, Bucaresti.

NOTA.—Hasta completar todas las direcciones de los países miembros, en el próximo número continuaremos su relación.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE NAVARRA

SU HISTORIA

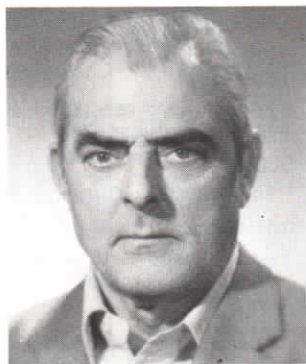
La Asociación de Sordomudos de Navarra fue fundada en el año 1957, adhiriéndose desde el primer momento a la Federación Nacional de Sordomudos.

Sus primeros pasos son harto difíciles, pues no cuentan con domicilio propio ni ayuda alguna que les promueva. Su fundador, Juan Olorán Serrano, no se arredra ante las dificultades y sólo ve que «sus» sordomudos van en aumento, que lo comenzado al ceder parte de su domicilio para acogerles «provisionalmente» ya no basta, que hay un gran abandono para ellos y lucha denodadamente para conseguir lugar propio a todos ellos. Por fin, tras innumerables dificultades, se consigue un piso de pro-

tección oficial, el cual, entre los 35 socios con que cuenta ya la Asociación y siempre con su presidente a la cabeza, lo van adaptando como Centro Social. El 22 de julio de 1962 es su inauguración oficial con asistencia del presidente de la Federación don Juan Luis Marroquín, así como el alcalde y diversas autoridades de Pamplona y Navarra. ¡Ya tiene Navarra una Asociación para Sordomudos!, ¿lograrán por su parte los sordomudos ir mentalizando a la sociedad navarra para no caer en el olvido? Si estos sordos son valientes y no cejan en su empeño de ir promocionándose, procurar nuevos adictos, en definitiva unir a todos los sordomudos de Navarra en una gran familia.



Carmen Igal: Una mujer presidente..., una Asociación en marcha



Juan Olorán Serrano. A él y a Juan L. Marroquín le deben los sordos navarros su actual Asociación



Olorán y Marroquín: lo más difícil; la fundación, los primeros tiempos... 1977. La Asociación es ya una obra perfectamente lograda que marcha por sí misma, que no necesita prácticamente más ayudas que el esfuerzo y tesón de los sordos navarros. Una Asociación que no descuida el deporte, pero que se preocupa constantemente de la inquietud cultural de sus asociados y que comprende plenamente lo que es preciso hacer.

Una Asociación entusiasta con empeños y afanes de superación. Con sudor y sacrificios que el camino no es fácil, ni todo el año es San Fermín... No vamos a dar nombres de los «responsables»; les conocemos y sabemos que no les gustaría. Sólo damos los de Marroquín y Olorán, que pusieron la semilla en la tierra difícil, que posibilitaron la realidad de la cosecha. Asociación de Sordomudos de Navarra, al presentarla a los lectores la FNSSE sonríe, con un poquito de orgullo: ¡esto marcha! (Lector, perdona nuestra satisfacción.)

Sordos navarros, no os enteréis: seguid más vuestro camino. La obra que no se supera y se limita a inmovilizarse declina. ¡Adelante!

FNSSE

Se promociona la cultura, el deporte, el compañerismo va a más, se realizan excursiones, dan conferencias, atiende a las dificultades del sordo que por sí mismo no puede solucionar y mil otras atenciones que van desde los jóvenes hasta los ancianos necesitados. Se procura una colocación al que carece de trabajo o se le inscribe en Cursos del PPO u otros similares para perfeccionar su trabajo etc. etc.

Este Centro de nuevo

se queda chico ya, ante la imposibilidad de acoger más sordos (son 80) y se comienza una gran campaña de prensa y radio para mentalizar seriamente a la sociedad del problema que tiene con este sector tan abandonado. Saltan a las ondas las palabras del mal llamado sordo-mudo, ¿pero es posible que Aurora, José-Miguel y muchos otros a quienes se les oye perfectamente pronunciar su nombre, contestar correctamente a las



Colegio Canosiano: Terminados los actos de izado y bendición de la bandera. En primer término, las autoridades asistentes



Clases de formación, cursillos, charlas...



Se proyectan diapositivas... Se lucha resueltamente por mejorar la cultura del sordo

preguntas formuladas sean sordos de nacimiento o antes de los dos años de edad lo hayan perdido por enfermedad? Si, estos sordos hablan, piensan y razonan como ustedes o como yo que tuve la suerte de oír con normalidad hasta la juventud.

Así fue creándose un clima propicio para el conocimiento real del llamado sordo-mudo y mediante el contacto con Cáritas, Ayuntamiento y otros organismos, destacando la labor desinteresada de personas que aún sin mencionarlas por su propio deseo, fueron y siguen siendo colaboradores incansables sin cuyo apoyo y gestiones, difícilmente hubiésemos llegado al feliz término de nuestros afanes.

El mes de junio de 1975 el Ilustrísimo Ayuntamiento de Pamplona, pone a disposición de la Asociación de Sordomudos de Navarra un amplio local con más de 400 m² útiles, que viene a reemplazar el anterior de 80 m², donde era imposible desarrollar las actividades que actualmente lleva a cabo y que si hacía también labor a pesar de la escasez de espacio, era merced a la generosidad y ayuda que siempre prestaron las Hermanas Canosianas (Colegio de Sordomu-

dos) a quienes huelga dar las gracias por cuantos las sabemos prontas en todo a ayudar y darse ellas mismas, más allá de cuanto se las pide.

El día 1 de noviembre del mismo año, se inaugura oficialmente el nuevo Centro Social que con tanto entusiasmo cuidaron de acondicionar en sus menores detalles todos los sordomudos y todos juntos, autoridades, familiares, amigos y simpatizantes, con gran afluencia de sordos amigos de otras Asociaciones, queda oficialmente como sede social de este local, sito en la calle de Monasterio de Irache, número 4, de Pamplona.

Hoy la Asociación cuenta con 115 asociados y desarrolla una amplia gama de actividades que a través de FARO DEL SILENCIO exponemos cada mes para conocimiento de todos. Hemos dado a conocer unos hechos que no se quedan, no deben quedarse en lo conseguido, sino todos unidos, Junta directiva y socios todos, ir avanzando y lograr cuanto nos sea merced a esa estrecha colaboración de todos que bien sabéis ha de redundar en beneficio de todos los sordos de Navarra y por ende, de España entera.

Carmen IGAL



Fachada principal del local social viejo. Calle Magdalena

ENCUESTA PARA SORDOMUDOS ESPAÑOLES (exclusivamente)

Conteste a todas o a parte de las preguntas. Límitese a poner **SI** o **NO** cuando sea posible

- 1 ¿Considera necesario un programa en televisión como «Hablamos» para los sordos? ☐ ☐
- 2 ¿Le gusta el programa en la actualidad? ☐ ☐
- 3 ¿Cree que las sugerencias que hemos publicado (número 5 de FARO) mejorarían el programa? ☐ ☐
- 4 Indique las tres sugerencias, según el número, que más le gustan (número 5 de FARO). ☐ ☐
- 5 ¿Cree que «Hablamos» debiera separar claramente la parte dedicada a oyentes —padres, educadores— del resto del programa para sordos? ☐ ☐
- 6 ¿Creería oportuno que la FNSSE tuviera un espacio propio dentro del programa? ☐ ☐
- 7 ¿Le gustan las noticias nacionales?, resumen de las vistas en el Telediarlo, repetidas en «Hablamos». ☐ ☐
- 8 ¿Le gusta esa información deportiva de competiciones de oyentes? ☐ ☐
- 9 ¿Le interesan los debates y entrevistas? ☐ ☐
- 10 ¿Está conforme con el espacio de Humor a base de películas cortas de dibujos, etc., etc.? ☐ ☐
- 11 ¿Considera interesante la información y presentación actual del Comité de Deportes Silenciosos? ☐ ☐
- 12 ¿Cree conveniente intervengan los sordos en su planteamiento y ejecución en forma más directa? ☐ ☐
- 13 ¿Considera interesante la sección de «Libros»? ☐ ☐
- 14 ¿Considera interesante la información sobre Actualidad en Asociaciones de Sordomudos? ☐ ☐
- 15 ¿Está satisfecho con la mímica empleada por presentadoras y presentadores actuales en general? ☐ ☐
- 16 ¿Cree necesario cambiar la actual orientación de «Hablamos»? ☐ ☐
- 17 ¿Cree oportuna esa especie de «Avance de Programación» en mímico? ☐ ☐
- 18 Indíquenos la sugerencia que crea más importante o lo que usted desee añadir con la mayor brevedad y concisión. ☐ ☐

**Recorte y remita esta encuesta a
FARO DEL SILENCIO (Encuesta TVE)
Beneficencia, 18 bis. Madrid-4**



«HABLAMOS» A ENCUESTA

FARO DEL SILENCIO publicará durante tres números consecutivos el cupón de esta encuesta, cuya fecha de cierre se publicará oportunamente.

Siendo conscientes de que el programa «Hablamos» interesa también a los oyentes con ellos relacionados, abordaremos este tema en el próximo número, pero lógicamente creemos razonable pulsar preferentemente la opinión de los sordos.

Vamos a reproducir a continuación un resumen de las principales sugerencias presentadas por la FNSSE a los señores Ansón y Baena, hace ya más de seis meses, sugerencias que hemos enriquecido y mo-

dificado en parte al presentarlas hoy a los lectores.

Una vez más insistimos en nuestro sincero convencimiento de crear IMPRESCINDIBLE el diálogo para servir mejor a los sordos, según expusimos ya en el número 3 de nuestra revista (primer número en que dedicamos sección fija a «HABLAMOS»), lamentando que por causas ajenas a nuestros deseos y disposición, tal diálogo no haya sido posible hasta el presente.

Reiteramos nuestro deseo de complacer a los sordos y sus intereses, sin que ninguna otra consideración contraria pueda apartarnos de la línea de servicio que nos hemos trazado.

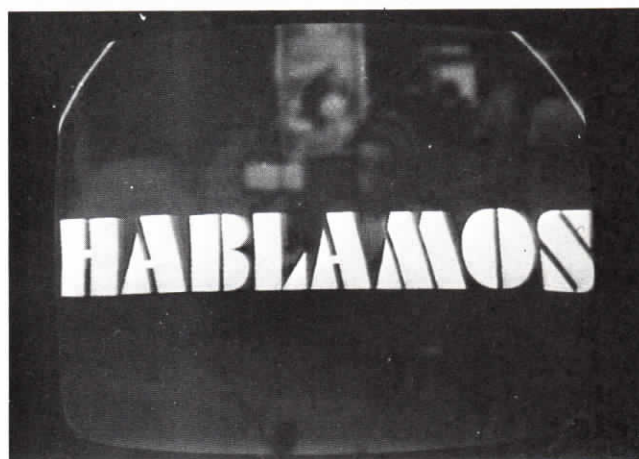
FARO DEL SILENCIO, pregunta:

¿A qué se deben esas ausencias de información de las festividades de algunas asociaciones del norte, concretamente Gijón, Navarra, etc., etc., que contrasta con la amplitud dada a la de Canarias, por ejemplo? ¿Es posible dedicar más atención a las asociaciones de sordos?

¿Se cambiará el programa buscando nuevas ideas o seguirá según los módulos actuales?

¿Siguen sin ser posible hacer nada para que la «Información Deportiva» de los domingos por la tarde informe al momento de la marcha de los partidos de fútbol (goles), en beneficio de esos miles de sordos que no pueden recurrir al transistor?

SUGERENCIAS QUE PRESENTA LA FNSSE AL PROGRAMA TELEVISIVO «HABLAMOS»



CULTURALES- INFORMATIVOS

1. Representación, por actores sordos, de un relato corto basado en adaptaciones de obras de teatro, leyendas, cuentos, etc. Emisión de media hora de duración, a razón de proyección semanal, en forma de serial de cinco o diez minutos semanales.

2. Representaciones dirigidas por don Eduardo Camacho, de Mimo, Pantomima y creación de un grupo de ballet mímico.

3. «ESPAÑA ES ASI; LOS MONUMENTOS HABLAN».

Un lugar de interés histórico-monumental, v. gr., El Escorial, Palacio de Aranjuez, Castillos de España, La Alhambra, etc., es recorrido por las cámaras con un presentador que explica en mímico los principales hechos y características del lugar.

(Se fomenta así el turismo entre los sordos, que dependiendo siempre de un guía oyente, no comprendiendo nada, superarían su marginación despertándose su curiosidad y preocupación cultural.)

4. «ESCUELA DE SORDOS».

En sus posibles variantes de enseñanza gramatical, aritmética e incluso CLASES DE CONDUCIR-CODIGO DE CIRCULACION, para resolver el enorme problema de los sordos que carecen de Auto-escuelas por toda España y que imparta sus explicaciones en mímico.

5. «LEEMOS PARA TI».

Con un fondo de diapositivas, resumen en mímico del argumento de un libro, preferentemente novela.

(Variante: Secuencias de una película basada en esta obra, precedida de la explicación mímica del argumento. Recuadro en la pantalla de la traducción mímica del momento principal de un diálogo.)

6. «ASI FUE LA HISTORIA».

Aprovechando una festividad, v. gr., el 2 de mayo, con fondo de diapositivas de cuadros: «Los fusilamientos de la Moncloa», «La familia de Carlos IV», etcétera, una divulgación en mímica de la Historia de España.

(Variante: Biografía de personajes célebres.)

INFORMATIVOS

7. «LA NOTICIA DE LA SEMANA».

Unos minutos de charla mímica, explicando los debates de las Cortes, el alcance de nuevos decretos, la actividad política, situación internacional, etcétera. Fondo de diapositivas y proyecciones. Se elude «dar la noticia», sencillamente se «explica» y pone al alcance del sordo.

8. «CINE ESTA NOCHE».

Con secuencias de la película a proyectar la misma noche del domingo, o bien en la semana próxima, se facilita un ligero resumen mímico del argumento. El sordo tiene así una ayuda para comprenderla y no depender, como siempre, de su propia y angustiada «caza de ideas» para captar un argumento que casi nunca logra.

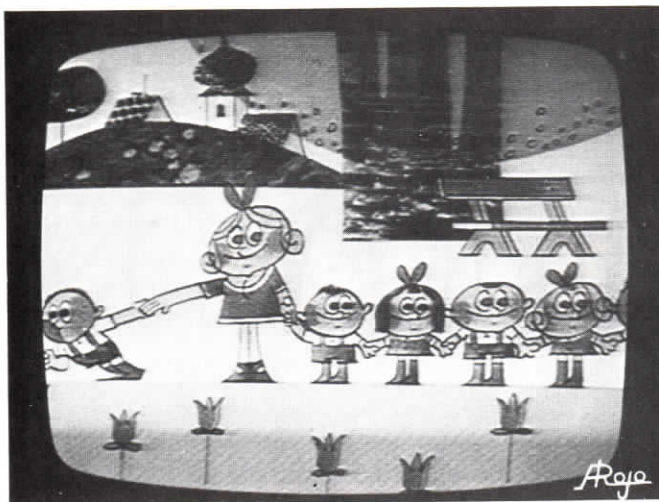
9. «VUESTRAS NOTICIAS».

Reportaje de las fiestas o actos importantes en las Asociaciones de Sordos españolas.

10. «HABLAN LOS SORDOS».

Reportajes semanales a cada Asociación española de sordos. Su local y dependencias. Actividades, ilusiones





y necesidades expuestas por sus directivos. Contacto directo con los socios.

11. «VENTANA ABIERTA DEL SILENCIO».

Espacio dividido en tres partes: La FNSSE, PROAS y el COMITE DEPORTIVO SILENCIOSO anuncian directa y oficialmente sus próximas actividades y convocatorias.

FEMENINOS

12. «TU RECETA DE COCINA».

De enorme interés para «ellas», facilitar en mimico recetas de platos y necesidades caseras.

13. «PARA VOSOTRAS».

Una noticia en mimico de interés femenino con adecuado fondo de diapositivas o proyección: una artista de cine..., modas..., las plantas..., etc.

14. «COMO CUIDAR A TU BEBE».

Consejos prácticos. Puericultura.

RELIGIOSOS

15. «CHARLA RELIGIOSA».

Los dos sacerdotes sordos españoles, perfectos conocedores del mimico, padre Yanes y padre Ayerra, se turnan poniendo la religión —Historia Sagrada, Sacramentos, Oraciones, Mandamientos, etc.— al alcance del sordo.

INFANTILES

16. «CUENTOS PARA EL NIÑO SORDO».

Un niño cuenta en mimico, con fondo de diapositivas o en un recuadro de proyección, ese cuento: «Caperucita», «Blanca Nieves», etc., tan conocido por todos..., menos por ellos.

(Variante: Representación infantil mimica del mismo cuento.)

17. «¿POR QUE?... ¿QUE ES?... ¿COMO SE HACE?».

El niño sordo desconoce las causas de casi todos los fenómenos naturales y físicos: ¿Por qué llueve? ¿Qué es un volcán? etc.

18. «PAYASOS».

Grupo de payasos sordos en mimica.

19. «VAMOS A JUGAR CONTIGO».

Explicar las reglas de juegos infantiles para que puedan hacerlo con niños oyentes. Juegos educativos. Participación de padres y hermanos.

RECREATIVOS

20. «BUSCAMOS LA CANCION DEL SILENCIO» (CONCURSO).

El concursante dice en mimico la letra de una canción por él ideada. TVE «traducirá» y pondrá música a la canción vencedora.

21. «CONTANDO CHISTES» (CONCURSO).

Los concursantes, no cuentan, representan el chiste, traducido oralmente como todas las demás sugerencias, al mismo tiempo.

22. «¿QUE ES LA SORDERA?» (CONCURSO).

¿En qué les afecta, cómo definirían la sordera? Premio a las respuestas de mayor contenido humano y social.

23. «DICCIONARIO MIMICO» (CONCURSO).

Diversas fórmulas, evitando sea ridiculizado el posible desconocimiento del sordo por el lenguaje oral.

24. «MEMORIA Y MIMICA» (CONCURSO).

Se da a una pareja concursante un fragmento de obra teatral que han de representar inmediatamente en mimico.

25. «OYE UNA CANCION».

Un conocido cantante interpreta una canción de moda que es traducida su letra en mimica en un recuadro para que el sordo la conozca.

MEDICOS

26. «DEBES SABER».

Consejos en mimica: profilaxis, etc., de enfermedades corrientes.

27. «GUIA SEXUAL».

Aborto, embarazo, etc.

DEPORTIVOS

28. «DEPORTISTAS SORDOS».

Proyección de documentales recogiendo la actuación de deportistas sordos, combates de Kid Tano, José Hernández, Mario D'Agata, ajedrez, etc.

29. «UN SORDO ENTREVISTA».

Un conocido deportista oyente: Haro, Iribar, Carmen Valero, Francisco Ochoa, Orantes, Perico Fernández, etc. responden a las preguntas de unos sordos, traducidas en mimico.

30. «NOTICIAS».

Dar subtítulos de resultado de partidos, competiciones, etc. Y en especial fuera del programa «HABLAMOS», en la «Información deportiva» de los domingos por la tarde, volver a la información al momento de los goles de los partidos de fútbol.

31. «COMITE DEPORTIVO SILENCIOSO».

Noticias de resultados siempre en subtítulos, para ganar tiempo y espacio.

Y estas son nuestras sugerencias: Comprendemos la imposibilidad de llevar todas a la práctica y más si sólo se dispone de media hora para la programación. Pero pensamos que eligiendo algunas o bien turnándolas..., los lectores tienen la palabra.

Hacemos la aclaración de que estas sugerencias creen interpretar los deseos y necesidades de los televidentes SORDOS. No descuidamos, no obstante, a los espectadores oyentes con ellos relacionados: padres, educadores, etc. A partir del próximo número de FARO DEL SILENCIO les dedicaremos la atención que merecen.

FNSSE

**Centro de
Enseñanza Especial
para la educación del niño Sordo
y corrección de problemas de habla**



INSTITUTO HISPANO AMERICANO DE LA PALABRA DE MADRID

COMO NACIO ESTE CENTRO

Hace más de treinta años Manuel Aroca empezaba su especialización junto a la eminente profesora de sordos doña Julia de Miguel, muy conocida por todos los viejos profesores de la especialidad, directora del Instituto de Ortofonía. En este Centro estuvo Aroca varios años hasta que fue solicitado para trabajar con niños sordos en Costa Rica. (Año 1954.)

En San José, capital de Costa Rica, estuvo siete años realizando su labor pedagógica juntamente con su esposa doña Isabel González Escobar y otros profesores de allí.

A su regreso a España en el año 1961 vinieron ya con varios niños sordos que continuaron aquí en España su preparación.

Es legalizado el Centro y así comienza de forma oficial el Instituto Hispano Americano de la Palabra en el año 1962. Recibe este nombre por ser con varios alumnos hispanoamericanos con los que comienza.

Tuvo varios años internado.

La mayoría de aquellos alumnos hoy

son profesionales en sus países, tras de haber cursado como libres los estudios de bachillerato superior y de programadores de IBM, delineantes proyectistas, titulados en la Escuela de San Fernando como restauradores, etc.

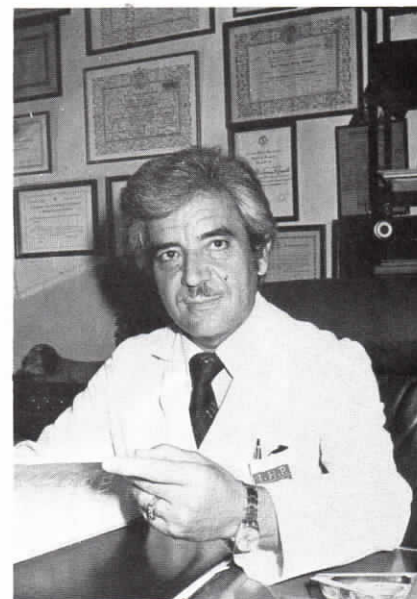
No todos podían seguir estudios superiores, y a cada uno se le orientaba en la profesión adecuada, como fotografía, mecánico dentista, etc.

Siempre en conexión con este Instituto, pero siguiendo los trabajos prácticos en casas de la especialidad que colaboraban.

Hoy este Colegio está completo con 125 alumnos entre la sección de pre-escolares, pre-básica, E.G.B. y B.U.P.

LOCALIZACION DEL COLEGIO

En la zona de Ciudad Lineal, de la



El director, profesor Manuel Aroca Rozalén

calle de Arturo Soria, 140, entre la autopista de Barajas y López de Hoyos, empieza la calle donde está el Colegio, que al principio se llama Ulises y después Carril del Conde, y en los números 51 y 62, en dos chalets, están instaladas las dos secciones. La de pequeños en el 62 y la de E.G.B. en el número 51.

SUS OBJETIVOS SON:

- ★ Desmutización
- ★ Lenguaje hablado y escrito
- ★ Formación cultural (E.G.B. y B.U.P.)
- ★ Personalidad
- ★ Y orientación profesional



Equipo completo de dirección y profesorado del Instituto Hispano Americano de la Palabra



Alumnos y profesores de Pre-básica en el jardín del colegio



Grado Inicial de Pre-básica. Clase de bandeja. Una forma de iniciar la comunicación con el niño. Con el profesor don Pepe Castillo



Grupo de los ocho niveles de E.G.B.

Quinto de E.G.B. en clase de lenguaje con el profesor don Francisco Alonso Beato

Tiene jardines, espacio para recreo deportivos y piscina de verano.

Se atiende la formación física como parte complementaria para el desarrollo natural y de la personalidad. En una piscina climatizada cubierta, del Club Deportivo Jiménez, se practican durante todo el curso clases de natación. En los recientes juegos deportivos nacionales habidos en Sevilla para sordos se han obtenido los primeros premios de natación en casi todas sus modalidades, lo que ha supuesto un gran estímulo para los alumnos.

EDADES QUE COMPRENDE

En la sección de Pre-escolar y Pre-básica comienzan los niños desde los treinta meses o tres años, en el chalet número 62, donde siguen los programas durante cinco o seis cursos, pasando a los ocho o nueve años de edad a primero de E.G.B. al otro edificio de enfrente, que es el número 51 de la misma calle.

En la sección de E.G.B. se incorporan los niños procedentes del propio colegio de Pre-básica, con preferencia, pero también pueden ingresar los aspirantes que tienen base para incorporarse a algún curso de básica.

El límite de edad para estar en la sección de E.G.B. no existe, pues lo que importa es alcanzar el objetivo y no todos pueden seguir al mismo ritmo, aunque por lo general suelen terminar la asistencia a E.G.B. alrededor de los dieciséis o dieciocho años, y excepcionalmente hay alumnos que antes.

REGIMEN DE ENSEÑANZA

Casi la totalidad de los alumnos son mediopensionistas; los recoge el autobús, empezando las clases a las 9 y 9,30 y salen a las 4,30 ó 5,30.

También hay alumnos que van a comer a sus casas, pero son escasos.

El centro es autorizado oficialmente y se reconocen con carácter oficial los estudios de E.G.B., que firma la Inspección del Ministerio.

Los alumnos de B.U.P. siguen los estudios adscritos a un instituto estatal (Santa Marca), donde se examinan libres, siguiendo oficialmente los programas del I.M.B.A.D. como lo hacen los oyentes.

PROFESORADO

El equipo de profesores lo forman educadores especialistas en Audición y Lenguaje, licenciados en Ciencias de la Educación, profesores de E.G.B. y auxiliares especializados.

Los grupos de alumnos en cada clase varía entre los siete alumnos y los 10, buscando fundamentalmente la homogeneidad de los grupos, que es lo más difícil y lo más importante para poder seguir un programa ordenado y en el tiempo preciso.

COLABORACION FAMILIAR

La ayuda de las familias en la tarea educativa se tiene muy en cuenta.

Todos los años se celebran reuniones con los padres, en las que se les informa de los programas que vamos a seguir y de la forma que pueden co-

laborar. Fundamentalmente con los padres de niños pequeños. Y en el proceso de ADQUISICION de LENGUAJE, facilitándoles el mismo material que usan los profesores y que pertenece al método «MAR» que este Centro ha elaborado y ya ha publicado.

También se celebran reuniones generales con el fin de que los padres tomen contacto entre ellos, cambiando impresiones que les resultan muy provechosas. Con doctores y profesores de renombre de fuera del colegio se celebra cada año un ciclo de conferencias para padres.

PROGRAMAS

A lo largo de toda la educación, desde los cursos de INICIACION con los pequeños, se siguen programas hechos y preparados ya a lo largo de la experiencia, y cuando se llega a E.G.B. los programas son los oficiales, incluso los textos son los normales, aunque cada profesor suele adaptar algunas materias para el mayor rendimiento.

Siempre se sigue de forma paralela a las materias oficiales un programa especial del área del lenguaje y comunicación para aumentar el vocabulario y la expresión. En esta área específica de LENGUAJE usamos nuestro Método ya citado, método «MAR» para sordos.

La duración del curso es de once meses, empezando en septiembre y terminando en julio

EXPERIENCIAS

- a) Sobre Pre-básica.
- b) Sobre E.G.B. y B.U.P.

a) Experiencias con alumnos pequeños de Pre-básica.

Nuestra experiencia sobre la desmutización de los niños sordos o hipocúsicos que comienzan antes de los cuatro años, en niños de inteligencia normal, y que no tienen otros problemas que el auditivo, es que alcanzan un lenguaje con bases suficientes para iniciar con éxito la E.G.B. a la edad de ocho o nueve años. (Desgraciadamente hay muchos casos que la sordera es un síntoma más.)

El tiempo que están en Pre-básica son cinco o seis cursos, que son: INICIAL, hasta los cinco años y luego cuatro cursos más. Cuando se pasa del inicial al grado primero de PRE-BASICA, ya el niño cuenta con una organización y orden en la comunicación, suficientes como para iniciar la lecto-escritura y enriquecimiento de vocabulario asociado a la imagen y al uso práctico, que lo refuerza con la lectura y escritura, sin que esto interrumpa el proceso de frase global hablada que desde el primer momento se comienza en el curso INICIAL.

A partir del grado primero y hasta el grado cuarto de Pre-básica, seguimos nuestros programas del método «MAR», y que se pueden ver en nuestro libro titulado «Cómo enseñar la palabra al niño sordo».

Además de los materiales que hemos publicado, nosotros tenemos los programas detallados para cada grado.



Grado primero de Pre-básica.
Clase de fecha.
Se realiza diariamente como primera clase del día.
Con la profesora señorita Pilar Montes

Segundo grado de Pre-básica.
Estudio controlado de vocabulario.
Con la profesora señorita Teresa Muñoz



Cada grado tiene un número de temas con los ejercicios marcados para cada día del curso, que le sirven al profesor para seguir un riguroso orden en el quehacer de cada clase y en cada ejercicio, tanto para el entrenamiento auditivo, ortofonia, lenguaje estructurado, etcétera. Aunque se aprovecha la enseñanza ocasional, como «noticia», «familia», etc., es imprescindible tener un programa fijo para un objetivo que alcanzar, y no perderse en lo básico para llegar a obtener lenguaje, interno y comunicación hablada mínima necesaria para poder pasar a E.G.B.

RECUPERACION

Tenemos un grupo que llamamos de «recuperación», donde participan los niños que presentan dificultad en seguir los programas de los grados de Pre-básica, y cuando están en condiciones se incorporan al correspondiente grado.

Cuando un niño no puede superar los programas de Pre-básica y en la reunión de profesores, tras las pruebas oportunas, hechas en el colegio, como con la ayuda de especialistas médicos de fuera del colegio, se demuestra que existen alteraciones que la psicopedagogía no podrá superar, se toman las medidas más adecuadas cara al futuro del niño. Si, por ejemplo, se trata de un niño que, además

de su deficiencia auditiva, padece un déficit de inteligencia que no le va a permitir el rendimiento suficiente para seguir los programas más sencillos, se llega al límite de edad en el que con nosotros puede estar rindiendo, que suele ser hasta los diez o doce años en la SECCION DE PRE-BASICA y entonces en diálogo con los padres se estudia el lugar y plan a seguir para su futuro.

No quiere esto decir que seleccionemos a los niños, sino que en nuestro sistema de educación escolar ni se beneficiaría él como deficiente mental, ya que nuestros programas están concebidos pedagógicamente de otra forma. Por eso se busca la mejor solución. Es posible que algún día tengamos otra sección para sordos deficientes.

Nunca dejamos a un niño en la calle sin atención, pues hasta que no queda ubicado en otro Centro que mejore su educación, cara a la adaptación total con terapia ocupacional, etc., jamás se le cierra la puerta si ya es alumno nuestro, y si viene buscando orientación hacemos cuanto está a nuestro alcance, aunque hay veces que podemos poco.

No necesariamente han de ser **sordos muy inteligentes** todos los alumnos que pasan a E.G.B., hay casos con posibilidades de rendimiento para mejorar su formación y madurez, tanto



Alumnos de primero y segundo de B.U.P con don Santiago San Juan



Equipo de natación durante los Juegos Nacionales. Ganaron catorce medallas de oro e infinidad de plata y bronce

en el proceso de la educación hablada y escrita como en la cultura, pero que no van a llegar a obtener su título de E.G.B. y entonces llegan sólo a superar la primera etapa de E.G.B., o llegan incluso hasta octavo, pero obteniendo el certificado de E.G.B. en vez del título. Con esto se obtiene el máximo lenguaje y equilibrio en su personalidad.

En definitiva, nuestro criterio es el de que a cada niño hay que llevarle al máximo nivel de formación a que le sea posible llegar y que esté dentro de los límites de compatibilidad con el grupo.

Afortunadamente ya casi la mayoría de nuestros alumnos ingresan en el grado INICIAL con menos de cuatro años, y durante los cuatro o cinco años siguientes podemos ver, junto con los padres, lo que procede hacer para años sucesivos. No todos los niños sordos pueden estudiar E.G.B., como también sucede a los oyentes de C.I.

La ayuda de la familia es muy valiosa en los primeros años y hay padres que siguen paralelamente la formación de lenguaje del niño.

Todavía luchamos mucho para que sean todos los padres, cosa difícil porque no siempre se logra que vengan a colaborar.

b) Experiencias con alumnos de E.G.B. y B.U.P.

Antes de existir E.G.B., algunos de nuestros alumnos con capacidad para ello seguían los estudios de bachillerato elemental y superior como libres y se examinaban en institutos estatales preparándolos nosotros; algo así como lo que hacemos ahora con los que estudian B.U.P.

Desde que se creó el nuevo plan de E.G.B. hay una mayoría que alcanzan hasta la segunda etapa, y un porcentaje del 70 por 100, aproximadamente, que logran bien el título, aunque con esfuerzo, tanto por parte del alumno como de los profesores. No todos consiguen la pronunciación clara, ni siquiera de entre los que terminan con éxito su octavo. Depende del tipo de sordera y de sus condiciones personales, pero todos los que llegan a obtener su título de E.G.B. tienen lenguaje interno, buena estructuración y una cultura amplia, que es lo fundamental

para que su personalidad sea bien formada y lograr un equilibrio personal que les permita la mejora adaptación a la sociedad tanto psicológica como profesional.

Creemos nosotros que es muy importante lograr una buena pronunciación y a ello le prestamos máxima atención desde los primeros meses, pero también creemos que, sin duda, lo más importante es su vida interior, su madurez personal, su cultura, su lenguaje interno, su capacidad para pensar y leer entendiendo cualquier libro, ser autosuficiente. Hay muchos oyentes que pronuncian bien, pero no se defienden bien en la vida por falta de formación personal.

Lograr un lenguaje especulativo, tanto para entender como para expresar su pensamiento es nuestra meta, y si su pronunciación no está con toda la claridad fonética deseada, y de acuerdo con la profundidad de su contenido no es según nuestro criterio para desmerecer su nivel personal. El sordo profundo congénito, raramente logra con su pronunciación satisfacer a los profesores y a los familiares, pero valoramos, por encima de esto, su grado de lenguaje estructurado y su capacidad de pensamiento, elaborado sobre conceptos claros y profundos que requieren un lenguaje amplio creado sobre una base cultural grande.

Los alumnos sordos que llegan a un nivel cultural alto, como los escolares oyentes de E.G.B., tienen una acusada personalidad que se proyecta en su conducta, con mayor equilibrio emocional y social. Por el contrario, un sordo adulto que es inteligente y no ha tenido la suerte de llegar a satisfacer la necesidad del saber, se muestra menos satisfactorio y echa en falta los conocimientos que le debieron ser dados, como también le sucede al oyente que llega a adulto y no ha tenido formación cultural y de personalidad.

Esta madurez personal, su mayor cultura y comunicación son nuestros objetivos fundamentales para que puedan después elegir y aprender su profesión.

EXAMENES

Los exámenes que se hacen en cada evaluación son archivados en sus ex-

pedientes, y están a disposición tanto de la inspección del Ministerio, como de los padres que a veces se preocupan del proceso, o de los profesionales que pueda interesarles.

Dejamos también la puerta abierta para que quienes lo deseen presencien las clases, y se vea la forma en que se dan, así como las pruebas periódicas que se van haciendo a lo largo del curso, por si con ello alguien se beneficia o nos aporta sugerencias de bien para todos.

PROFESION

En el último curso de E.G.B., o sea en octavo, se les habla periódicamente de las profesiones, dándoles a conocer los diferentes posibilidades para su proyección laboral. Se les expone con todo detalle las ventajas e inconvenientes de uno y otro camino y a cada alumno se le hace responsable, en cada caso, de lo que puede convertirle más según sus aptitudes, situación familiar, intereses vocacionales, etc.

Es así como al terminar la E.G.B. unos alumnos eligen seguir un trabajo, seguir un oficio, pero continuando su atención al lenguaje; otros, los menos, siguen B.U.P.

De cada curso, de ocho o diez que terminan E. G. B., suele haber entre dos y tres que siguen B.U.P. Posiblemente en promociones próximas habrá más alumnos que hayan comenzado a tiempo, a temprana edad, su desmutización y llegarán en mayor número mejor preparados y con fuerzas para seguir el bachillerato superior, aunque luego no vayan a seguir estudios universitarios, sino por aumentar su nivel cultural y mejorar su riqueza expresiva.

Con una buena cultura y mejor lenguaje existen más posibilidades de elección profesional que es a lo que debemos aspirar.

Con mucho gusto nos ha hablado el director del colegio, el profesor M. Aroca, para FARO DEL SILENCIO y sólo con el deseo de que nuestra charla pueda servir de algún aporte beneficioso al mundo de los que de una u otra forma están interesados en los problemas de los hipoacúsicos y de los sordos profundos.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Me ocurrió recientemente en una Asociación de Sordomudos norteña. Ya me voy acostumbrando a ese placer y pena a la vez, de ser abordado por sordos desconocidos, que recurren a mí para contarme sus problemas, sus necesidades o a veces sencillamente para hablar de cualquier cosa.

Es placer porque sin conocernos hay al momento confianza y fraternidad. Tú eres sordo, yo también lo soy. Basta comprendernos y sentirnos compañeros, camaradas. Es pena, por cuanto las más de las veces es imposible daros la alegría de resolver vuestro problema.

Erais dos jóvenes muy simpáticas y muy guapas. Quisisteis hablar aparte conmigo en esa costumbre, también muy nuestra, de los sordos, de querer refugiar la intimidad de una conversación que la mímica expone a la curiosidad general, como un oyente que gritara en el centro de una plaza.

Vuestro problema será pequeño para algunos, pero para mí no lo es: Queréis conducir vuestro coche, para ir al trabajo, para salir con el novio y para muchas cosas. ¡Y en vuestra provincia no hay auto-escuela para sordos! ¡Como en casi toda España!

Ha costado mucho obtener que el sordo pueda conducir. También —aunque mucho menos— acabar con la discriminación en provincias para la obtención del carné. Pero nuestro camino, el del no oyente, es nuestro sino, que esté siempre orillado de dificultades. «Dicen» que siempre pedimos más. No se dan cuenta que nos conocen —tarde— los medios, pero nunca dejan las cosas totalmente resueltas. En Madrid había una auto-escuela con becas del P.P.O. para aprender gratuitamente los sordos a conducir; la beca parece que se acabó. Si esto es así, Madrid estará pronto como las demás provincias; sin nada...

¡Ese difícil examen del teórico, con cuanto supone para nosotros el lenguaje, cuando la gran mayoría no sabe escribir correctamente ni interpretar lo leído! ¿Cómo podrá un sordo aprenderlo si no entiende por sí solo?

Procuraremos resolver nosotros mismos las dificultades. No «molestemos» a los demás. Creo ver dos soluciones y os las ofrezco.

Como veréis, en el presente número de FARO DEL SILENCIO, una de nuestras sugerencias al programa televisivo HABLAMOS, es dedicar unos minutos (largo sería, pero mejor que nada...) a crear más clases para todos los televidentes sordos españoles. La FNSSE posee la persona idónea y capaz para ello. Don Florentino Luis Vera, a quien conocéis por su colaboración en nuestra revista, y cuya sección viene despertando gran interés a juzgar por las cartas recibidas. Aunque fuera a costa de suprimir el «dibujito» de rigor de HABLAMOS. ¡Ay!

La segunda, es crear como una actividad más, clases

teóricas en cada Asociación. No faltará el sordo capaz o el oyente sabedor de mímica. Después el práctico lo aprenderéis fácilmente en cualquier auto-escuela. A ser sincero confío más en esta solución que en la anterior. Y para acabar por hoy, siempre «sobre ruedas» dos comentarios más:

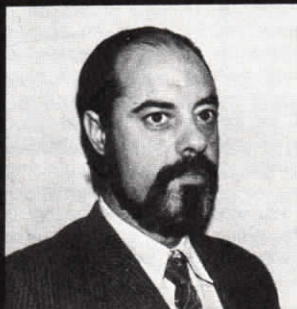
Para los queridos amigos de la A. S. de Navarra, que nos remiten jubilosos y agradecidos fotocopia del primer carné obtenido, preguntándonos si es válido por cuanto pone «provisional». ¡Tranquilos! Es válido y se canjea por el definitivo en el plazo indicado.

La segunda noticia, es como un poema, a la ignorancia de algunas personas. Un levísimo accidente de conducir, denuncia y juicio: ¿Causante del accidente? Un sordo aunque de su «culpabilidad» habría mucho que hablar.

Un fiscal que pide retirada del carné por un mes. Y un juez que sin oír prácticamente al «acusado» eleva el castigo a tres meses, por cuanto... «conduce automóviles a pesar de ser sordomudo».

Un poema de ignorancia. ¿Apelar? ¿Para qué? Falta mucho camino que recorrer para que se sepa lo que es un sordomudo, para que la sociedad los conozca y no se les discrimine simplemente ante ese nombre. Para que los jueces conozcan las leyes que nos afectan y cómo estamos legalmente capacitados para conducir sin perjuicios gratuitos.

¡Dios le conserve la vista, señor juez!, y a vosotros simpáticas «preocupadas» de la Asociación norteña (y de tantas) se os resuelva vuestro problema. O mejor dicho, encontréis la forma de resolverlo... que depende del tesón que pongamos nosotros, pues nada se nos dará por añadidura. ¡Se puede hacer tantas cosas en las asociaciones! Sólo se necesita que nos responsabilicemos y tengamos ganas de ser útiles a nosotros mismos.



FELIX JESUS PINEDO

La Asociación de Sordomudos de Valladolid celebra su vigésimo quinto aniversario en octubre; la Acción Católica de la misma ciudad el trigésimo sexto; la Asociación de Córdoba el decimotercer aniversario; Badalona inaugura su local social, y un largo etc. Para todos nuestra enhorabuena a la espera de recibir la información gráfica y reseña de sus actos que queremos publicar en el próximo número.

Lo que no podemos es publicar los programas de actos del amplio número de Asociaciones que celebran sus aniversarios, pues insisten en remitirnoslos con escasa antelación.

Una vez más rogamos a todos su cooperación y el envío de sus noticias con la mayor anticipación posible a FELIX JESUS PINEDO, director de FARO DEL SILENCIO. Tembleque, 16, séptimo B, Madrid-24.



HOGAR DEL SORDO DE BADALONA

El día 25 de septiembre esta entidad inauguró su espacioso y nuevo domicilio social, también estrenó su bandera de bellos coloridos llamativos, bordada primorosamente y ladeada por la bandera de los países catalanes.

Unos cuatrocientos sordos tomaron parte en los actos, había representación de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, Asociación de Sordomudos de Castellón, provincias limítrofes de Cataluña, junto a los representantes de las diferentes entidades de sordos catalanes.

La Federación de Sociedades de Sordomudos de España estuvo representada en la persona de su presidente señor don Juan Luis Marroquín, que fue debidamente atendido y presidió todos los actos celebrados.

En el banquete de hermandad celebrado en un céntrico restaurante y al lado del mar, tomaron parte ciento veinte comensales y en el mismo se ofrecieron dos artísticas placas a los señores Schilt y Calafell, presidente honorario y asesor, respectivamente, de la entidad badalonesa, como muestra de gratitud y consideración a los servicios prestados a la misma.

Luego, en el domicilio social, se celebró un lucido baile de sociedad que se vio concurrido por el elemento joven.

Esta entidad establecerá en su domicilio social una escuela para niñas y niños sordos de Badalona, Santa Coloma de Gramanet y San Adrián de

CATALUÑA

Besós, que conjuntamente reúnen unos 400.000 habitantes que están necesitados de poseerla; mientras tanto el centenar de socios dispondrán del local los jueves, sábados y festivos. El nuevo domicilio en propiedad está valorado en 4.000.000 millones de pesetas y ha sido conseguido con el esfuerzo particular y social de todos sus socios y, muy especialmente, de su presidente señor Segura.

LLAR DELS SORDSMUTS DE RIPOLL I COMARCA

(HOGAR DEL SORDOMUDO DE RIPOLL Y COMARCA)

Por primera vez y después de treinta y nueve años de prohibición, una sociedad de sordos de Cataluña llevará su nombre rotulado en catalán, y este reside en Ripoll, cuna de la dinastía catalana que empieza el año 888, con el rey Guifre el Velloso.

Esta entidad celebró su aniversario con la TROBADA DE GERMANOR (Encuentro de hermandad), reuniéndose a su alrededor unos doscientos sordos procedentes de la región catalana y las distintas entidades radicadas en la misma y suman doce sociedades.

Terminada la santa misa, oficiada por

el reverendo Codina, fue servido a los asistentes coca, longaniza y vino en porrón, para más tarde hacerse varias ROTLLANAS SARDANISTAS, entre los sordos que danzaron la danza más bella de todas las danzas que se hacen y deshacen.

En un restaurante se reunieron noventa sordos en comida de hermandad a base del típico plato Butifarra amb Monguets y a la terminación fueron ofrecidos sendos obsequios al reverendo Codina y el presidente señor Farrés, por los desvelos y atenciones para con la entidad que aunque pequeña (tiene 45 socios) es dinámica y servicial para con todos y todo.

DIA NACIONAL DE CATALUÑA

Los socios barceloneses también participaron en este acto que se celebró el día 2 de septiembre y fue multitudinario, como nunca se vio cosa semejante en Barcelona ya que participaron más de un millón de personas clamando LIBERTAD, AMNISTIA, ESTATUTO, DEMOCRACIA, JUSTICIA y ondeando al viento las banderas de todas las regiones de España, hermanadas en los mismos deseos de CONFRATERNIZACIÓN E IGUALDAD. Unos cuarenta sordos de todas las entidades barcelonesas, voluntariamente, se concentraron en la explanada de la catedral y se juntaron con los manifestantes, desfilando juntos otros tantos; individualmente participaron en la misma y muchos más lamentaron no haber sido llamados, algunos llevaban la TIPICA BARRETINA, otros se vestían con la bandera de Cataluña y presidían a los

sordos dos banderas barradas que fueron turnadas entre todos y luego se estampó la firma para recuerdo perenne.

Al frente de la manifestación de sordos barceloneses estaba Calafell, Carrasco, Estil·les, Lluch, Pablo, Ruiz, López Segura, Solá, Puig, Gisbert, Castellvi, Solé Marín, Francisco López, Llach, Aguilera, Vizarro, Montse Hernández, Osta, Carré, Forcat, Claret, Gil, los cuales fueron fotografiados intensamente por toda clase de reporteros y aficionados durante todo el trayecto de la manifestación, habiendo salido una foto en «Interviú» (Diada especial) y un reportaje en el «Noticiero», en catalán, correspondiente al número 75, que se ha proyectado en las salas de cine de Barcelona y Cataluña.

SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS ENTRE SORDOMUDOS DE AMBOS SEXOS DE CATALUÑA

Fue celebrada la Peregrinación a Lourdes con la Hospitalidad de Nuestra Señora de Lourdes, participando un total de siete asociados a esta entidad.

Para la CAMPAÑA BENEFICA DEL ANCIANO SORDOMUDO, que por tercera vez va a iniciar la entidad mutualista de sordos, se espera conseguir de todos los sordos que participen con un voluntario donativo al igual que en anteriores años. También se recurrirán a las Asociaciones de Sordos en esta altruista campaña en pro de los ancianos de más de setenta años, ya que se favorecerán por igual a unos como a otros, y muy especialmente a los que están reclusos en la RESIDENCIA DEL ANCIANO SORDOMUDO EN CUBAS (Madrid).

Esta entidad está viviendo unos momentos históricos, no terminan la inscripción de nuevos asociados y va extendiéndose por todas partes, ya son más de setecientos asociados que abonan una cuota de 25 pesetas cada mes y cobran subsidios en caso de ENFERMEDAD, CIRUGIA MAYOR Y MENOR, LARGA ENFERMEDAD, INVALIDEZ, MATERNIDAD, VEJEZ Y DEFUNCION.

Tiene en perspectiva una nueva SECCION LOS PEQUEÑOS MUTUALISTAS que beneficiará a los hijos de todos sus socios en los referidos casos citados y desde el día de su nacimiento hasta haber cumplido los dieciséis años.

A partir de octubre sus veinticuatro ancianos sordos de más de setenta años empezarán a cobrar su subsidio de 15 pesetas diarias, correspondiente a la SECCION DE VEJEZ.

Ahora tiene en perspectiva poner el tan esperado Local Social, que sería HOGAR DEL PENSIONISTA JUBILADO SORDO, y entonces podría incrementar sus actividades, multiplicándolas e incrementándolas, como es debido, ya actualmente sus oficinas están radicadas en el domicilio particular de su presidente y tiene 32 metros cuadrados, lugar insuficiente e inadecuado, pero lleno de recuerdos y nostalgias para sus 967 sordos que lo han frecuentado por vez primera y continuando frecuentándolo, dando color y vida a todos los sordos barceloneses y visitantes de todas partes.

CENTRO RECREATIVO CULTURAL DE SORDOS DE BARCELONA

No descansa esta inquieta entidad, cuya mayoría de socios de ambos sexos son jóvenes con deseos de mejorar en todos sus aspectos y recrearse en toda clase de esparcimientos recreativos, culturales, deportivos, etc.

Cada mes publica un extenso programa de actos que irradian vitalidad, empuje y activa vida social sordomutística para con sus asociados, demostrando que sus directivos están empeñados en no desfallecer y superarse.

DELEGACION DE PROAS EN BARCELONA

El mes de septiembre se celebraron las primeras reuniones entre sordos en el reformado domicilio de la Delegación de PROAS en Barcelona, acordándose poner en marcha el II Ciclo de Conferencias y Cine Club para Sordos, que empezará a desarrollarse a partir del mes de octubre y no terminará hasta el mes de junio de 1978.

La delegada señora Ana Ruano está desarrollando mucha actividad y, por otra parte, también está ayudando a

muchos sordos y sordas a poder tener un trabajo adecuado y resolver varios problemas que les aquejan a los sordos.

Será de esperar que PROMOCION Y AYUDA A LOS SORDOS resulte una eficaz ayuda para los sordos que la necesiten, como ya lo está demostrando con toda eficacia.

Angel CALAFELL I PIJOAN

LA UNION HACE LA FUERZA

Hace dos años que se propugnó una idea de fusión a todos los sordos barceloneses en una sola sociedad, porque durante los años 1937-38 ya se fusionaron la SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS ENTRE LOS SORDOMUDOS DE AMBOS SEXOS DE CATALUÑA, CIRCULO RECREATIVO DE SORDOMUDOS DE BARCELONA Y CENTRE DE PORTU SILENCIOS DE BARCELONA.

Las tres sociedades fusionadas constituyeron el CASAL DELS SORDSMUTS DE CATALUNYA y todos los sordos se HERMANARON LIBRE, VOLUNTARIA Y DEMOCRATICAMENTE EN UNA SOLA SOCIEDAD PARA TODOS Y POR TODOS, sin discriminaciones, privilegios, religiones ni odios.

Como recordáis se dio una conferencia delante de unos ciento cincuenta sordos en el Instituto Educativo de Sordos de la Purísima Concepción, organizada por la Sociedad Mutualista y más tarde se repartieron 250 impresos solicitando la opinión de los encuestados sobre la convivencia de la fusión y nombre más apropiado a la entidad de TODOS LOS SORDOS BARCELONESES.

Se han recibido 133 respuestas, que en este impreso se detallarán, y hemos sido testigos los que suscribimos, habiéndonos constituido en Comisión Organizadora, junto a otros sordos de buena voluntad que ingresarán.

En una respuesta interesante que demuestra la clara opinión de la mayoría favorable a UNA SOLA SOCIEDAD QUE SEA UTIL A TODOS, en vez de estar dispersos, perder el tiempo e inútilmente conseguir poco a poco, como que poca cuenta nos tengan las autoridades locales.

Aquí está detallado el escrutinio:

TOTAL DE RESPUESTAS ESCRUTADAS

A favor de la unión	127
En contra de la unión	3
En blanco, neutrales	3

Totales 133

NOMBRE MAS APROPIADO A LA NUEVA SOCIEDAD UNIFICADORA

1. Casal Silenciós de Catalunya	99
2. Casa del Sordo de Catalunya	8
3. Casal Sordomudo de Catalunya	5
4. Cualquier nombre	4
5. Asociación de Sordomudos de Barna	3

6. Agrupación de Sordos de Barcelona	3
7. Unión de Sordos de Catalunya	3
8. Centro de Sordos de Catalunya	2
9. Centro de Sordos de Barcelona	2
10. Casa de Sordos de Amigos de Barna	1
11. Asociación de Sordos de Catalunya	1
12. Hogar del Sordo de Barcelona	1

Anulados 1

El total de sugerencias fue de 133.

Esperamos haber cumplido con nuestro deber, ahora se empezará a trabajar, pero lentamente y sin precipitación.

Fraternalmente con vosotros y todos los sordos.

Barcelona, septiembre 1977.

Jordi Solá, Josep Aliaga,
Joan Tort, Manuel Munie-
sa y Angel Calafell



XXVII ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE LA ASOCIACION

GIJON



XXVII Aniversario de la A. Sordomudos de Gijón. Un aspecto del templo durante la celebración de la Santa Misa

La Asociación de Sordomudos de Gijón celebró el pasado día 2 de octubre los actos de su XXVII Aniversario. Tras la Santa Misa oficiada por el padre Regino Chiquirrin, hubo una conferencia del vicepresidente de la FNSSE (expresamente

indicado), una recepción en el local social y un partido de fútbol por la tarde en el campo de Vega, donde el equipo de sordos de la Asociación de la Felguera venció por 2 a 1 al de Gijón.

El ambiente de gran cordia-



Conferencia del señor Pinedo Peydró, a su lado don Luis Villaverde, presidente de la Asociación de Gijón



Recepción en el local social en un ambiente de hermandad y compañerismo

lidad presidió estos actos conmemorativos con asistencia de los presidentes de las asociaciones hermanas de Oviedo y la Felguera. Nuestra más cordial enhorabuena a don Luis Villaverde (presidente gijonés) junta directiva y afiliados.

Los equipos de las Asociaciones de Gijón y La Felguera después del interesante partido de fútbol (1-2)



Asociación de sordomudos de Langreo

NECROLOGICA

Angelita García Díaz, asociada fallecida en accidente a los treinta y cuatro años de edad. Fue atropellada por el tren cuando atravesaba la vía férrea. Rogamos a los lectores una oración por su eterno descanso.



LA CORUÑA

El día 16 de agosto se casó el ex vocal de la Agrupación de Sordos de La Coruña don José Manuel Varela Rey, natural de La Coruña, con la socio de esta sociedad doña Delfina Ares Garracedo, natural de Abadín (Lugo) con residencia anteriormente en La Coruña, a la boda asistieron varios sordos de La Coruña y Lugo, a los recién casados deseamos la máxima felicidad.



LAS PALMAS

XX ANIVERSARIO DE LA ASOCIACION DE LAS PALMAS

Fundada en 1957, la Asociación de Sordomudos de Las Palmas ha celebrado sus veinte años de vida con un extenso programa de actos religiosos, culturales y recreativos.

Los sordos y los invitados siguieron con interés y devoción las ceremonias religiosas expresadas oral y mimicamente por don Segundo





Santa Misa oficiada por don Segundo Diaz Santana, que al mismo tiempo bendijo la unión matrimonial de los jóvenes asociados Juan Manuel y Paquita Milagrosa



Las competiciones deportivas predominaron en los festejos. Culminaron con un partido de fútbol entre las Asociaciones de Sordos de Santa Cruz de Tenerife y de Las Palmas



Sr. Marroquín; en el centro, Manuel Llarena, presidente de Las Palmas; a su lado, Francisco Rivero Brito (secretario, oyente)

Se cerraron los festejos del XX Aniversario con una comida en cuyo final se entregaron los trofeos deportivos. El presidente de la Asociación, Manuel Llarena, ofreció un pergamino al presidente de la Federación Nacional, Juan Luis Marroquín, que nos dispuso el honor de presidir la clausura

Homenaje al señor Marroquín con motivo del XX Aniversario de la Fundación de Sordos en Las Palmas de Gran Canaria. (Comida de Hermandad.)



Tres días permaneció en Las Palmas de Gran Canaria la Asociación de Santa Cruz de Tenerife, en íntima hermandad silenciosa. Aquí aparecen los sordos de las dos provincias canarias durante una excursión, después de haber asistido a la Santa Misa



La alegría fue permanente, como se demuestra con las carar risueñas y las intervenciones de los espectadores

«HABLAMOS»

El realizador de este programa de TVE, Miguel García Marín, con un equipo móvil de TVE en Canarias, efectuó entrevistas con la «Reina Silenciosa de Las Palmas», con el presidente de la Asociación, con el delegado de Deportes, Jorge Jiménez Geara, y con el profesor especializado Dídimo Fresno Rico.

La primera fue emitida en «Hablamos», el domingo 21 de agosto. Las tres restantes irán apareciendo en programas sucesivos.



El popular «Un, dos, tres» no podía faltar. En esta escena cómica se puede apreciar la gracia y belleza de María del Carmen Heredia Cortes, que en otro acto resultaría elegida «Reina Silenciosa de Las Palmas 1977»



LEON

NECROLOGICA

El joven sordo Baldomero Martínez Sastre, ex alumno del Colegio de Sordos de Astorga, falleció el pasado día 10 de agosto en accidente de trabajo en su empresa bilbaina de Ballestas de León.

En la fotografía el fallecido, para quien la Asociación Leonesa ruega una oración por su alma.



SEMANA DE CONVIVENCIA Y AMISTAD

Se ha celebrado en Logroño (del 14 al 21 de agosto) la cuarta edición de la Semana Extraordinaria de Convivencia y Amistad del Sordo Riojano, en la que hemos tenido ocasión de convivir unos días con otros hermanos sordos. A esta llamada de amistad no han faltado, como en años anteriores, los representantes de las Sociedades de Bilbao, Pamplona, Vitoria y San Sebastián, por citar tan sólo las más cercanas. Vaya a todos ellos nuestro agradecimiento.

No han sido muchos los sordos forasteros asistentes a los actos que la Junta directiva ha organizado especialmente para ellos. Creemos que esta falta de asistencia es debido a que el mes de agosto no es el más propicio para la celebración de esta Semana Extraordinaria de Convivencia y Amis-

LOGROÑO

tad del Sordo Riojano, por coincidir con las vacaciones estivales.

La Junta directiva, consciente de estas preferencias y siempre mirando por el bienestar y comodidad de los sordos, tiene el propósito de trasladar esta Semana Extraordinaria —para el año próximo— a otras fechas que oportunamente se comunicará a las Sociedades de Sordos, con ello se facilitará la asistencia de los mismos teniendo de esta forma una mejor oportunidad de unir nuestras provincias con un lazo de hermandad.

Como prólogo a la Semana, durante el mes de julio y primera semana de agosto se fueron celebrando las eliminatorias de los distintos Campeonatos de Mús, Ajedrez, Tenis de Mesa, Parchís y Dominó, hasta quedar proclamados los finalistas que luego duran-



te la Semana Extraordinaria habrían de dilucidar la final de estos Campeonatos sociales. El día 6 de agosto, en el salón de nuestra Sociedad, se proyectó una película de aventuras que fue del agrado de todos los asistentes. Día 7 de agosto, domingo: Desde las once de la mañana hasta las dos de la tarde, en el Campo de Deportes del Colegio

del Sagrado Corazón de los PP. Jesuitas, tuvieron lugar las siguientes pruebas con premios: a) **Carreras de sacos**; b) **Prueba de cucañas**; c) **Prueba de «reventar globos»**, y d) **Prueba de «lanzamiento de precisión»**. Por la tarde, en el domicilio social, juego de «Coger con la boca y morder la manzana», entre chicos y chicas. A continuación nueva sesión de cine. Esta película así como la máquina para su proyección fueron cedidas por don Jacinto Garrigosa. Días 8 al 12 de agosto: En el salón de nuestra Sociedad, reuniones de formación humana y religiosa a cargo de don Jacinto Garrigosa (asesor religioso). Las charlas fueron acompañadas de filmillas y diapositivas. Día 14 de agosto, domingo: Excursión al Monasterio de Piedra, visitando en el recorrido las ruinas de Numancia, Soria (almuerzo) y Monasterio de Piedra, donde se hizo la comida al aire libre. Esta excursión, en la que tomaron parte ochenta y una personas entre socios activos, socios protectores, familiares, simpatizantes y amigos, fue de carácter gratuito para los socios activos. Día 15, lunes: Fiesta de la Asunción. Misa en la capilla de la Casa diocesana de la avenida de Navarra. Día 16, martes: Final del Campeonato de Tenis de Mesa, proclamándose campeón José Antonio Barragán Díaz de Cerio (trofeo Fotomas) y subcampeón Francisco Javier Calderón Blanco (trofeo «La Gaceta del Norte»). Día 17, miércoles: Final del Campeonato de Parchís, entre señoras y señoritas. Esta competición resultó muy reñida, adjudicándose el trofeo de campeona Alicia Escalona Bretón y subcampeona Rosario Gorostiza Lázaro. Los trofeos fueron donados por la excelentísima Diputación Provincial. Día 18, jueves: Final del Campeonato de Ajedrez para Niños, resultando vencedor Angelito Huerta Otaño y clasificado en segundo lugar Manolito San Juan Escalona (trofeos donados por Angel Huerta Nalda). Día 19, viernes: Final del Campeonato de Ajedrez para Mayores (trofeos Julián Ortigosa Domínguez), campeón Félix Colas Munilla, subcampeón Jesús Royo Medina. Los Campeonatos de Mús y Dominó, que se jugaron por el sistema de puntos o liguilla, dieron los siguientes vencedores: Campeonato de Mús por Parejas, campeones, Maximiano Gómez García y Jesús Royo Medina; subcampeones, Ernesto Cañas Ibáñez y Luis Reñares Domínguez; terceros clasificados, José Manuel Carral Fernández y José Antonio Barragán Díaz de Cerio. Los trofeos de campeones y subcampeones fueron donados por el excelentísimo Ayuntamiento de Logroño, y los dos para los clasificados en tercer lugar, fueron un obsequio de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja. Campeones de Dominó por Parejas, Pedro Calderón Yangüela y José Manuel Carral Fernández; subcampeones, Maximiano Gómez García y Manuel San Juan Marzo (para los distintos clasificados los trofeos fueron donados por la Caja Provincial de Ahorros de Lo-

groño y Deportes Kirolak, respectivamente). Aparte de los trofeos ya mencionados se les hizo entrega a los demás finalistas de las distintas competiciones de obsequios consistentes en botellas de bebida de marca, cajetillas de tabaco, etc. Día 20, sábado: En el domicilio social de nuestra sociedad tuvo lugar la bienvenida a los hermanos sordos forasteros obsequiando a éstos, a los socios activos, socios protectores y, en fin, a todos cuantos nos dieron la alegría de visitarnos, con el clásico Zurracapote riojano, elaborado como en años anteriores por nuestro primer sordo protector, don Angel Martínez Ochoa, excelente amigo de todos los sordos. Día 21, domingo: Final de la Semana Extraordinaria. A las nueve y media de la mañana, en las instalaciones deportivas de la juventud se celebró el partido de fútbol. Este partido de fútbol, ante la imposibilidad de competir contra una sociedad de sordos, se celebró contra el equipo de la empresa Fernández Hermanos (Wamba), quien se adjudicó el trofeo al vencer por 4-2, que para tal fin fue donado por Foto-Cine Payá. Al equipo de nuestra Asociación también se le hizo entrega de un trofeo de consolación, donado por la empresa Wamba. Finalizado el partido de fútbol y de conformidad con lo ya dispuesto por la Junta directiva, se hizo entrega a José Manuel Carral Fernández del trofeo «Sastreaía Karer», que lo distingue como el «Mejor deportista sordo riojano 1977». A las dos menos cuarto de la tarde, misa en la Catedral de la Redonda, concelebrada por el señor obispo de nuestro diócesis, a la que acudieron el gobernador civil y alcalde de Logroño, acompañados de sus respectivas esposas. Finalizada la misa se ofreció en nuestra Asociación un Vino de honor a nuestras autoridades provinciales, municipales y eclesiásticas. En el transcurso de este Vino de honor se charló animadamente con dichas autoridades interesándose éstas por la marcha de nuestra Asociación, así como por sus más urgentes necesidades, necesidades que se les explicó detalladamente, prometiéndoles la máxima ayuda. Y, como final, a las tres y media, en el Restaurante Regio, hubo una comida a la que asistieron ochenta comensales entre sordos y oyentes, al final se hizo entrega de los trofeos a los ganadores de las distintas competiciones. Entre estos trofeos cabe destacar el entregado a la señorita María Victoria Lafuente Cristóbal por su excelente comportamiento, tanto dentro como fuera de nuestra Asociación, haciéndose así acreedora al nombramiento de Socio Ejemplar 1977, trofeo Nueva Rioja.

CURSILLO DE PASTORAL DEL SORDO

Organizado por Cáritas Diocesana de Logroño, se ha celebrado en la ca-

pital riojana (entre los días 5 al 9 de septiembre) un Cursillo de Pastoral del Sordo.

Según Cáritas: «La finalidad del cursillo es dar a conocer la personalidad del sordo y los medios para comunicarse con él, de manera que se pueda realizar un trabajo pastoral eficaz en el mundo de los oyentes y ayudarles a ser miembros conscientes y activos de la Iglesia».

Las ponencias del cursillo dieron comienzo todos los días a las siete de la tarde en el Salón de Misiones, sito en la calle Hospital Viejo, 15, bajo. Además de las ponencias que detallaré a continuación, se celebraron todos los días después de cada charla una Mesa redonda. A las 11 de la mañana: Reunión con sacerdotes y familiares. 8 tarde: Misa oral y mímica, con homilía en lenguaje oral y mímico, en la capilla de la Casa Diocesana. 8,30 tarde: En la Asociación de Sordos Riojanos hubo una intervención práctica en la que se habló a los sordos de diversos temas.

He aquí ahora los ponentes y sus ponencias:

PONENTES

Don Regino Chiquirín (director espiritual del Colegio de Sordos de Oviedo). Oyente.

Don Agustín Yanes (director espiritual del Colegio de la Purísima para Niños Sordos, de Madrid). Sordo.

Don Antonio Eguiluz (director espiritual del Colegio Nacional de Sordos, de Madrid). Oyente.

El pasado día 9 a las nueve de la noche y en el domicilio social de nuestra Sociedad, se celebró una misa con homilía en lenguaje oral y mímico, primera en la historia de esta Asociación, encontrándose el Hogar completamente abarrotado de público y en la que con palabra y mímica fácil don Agustín Yanes se dirigió a todos los presentes para recordarles la necesidad de permanecer siempre unidos. Yo mismo en los buenos como en los malos tiempos.

Para todos aquellos que son familiares, sacerdotes y cristianos que sientan estos problemas como llamada a su conciencia, a organizado Cáritas Diocesana este Cursillo de Pastoral del Sordo. Pero a la vista de los asistentes a este cursillo y no obstante haber enviado circulares a las demás capitales españolas y haberse publicado en la prensa local para conocimiento general, qué pocos sacerdotes, qué pocos cristianos, y lo que es peor, qué pocos son hoy los familiares que sienten esa llamada a su conciencia. ¡Qué solos y qué huérfanos nos encontramos los sordos! En fin. Como lo último que debemos perder es la esperanza, y nunca la fe, confiemos y tengamos fe en Dios para que esas conciencias se iluminen y su luz resplandeciente llegue hasta nosotros para que así no tengamos que andar el camino a oscuras.

Angel HUERTA NALDA

M A D R I D

Las fotos recojen momentos felices de las vacaciones de nuestros asociados, el pasado mes de agosto en Palma de Mallorca.

Estas vacaciones han sido subvencionadas por el SEREM



M A L A G A

GESTIONES PARA LA OBTENCION DE UN LOCAL

Continúan las gestiones con el director general de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Ronda, don Juan de la Rosa Mateo, en torno a la posible ayuda para el establecimiento de la sede social de la Sociedad de Sordomudos malagueña. El presidente de la Sociedad de Sordomudos Federada de Málaga, don Manuel Sánchez García, el secretario general, don Francisco Guzmán Pérez el presidente de la Asociación de Padres de Alumnos Sordos, don José Luis Navas Carrasco y el secretario, don José Asensi, se reunieron con nuestro presidente, don Juan Luis Marroquín, para estudiar la forma de acomodación de un local para la sociedad.

Confiamos fructifique la gestión en fecha próxima y los sordos de Málaga puedan tener el local que necesitan.



Don Juan Luis Marroquín y los representantes de la Sociedad Federada, estudiando los trámites para el nuevo local





Verano, tiempo de vacaciones, ¿quién no espera con anhelo esta mágica realidad de unos días de asueto? Casi la totalidad de nuestros asociados han disfrutado ya o están ahora en ple-

NAVARRA

nas vacaciones, os deseamos las hayáis pasado estupendamente.

Así que poco hay que contar de realizaciones este par de meses estivales y si mucho proyecto para recomenzar con nuevos bríos y renovado entusiasmo nuestra tarea, siempre nueva por el deseo constante de ir superándonos. No obstante lo dicho, no se deja completamente el trabajo y turnándonos la Asociación sigue abierta, así como continúan los ensayos teatrales con vistas al estreno de nuestra primera obra hacia últimos de octubre. ¡Animo, amigos artistas!

También se preparan nuestros deportistas para la próxima temporada en que disputarán en programa oficial,

junto a un nutrido grupo de equipos oyentes, el tan codiciado Trofeo Boscos. Lamentamos sinceramente la situación del deporte silencioso y que nos va a impedir aceptar muchos encuentros amistosos con los amigos sordos de las diversas Asociaciones por estar la mayor parte de días festivos ya comprometidos oficialmente. Estamos seguros sabréis comprendernos y, por tanto, dispensarnos.

Esperamos que entre todos, con la mejor voluntad, sea subsanado este bache y los sordos tengamos nuestras competiciones deportivas propias al igual que los oyentes, dentro del deporte español.

Gacetilla: Nuestros asociados Manuel Jiménez y Merche Sarrie, han celebrado felizmente el nacimiento de su primera hija, a quien se le ha impuesto el nombre de Eneka. Les damos desde estas líneas nuestra sincera enhorabuena.—C. IGAL.



Grupo de los representantes de la Asociación de Sordos de Sabadell, Madrid, Alicante, Manresa y Palma de Mallorca, asistentes al acto de las fiestas del trigésimo quinto aniversario de la Asociación de Palma de Mallorca

PALMA DE MALLORCA



Asociación Cultural de Sordos de Palma de Mallorca.
Comida de Hermandad el 25 de julio de 1977 presidida por el obispo Planas, el consiliario señor Bonnin y el reverendo don Bartolomé Yaquer. Asistieron también a este acto el señor delegado de la Caja de Pensiones y el señor presidente del Club de los Leones con el presidente de la Asociación de Palma de Mallorca y varios asistentes





Grupo de la Asociación Cultural de Sordos de Mallorca. Fiestas conmemorativas del trigésimo quinto aniversario de su fundación. Bendición de su bandera por el excelentísimo obispo señor Planas. Misa de acción de gracias en la Basílica Catedral.



Junta directiva de la Asociación de Sordos de Palma de Mallorca, con la madrina doña María de los Reyes López Muñoz



Grupo de excursionistas de la Asociación de Sordos (Palma), 18 de julio de 1977

PLASENCIA

CRONICA DE UN VIAJE FRUCTIFERO

Durante mi estancia en Plasencia fui en compañía de la presidente Angeles Paniagua, Pilar Valencia y otros directivos a visitar al director de la Caja Municipal de Ahorros de Plasencia, en el interin esperábamos ser recibidos, nos comunicaron que el señor obispo, enterado de mi presencia en Plasencia, nos esperaba en la catedral. Allí nos dirigimos, pues era muy interesante que el obispo se interesase por nuestros problemas y fortaleciese las peticiones que pensábamos formular al director de la Caja de Ahorros.

El señor obispo de Plasencia, monseñor Vilaplana Molina, persona encantadora en todos los conceptos, lleno de sencillez y gran comprensión, nos acogió cariñosamente y tras enterarse de nuestros propósitos, nos prometió apoyarnos con entusiasmo, también que estaría presente en todos los actos que teníamos programados, como así fue. En la visita al director de la Caja de

Ahorros, le fue planteado el problema de que a través del Fondo Benéfico Social, fuese adquirido un local social para la Hermandad, ya que el que actualmente ocupa es de Cáritas Diocesana, en ese local podría desarrollarse una gran obra social, al igual que lo han logrado otras sociedades de España por ese conducto. El director se mostró interesantísimo por la explicación que le expuse. Pidió un presupuesto que, naturalmente no pudimos adelantar. Le fue expuesto que se podía adquirir a Cáritas los locales que actualmente ocupan en conjunto para que fuese sólo para los sordos de Plasencia. Prometió interesarse vivamente en ello.

Por la tarde, compartiendo amigablemente con el señor obispo y tras explicarle la visita que hicimos al director de la Caja de Ahorros, el señor obispo dijo que desde ese momento Cáritas cedía por entero el local a la



Hermandad de Sordos y que recogerían los papeles de Cáritas dejando los muebles y las dependencias a los sordos, pidió las llaves y las entregó a la presidente diciendo que el local era ya de los sordos y Cáritas se instalaría en otro. El acto, pese a la sencillez que tuvo, fue emocionante y nos fundimos en un abrazo con el señor obispo. La ayuda de la Caja de Ahorros será para equipamiento e instalaciones de las escuelas que sean creadas. Acompañados por la presidente y Antonio Gómez, de Madrid, que me acompañó en el viaje y ha sido un enlace positivo en las relaciones con los sor-



dos de Plasencia, por ser natural de allí y visitar frecuentemente la ciudad. Nos dirigimos a Cáceres para visitar al director provincial del SEREM, el cual me había escrito a Madrid para que hiciese esa visita. Acompañados por él y el presidente de Aspas de Cáceres, visitamos la fábrica alemana de cerámica, la cual tiene un concierto con el SEREM y ASPAS para impartir cursos de Formación Profesional.

El director se interesa vivamente por los sordos y coloca en la empresa a los que terminan los cursos. El aprendizaje dura, aproximadamente, un mes y luego se les da una mensualidad de 15.000 pesetas en principio.

Actualmente están colocados en la fábrica treinta y cinco sordos y nos manifestó el director que están dispuestos a admitir muchos más, que previamente sigan los cursos programados por el SEREM, pues de la experiencia sacada resultan mejores productores los sordos que la mayoría de los normales y, desde luego, que todos los demás minusválidos que también siguen cursos. Salimos gratamente impresionados de la visita. Nos prometieron enviarnos para el FARO DEL SILENCIO una detallada información sobre la organización de los cursos, como no se ha recibido hasta el presente nos atenemos a lo reseñado, con la gratitud a la comprensión a los sordos demostrada por esa empresa alemana radicada en España, que puede servir de ejemplo a empresas españolas que todavía tienen prejuicios sobre la capacidad del sordo.

Posteriormente, estuvimos en el Gobierno Civil de Cáceres para informarnos de la situación referente a la Asociación de Sordomudos de Cáceres, fundada por la Federación en el año 1958; también sobre la aprobación de los Estatutos de la Hermandad de Plasencia. No pudimos informarnos con la amplitud debida por estar en período de vacaciones y ausentes las principales jerarquías.

En resumen, vivimos unas inolvidables jornadas de hermandad, comprensión entre los sordos y los que les ayudan.

J. L. MARROQUIN CABIEDAS

HERMANDAD DE SORDOS DE PLASENCIA

Celebrada recientemente la Asamblea del vigésimo primer aniversario de su fundación (en el año 1956, fue fundado por el señor delegado de FNSSE don José Alonso San, quien me designó presidente y delegado de dicha Federación). El señor presidente de la FNSSE don Juan Luis Marroquín vino para ayudarnos en cuanto necesitásemos.

Así quedó constituida la nueva Junta directiva de Hermandad de Sordos de Plasencia, acto presidido por el obispo de la diócesis monseñor Vilaplana Molina, presidente de FNSSE, ex presidente local, presidente de Cáritas, delegado de la diócesis, presidenta... y demás sordos, con unos treinta asistentes.

El señor obispo entregó unas palabras escritas, a las cuales estamos muy agradecidos y nos entregó una habitación dependencia, donde podemos formar un hogar, centro de reuniones, nuestra oficina, etc., y bendijo la bandera de la Hermandad de Sordos de Plasencia, seguidamente el señor Juan Luis Marroquín habló oralmente para los oyentes y en mímica para nuestros socios sordos, le quedamos muy agradecidos. Después habló cada uno de los miembros de la nueva Junta directiva.

Hubo también misa en el Puerto y fue oficiada por el padre Jaime F. Vicente, también hubo misa mímica por la hija del señor Alonso Sanz. Después hubo comida en la Hermandad de Sordos y todos los asistentes comimos alegremente, al terminar nos despedimos de las autoridades y seguimos a Cáritas para firmar en el libro de los visitantes.

Esos días hemos celebrado una pequeña fiesta, pero dentro de cuatro años, si Dios quiere, celebraremos una

fiesta más grande para celebrar las bodas de plata de nuestra Asociación. Esperamos vuestra visita.

La Presidente



Maria Angeles Paniagua, presidente de la Hermandad de Sordomudos de Plasencia

JUNTA DIRECTIVA DE LA HERMANDAD DE SORDOS DE PLASENCIA

Presidente de Honor:
Monseñor obispo Vilaplana

Presidente:
M.^a Angeles Paniagua Llorente

Secretaria:
M.^a Carmen Maillo Sánchez

Asesor religioso:
Jaime F. Vicent

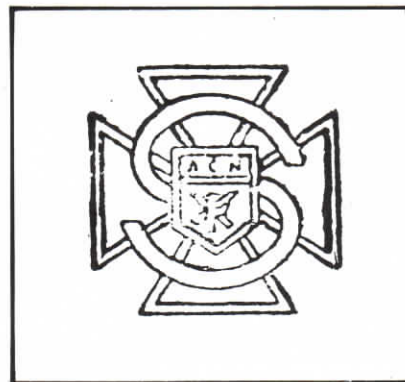
Tesorero:
Angel Málaga Lozano

Contador:
Raimundo Muñoz Ramos

Vocales:
Diego Gómez Galeano
Manuel Franco Morales
M.^a Angeles Buezas Buezas

VALLADOLID

ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID



Se terminó el verano, y con él las vacaciones; vamos a empezar con nuevas fuerzas y para ello nos hemos vuelto a reunir la Junta directiva de Acción Católica de Sordos.

Queremos estar otra vez en las páginas de FARO DEL SILENCIO, procurando, a ser posible, daros a conocer nuestras experiencias, noticias, etc.

Nos alegramos de que la revista vaya mejorando, en los últimos números ya advertimos nuevas colaboraciones y con ellas nuevos amigos y compañeros. Es necesario que TODOS ayudemos con las indicaciones que incansablemente nos envía la dirección; una de ellas, que considero importante y quiero resaltar, es la de acom-

pañar a nuestros artículos fotografías, ya que a muchos faltos de oído, incluyendo gran mayoría de los nuestros, les cuesta gran esfuerzo por no entender el contenido de la lectura; por el contrario, pasan largo rato mirando las fotografías de libros o revistas ilustrados (incluso más que los oyentes) y comprendiendo gracias a ellas gran parte del texto, que por resultarles monótono apenas se aventuran a leer. Por lo tanto, las fotografías son un punto a recordar en la confección de nuestra revista. ¿Por qué negar tal gusto a multitud de nuestros lectores sordos?

¡Queremos ser los primeros en enviar nuestra felicitación y aplauso a la Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España por el último acuerdo tomado en admitir la colaboración para nuestra revista de todas las Asociaciones, estén o no adheridas a dicha Federación! ¡Era lo que faltaba! Estamos seguros de que con esta decisión nos beneficiaremos todos. ¡ENHORABUENA!

¡Y cómo no! Nuestra enhorabuena también a la I Semana de Teatro de Sordos, hacemos votos para que pronto se vea hecha una realidad y sea un éxito.

Ha sido una enorme alegría la vuelta de las vacaciones y el encontrarnos de nuevo la totalidad de socios, con nuevas experiencias vividas, con muchas cosas nuevas que contarnos. En estos primeros días, después de las vacaciones, nuestra Acción Católica se ha llenado de preguntas, de ojos interrogadores y sorprendidos que daban lugar a respuestas sinceras y cordiales.

Nos unimos a la alegría de los padres por el nacimiento de un niño: JULIO, hijo de Julio Inestal —nuestro delegado de deportes— y Mercedes Valerio.

A mediados del mes de septiembre nos reunimos de nuevo la Junta directiva, con la participación de todos sus miembros, se presentaron diversos temas; entre ellos la programación de nuestro próximo aniversario de la fundación de esta Acción Católica de Sordos, que celebraremos el próximo mes de octubre.

Queremos invitaros desde estas páginas a todos, amigos sordos, a que



Los felices padres, con su tercer hijo y padrinos en el bautizo



Un grupo de socios de Acción Católica durante sus vacaciones

participéis con nosotros en los diversos actos que vamos a organizar, entre ellos distinguir con una placa a seis socios que han cumplido las bodas de plata como afiliados a nuestro Centro. Estamos seguros de que serán días de júbilo y alegría para todos. ¡Os esperamos!

Algunos miembros de la Junta manifestaron su inquietud por las actividades culturales que teníamos bastante descuidadas y que queremos reanudar cuanto antes, dándonos cuenta que son fuente para fomentar la convivencia entre todos nosotros. Hace años estas actividades eran muy practicadas por los socios de nuestra Acción Católica, pero los sucesivos cambios de local y la separación de al-

gunos socios acabaron por suprimirlas casi totalmente. Ahora pensamos empezar de nuevo con nuevas fuerzas, sabemos que la tarea es difícil, por lo que os pedimos apoyo y por lo pronto vuestra mejor ayuda es que os animéis vosotros también y llevéis a cabo este tipo de actividades. Por lo pronto la I Semana de Teatro de Sordos es un estímulo para nosotros. Gracias y hasta pronto.

M. DEL PILAR PARDO

Unos socios de Acción Católica, durante las vacaciones visitaron el Santuario del Henar, posan ante la puerta



ZARAGOZA

Agrupación de Sordomudos de Zaragoza 45 ANIVERSARIO DE LA FUNDACION

Programa de actos (septiembre, octubre y noviembre)



SEPTIEMBRE

Domingo, 4 (8 de la tarde).

Conferencia de la presidencia para anunciar las fiestas.

Sábado, 10 (7 de la tarde).

Concurso cultural de «Un, dos, tres...», responde otra vez».

Domingo, 11.

Excursión a una interesante localidad de Aragón, gratis para todos los socios.

Lunes, 12 (8 de la tarde).

Comienzo de los torneos sociales de Ajedrez, Damas, Tenis de mesa, Dominó, Guiñote y Parchís.

Domingo, 18 (8 de la tarde).

Nombramiento de la Madrina de las fiestas 1977. Elección de «Miss Silenciosa de Aragón 1977».

Domingo, 25.

Concurso de pesca, en el río Ebro.

A las ocho de la tarde concurso infantil de disfraces.

OCTUBRE

Sábado, 1 (5 de la tarde).

Competiciones deportivas con el Centro Altatorre, de Madrid.

Domingo, 2 (10 de la mañana)

Fiesta campera, en Tarazona.

Sábado, 8 (8 de la tarde)

Concursos de Fotografía, Pintura y Dibujo.

Domingo, 9 (8 de la tarde)

Conferencia de la presidencia sobre los actos de la semana.

Lunes, 10

Visita a una fábrica de Zaragoza.

Miércoles, 12 (9 de la mañana)

Ofrenda de flores a la Santísima Virgen del Pilar.

A las siete de la tarde fiesta de trajes regionales de España. Concurso de Jotas.

Jueves, 13 (8 de la tarde)

Finales del torneo de Tenis de mesa.

Viernes, 14 (8 de la tarde)

Finales del torneo de Ajedrez.

Sábado, 15 (8 de la tarde)

Homenaje a los asociados que cumplen veinticinco años de socios.

Invitación de Vino de Honor por el 45 aniversario de la fundación.

Domingo, 16

Día del Aniversario

Interesante sesión de cine.

Sábado, 22 (11 de la noche)

Teatro mímico de la juventud.

Domingo, 23 (8 de la tarde)

Entrega de trofeos de los campeonatos sociales. Tómbola de la suerte, con obsequios a los socios.

Domingo, 30

Partido de fútbol. Casados contra solteros.

NOVIEMBRE

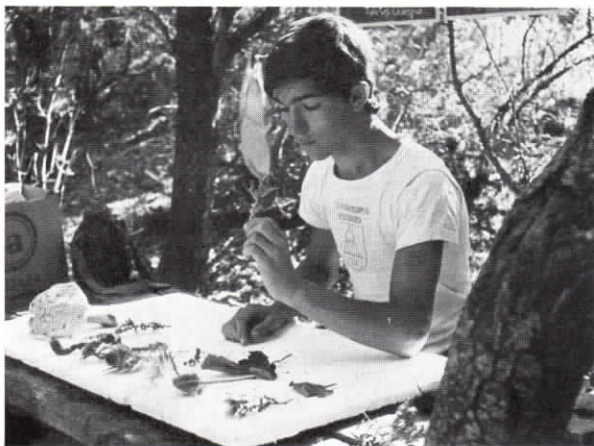
Miércoles, 1

Encuentro femenino de fútbol. Casadas contra solteras.

Sábado, 5 (8 de la tarde)

Concurso cultural de «Un, dos, tres... responde otra vez».

Los actos sociales se celebrarán en el domicilio de esta Agrupación, Club San Francisco de Sales, Obra Social de la Caja de Ahorros de la Inmaculada.



Organizado por PROAS en colaboración con el SEREM, ASPAS-MADRID y ADENA

CAMPAMENTO PARA JOVENES SORDOS EN MONTEJO DE LA VEGA

Se trata de la primera actividad del Club Juvenil PROAS

En la primera quincena del mes de septiembre se desarrolló en el Refugio de Rapaces de ADENA, instalado en Montejo de la Vega de la Serrezuela, en la provincia de Segovia, un Campamento de Verano para jóvenes sordos con edades comprendidas entre los nueve y los quince años.

Participaron en él cerca de treinta muchachos de diversos Centros de Educación Especial de Sordos de Madrid, bajo las órdenes y cuidados del jefe del Campamento, don Víctor López Jurado y dos monitores, Angel Rojo y Miguel Sánchez.

El Instituto para Sordos de la Diputación, el Instituto Hispanoamericano de la Palabra, el Instituto Ponce de León y el Colegio de la Purísima estuvieron representados por sendos grupos de alumnos, que se incorporaron al Campamento el día 3 de septiembre haciendo el viaje de ida en autocar todos juntos.

Una vez allí, se procedió a la instalación de las tiendas de campaña, que habían de acogerles durante los días que duró el campamento y se procedió a la organización de «tribus» o grupos que facilitarían el buen funcionamiento del mismo. Cada grupo quedaba atendido por los monitores y el jefe del Campamento.

El régimen de vida, en estrecho contacto con la naturaleza, ofreció a los acampados la oportunidad de hacer deporte, organizar actividades culturales, asistir a charlas de formación humana y espiritual, participar en competiciones y concursos de diversa índole, ejercitar las cualidades culinarias y participar, asimismo, en los clásicos «fuegos de campamentos», en horas de la noche, después de la cena. En definitiva: convivir en estrecha camaradería, conocerse, tratarse, ayudarse y aprender muchas cosas.

El campamento, llamado «Félix Rodríguez de la Fuente», estaba organizado por el Patronato de Promoción y Asistencia a Sordos (PROAS), de la Fundación General Mediterránea, en colaboración con el Gabinete número 4 del SEREM, de Madrid, la Asociación ASPAS-Madrid y, como ya hemos mencionado, por ADENA, que facilitó las instalaciones.

Es de destacar que este campamento es la primera actividad del recientemente constituido Club Juvenil PROAS, que de este modo inicia sus planes de atención a jóvenes sordos, con edades comprendidas entre los nueve y los quince años.

El sábado día 10 hubo una

① Trabajando en la colección de herbarios. ② El grupo de acampados junto al jefe y monitores. ③ La representación del «Ponce de León». ④ Aquí se celebró diariamente la misa para los acampados. ⑤ Un poco rústico..., pero cumplió su función

fiesta familiar en el transcurso de la cual se entregaron los premios logrados por el mejor deportista, el mejor nadador y el mejor atleta. Y también se repartieron galardones para la mejor colección de insectos capturados, a la mejor colección de herbarios, a la captura más destacada de pájaros vivos, a la captura del pájaro más bonito, etc.

La proximidad del embalse de Linares del Arroyo proporcionó la posibilidad de darse grandes sesiones de natación y remo.

Falta de espacio nos obliga a omitir la larga serie de anécdotas que ocurrieron a lo largo de estos once días de campamento.

Unicamente añadiremos que un matrimonio de profesores de sordos de Murcia estuvo visitando este campamento con vistas a organizar, en el próximo verano, uno de similares características en el sudeste español para acoger a los sordos de esa zona.

Por los comentarios que hemos podido recoger, el campamento se desarrolló con gran éxito y no resta sino desear que esta nueva actividad de PROAS tenga continuidad en el futuro, puesto que supone una aportación más para la formación de los jóvenes sordos y unos días de descanso y diversión de gran interés para ellos mismos.

PROAS en colaboración con la Federación Nacional de Sociedades de Sordos presenta su programa Cine-club

OCTUBRE

«Tráfico» (J. Tati). V. O., con subtítulos en español.
14, viernes.

«La fiera de mi niña» (H. Hawks). V. O., con subtítulos en español.
28, viernes.

NOVIEMBRE

«Viva la libertad» (R. Clair). V. O., con subtítulos en español.
11, viernes.

«El último» (F. W. Murnau). V. O., con subtítulos en español.
25, viernes.

DICIEMBRE

«El magnífico Amberson» (O. Welles). V. O., con subtítulos en español.
16, viernes.

Estas sesiones tendrán lugar en el salón de actos de la Fundación General Mediterránea (calle Velázquez, 12), a las veinte horas.

Comentarios: Rosa Vázquez.
Traducción: Don Angel Rojo.

Fuera de programa, y para todos aquellos socios de nuestro cineclub que lo soliciten, disponemos de invitaciones para asistir a la proyección del filme «La conversación» (F. F. Coppola), gentilmente cedidas por la Fundación CITEMA, el día 22 de noviembre, en el Palacio de Exposiciones y Congresos de Madrid.

INFORMACION E INSCRIPCIONES

Patronato PROAS (Velázquez, 12, 7.º), de 17 a 19 horas.
Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España (Benéfencia, 18 bis).

SERA IMPRESCINDIBLE LA PRESENTACION DEL CARNE DE SOCIO, ASI COMO DE LA TARJETA CORRESPONDIENTE A ESTE CICLO

PROGRAMA DE ACTIVIDADES PROAS. MESES DE OCTUBRE, NOVIEMBRE Y DICIEMBRE

En colaboración con la Federación de Sociedades de Sordos de España

Día	Actividad	Hora
OCTUBRE		
Día 14 (Vi.)	...Cineclub...	20-21,30
Día 15 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 17 (Lu.)	...Comienzo Seminario de Teatro...	19,30-21
Día 19 (Mi.)	...Seminario de Teatro...	19,30-21
Día 20 (Ju.)	...Seminario de Teatro...	19,30-21
Día 21 (Vi.)	...Conferencia...	20-21,30
Día 22 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 28 (Vi.)	...Cineclub...	20-21,30
Día 29 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13

NOVIEMBRE

Día 3 (Ju.)	...Conferencia...	20-21,30
Día 5 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 7 (Lu.)	...Curso de Mímica...	20-21
Día 11 (Vi.)	...Cineclub...	20-21,30
Día 12 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 14 (Lu.)	...Curso de Mímica...	20-21
Día 15 (Ma.)	...Curso de Orientación Familiar...	20-21
Día 17 (Ju.)	...Curso de Orientación Familiar...	20-21
Día 18 (Vi.)	...Conferencia...	20-21,30
Día 19 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 21 (Lu.)	...Curso de Mímica...	20-21
Día 22 (Ma.)	...Curso de Orientación Familiar...	20-21
Día 24 (Ju.)	...Curso de Orientación Familiar...	20-21
Día 25 (Vi.)	...Cineclub...	20-21,30
Día 26 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 28 (Lu.)	...Curso de Mímica...	20-21
Día 29 (Ma.)	...Curso de Orientación Familiar...	20-21
	Clausura	20-21

DICIEMBRE

Día 2 (Vi.)	...Conferencia...	20-21,30
Día 3 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 5 (Lu.)	...Curso de Mímica...	20-21
Día 10 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 12 (Lu.)	...Curso de Mímica...	20-21
Día 16 (Vi.)	...Cineclub...	20-21,30
Día 17 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13
Día 19 (Lu.)	...Curso de Mímica...	20-21
Día 20 (Ma.)	...Ciclo Especial de Navidad...	18-20
Día 21 (Mi.)	...Ciclo Especial de Navidad...	18-20
Día 22 (Ju.)	...Ciclo Especial de Navidad...	18-20
Día 22 (Ju.)	...Conferencia...	20-21,30
Día 24 (Sa.)	...Club Juvenil...	10-13

nota de la parroquia de Santa María del Silencio

Como responsables en nuestra diócesis de la pastoral especializada de sordomudos y preocupados por todo lo relacionado con los sacramentos, tras haber dado a conocer en esta parroquia el directorio sobre el matrimonio, recientemente publicado en nuestra archidiócesis, nos ponemos en contacto con usted a fin de recabar su colaboración con vistas a conseguir una labor pastoral más eficaz y positiva en favor de nuestros feligreses comunes, los sordomudos.

Como ya sabe usted esta parroquia fue erigida por decreto del señor cardenal de fecha 3 de mayo de 1973, siendo cumulativa nuestra jurisdicción, pudiendo los sordomudos acudir bien a la parroquia de su domicilio, bien a ésta.

Supuestas las directrices aludidas, queremos ponernos de acuerdo con los párrocos respectivos, en la manera de proceder respecto a los matrimonios de los sordomudos que acudan a las parroquias a que pertenecen por razón de domicilio.

Teníamos la norma de no casar a los que no hubieran venido quince días antes de la fecha de la boda, con el fin de conocerles y comprobar, en lo posible, sus disposiciones interiores en varias entrevistas con ellos.

Hasta ahora, en la mayoría de los casos, sólo pudimos entrar en contacto con las parejas de novios, muy rápidamente y careciendo de la profundidad necesaria, debido a diversas circunstancias de los novios, en una o dos ocasiones antes de la boda. En otras ocasiones éramos requeridos de distintas parroquias sin más avi-

so que el de la hora y lugar de la boda. Normalmente, nos negábamos a asistir a esas bodas.

Hubiéramos preferido hablar personalmente con cada uno de los párrocos de Madrid, pero dado que eso no es fácil, exponemos ahora lo que pensamos sea nuestra línea de acción en adelante, siguiendo la normativa del mencionado directorio:

1.º Las parejas de novios sordomudos deberán venir a esta parroquia tres meses antes de la fecha elegida por ellos para la celebración de la boda.

(Esto no quita para que, si ellos lo desean así, tramiten su expediente matrimonial en la parroquia de su domicilio y, si así lo quieren, celebren su matrimonio en la misma. Recalamos que sólo nos preocupa la disposición y preparación de las parejas de sordos, en orden a la celebración cristiana de su matrimonio. De ahí que sea lógico pidamos que los novios vengan a nosotros ya que, en el resto de las parroquias, por desconocer la psicología del sordomudo y su lenguaje mímico, difícilmente podrán entablar contacto directo y eficaz con ellos.)

2.º Celebrar unos encuentros —catecumenado—, a lo largo de estos tres meses, programados por la parroquia, tendentes en una profundidad en la fe de los futuros esposos cristianos.

3.º Tramitación del expediente —en caso de que los novios lo quieran hacer en esta parroquia—, y petición escrita, por parte de ellos, del sacramento del matrimonio en la que expongan los motivos de su petición así co-

mo sus actitudes de fe. Esta petición se mandará a la parroquia en la que los novios hayan hecho su expediente matrimonial o se incluirá en el expediente, caso de no haberlo tramitado en esta parroquia.

Hasta aquí, nuestro programa.

Para facilitar que las parejas de novios puedan acudir a nosotros, en un primer encuentro, fijamos los siguientes días y horas:

Sábados: de 17 a 21 horas.

Domingos: de 10,30 a 13 horas.

Respecto a nuestra asistencia para la celebración de matrimonios de sordomudos en otras parroquias de la archidiócesis, hacemos notar nuestra dificultad de celebrar tales bodas en sábado, ya que esos días son clave en nuestra parroquia y sólo somos dos sacerdotes los que la atendemos.

Así mismo le comunicamos que, normalmente, no asistiremos a bendecir el matrimonio de aquellas parejas que, o no conozcamos, o no nos conste su grado de preparación al sacramento que pretenden recibir.

Adjuntamos fotocopia del documento que hace referencia a nuestra jurisdicción sobre los sordomudos y la celebración del matrimonio de éstos.

Terminamos pidiendo perdón por la extensión de ésta carta. Hemos creído oportuno hacerlo así, a fin de dejar bien clara y sentada nuestra postura.

Afectísimos en el Señor, le saludan.

Jesús Ayerra Blanco y
Javier A. de Toledo

V.º B.º, Ramón Echarren



Carnet de Conducir

CONSEJOS Y CODIGO DE CIRCULACION

Por Florentino LUIS VERA

¿COMO SON LOS EXAMENES PARA NOSOTROS?

Los exámenes son exactamente igual para vosotros que para cualquier persona que esté capacitada para conducir un vehículo.

Los demás al igual que vosotros, tienen que aprender y saber las normas del Código de Circulación, las señales de tráfico, etc.

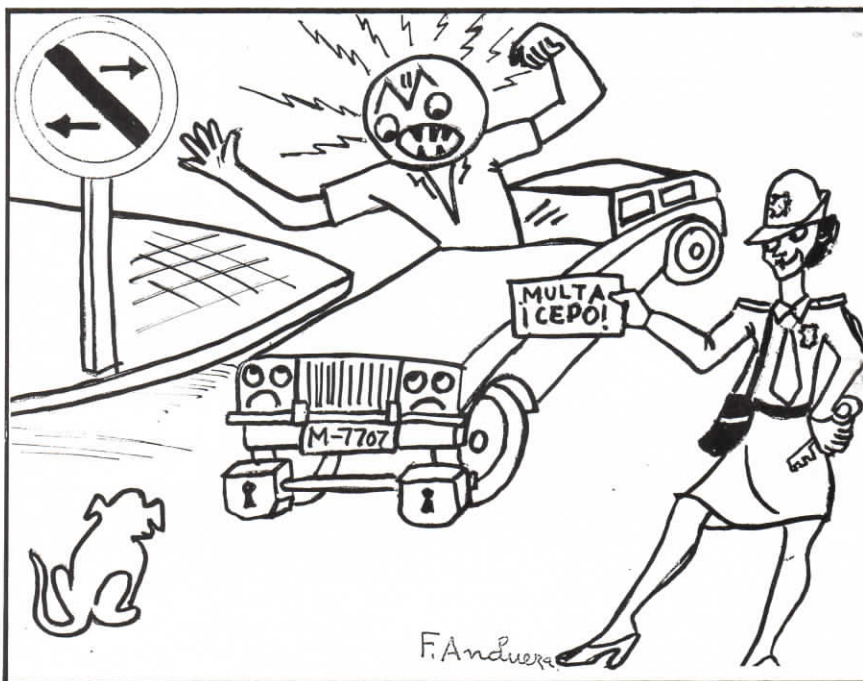
No hay que entristecerse si alguno de vosotros se está examinando y suspende, al contrario, animarse, seguir estudiando y sobre todo una cosa muy importante, no tener prisa en obtener el permiso de conducir, cuanto más tiempo estéis estudiando, mejor estaréis preparados y aprender una cosa nueva es siempre bueno y además beneficioso para un próximo futuro.

¿SE PUEDE OBTENER ALGUN BENEFICIO?

Esta pregunta hay que verla de dos formas diferentes:

Primero en cuanto a la particular. No depender de nadie ni de nada, autobuses, trenes, etc.; siempre viajar cuando queramos.

La segunda forma la podíamos ver en cuanto al trabajo, hay personas que no pueden desarrollar más por falta del Permiso de Conducir, ejemplos pueden ser: mecánico de un taller de automóviles, un repartidor, personas que tengan un negocio que necesita de una furgoneta de alquiler ya que el propietario del negocio no tiene Permiso de Conducir, etcétera. Ejemplos hay muchos, y siempre tener el Permiso de Conducir es beneficioso.



ALGUNAS REFORMAS DEL CODIGO DE CIRCULACION

Artículo 292 bis.—«Cuando un vehículo se encuentre mal estacionado o en sitio prohibido, sin molestar gravemente la circulación y su conductor no estuviera presente, o estándolo, se negara a retirarlo, podrán los agentes inmovilizarlo por medio de un procedimiento mecánico que impida su marcha.

Una vez inmovilizado el vehículo, su conductor solicitará de la autoridad la puesta en circulación, para lo cual habrá de pagar antes el importe de los gastos ocasionados con motivo de la inmovilización, que en los municipios en que esté prevista esta medida deberá estar determinado en la ordenanza correspondiente.»

En resumen, sobre este artículo 292 bis, es que, al procedimiento mecánico es al que se le ha puesto el nombre vulgar de «CEPO» y

que si alguna vez llegara a ocurrirnos, de dejar el vehículo mal estacionado y nos encontramos que tiene puesto el «CEPO», debemos avisar al 092 para que retiren el «CEPO» de nuestro vehículo, claro está después de haber pagado la correspondiente multa y gastos.

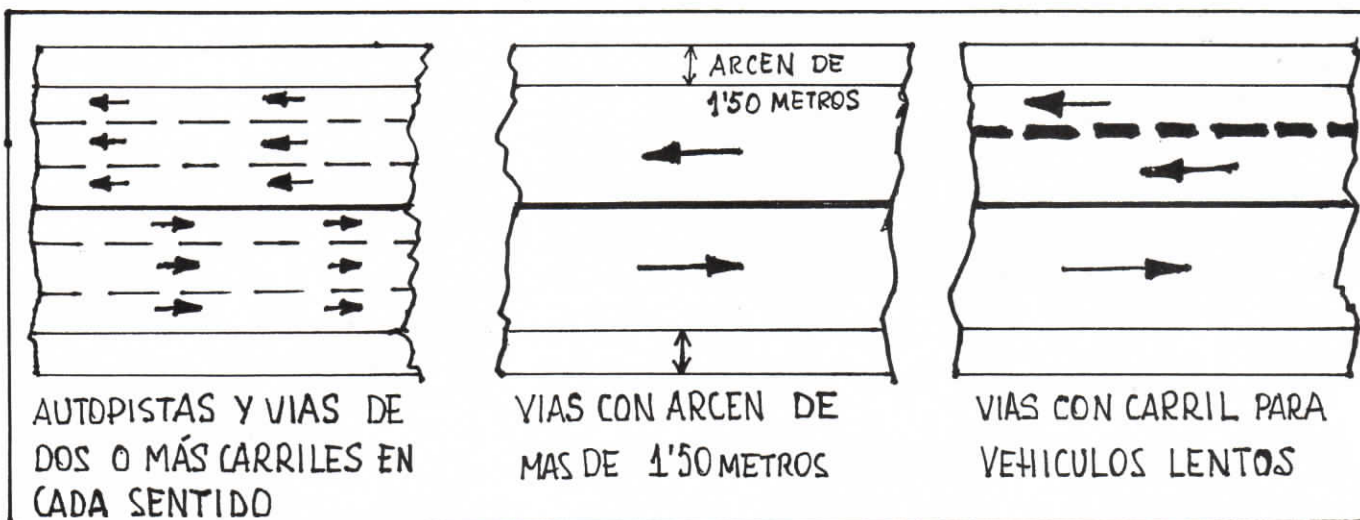
Teniendo siempre en cuenta que cualquier conductor que no haga caso del «CEPO», lo abra, rompa, etcétera, tendrá que pagar «cinco mil pesetas», artículo 292.

En cuanto al cuadro de multas del Código de Circulación, a modo informativo queda modificado como sigue:

Artículo 174 b).—Quinientas pesetas, si se crea una situación de peligro cinco mil pesetas.

Artículo 174 c).—No obedeciendo las señales u órdenes de los agentes de circulación, quinientas pesetas; si se crea situación de peligro, cinco mil pesetas.

Artículo 119.—Contiene una nueva redacción sobre los parajes que en cada localidad deben ser



utilizados como estacionamientos para los servicios públicos, salvo las que estuvieran adscritas a servicios regulares de transporte interurbano.

Artículo 131.—Dice así: «Las infracciones que en circulación urbana se cometan y no tengan señalada multa específica en el Cuadro de multas de este Código, serán sancionadas con la de 500 pesetas.

Artículo 174.—El apartado c) número 2, dice: «Las señales y órdenes de los agentes de circulación, serán siempre ejecutivas y prevalecerán sobre otras señales (peligro, prohibición obligación, informativas, semáforos, etc.) o normas de circulación.

Artículos 275 y 277.—Especifican las condiciones para obtener el Permiso de Conducir y hacen referencia a los titulares de permisos de conducir expedidos por escuelas militares.

NUEVOS LIMITES DE VELOCIDAD

Aunque con un poco de retraso, para aquellos que no lo sepan o no se hayan enterado os informaré que en Orden de 11 de octubre de 1976 han salido unos nuevos límites de velocidad transitorios, que quiere decir sólo por el momento, hasta tanto digan lo contrario los límites de velocidad serán:

A) En autopistas y carreteras provistas de arcén de 1,50 metros de anchura mínima o con dos o más carriles para cada sentido de circulación o, en su caso, con ca-

rril adicional para vehículos lentos:

- Turismos y motocicletas: 100 kilómetros por hora máximo.
- Autobuses: 90 kilómetros hora máximo.
- Camiones o vehículos articulados: 80 kilómetros por hora máximo.

B) En el resto de las carreteras:

- Turismo y motocicletas: 90 kilómetros por hora máximo.
- Autobuses: 80 kilómetros por hora máximo.
- Camiones y vehículos articulados: 70 kilómetros por hora máximo.

En los apartados que hemos mencionado debemos aumentar nuestra velocidad en 10 kilómetros hora más, sólo para adelantar, pero si el vehículo que va delante lleva ya la velocidad máxima, no podremos hacerlo. Ejemplo: un vehículo circula por una autopista a una velocidad de 90 kilómetros por hora, podremos adelantarlo, ya que la velocidad máxima es de 100 kilómetros por hora, en cambio si fuera a una velocidad de 100 kilómetros por hora, no debemos adelantar ya que es la velocidad máxima autorizada, manteniéndonos detrás de él. Lo mismo ocurrirá en el resto de las carreteras.

C) Vías urbanas y travesías: 60 kilómetros por hora máxima para todos los vehículos. No existe aumento de velocidad ni para adelantamientos.

ACUSTICAS.—Sonoras (que se oyen).

VOCABULARIO

Ejemplo: Avisamos con señales *acústicas*. Avisaremos con señales *sonoras*.

ADAPTAR.—Igualar.

Ejemplo: Tenemos que *adaptar* nuestra velocidad a ciertos momentos de la circulación. Tenemos que *igualar* nuestra velocidad ciertos momentos de la circulación.

ADHERENCIA.—Fijeza en algo.

Ejemplo: Se nota la falta de *adherencia* en las ruedas.

—Esta frase quiere decir que las ruedas, por falta de dibujo, no tienen el mayor agarre sobre la calzada, teniendo que cambiarlas por peligro a que nuestro vehículo, en caso de frenazo brusco, pueda resbalar más de lo normal.

ADICIONAL.—Agregar. De más.

Ejemplo:

Carretera con carril *adicional* para vehículos lentos.

Carretera con un carril *de más* para vehículos lentos.

ADMITIR.—Tomar. Autorizado.

Ejemplo:

Cualquiera de los dos colores será *admitido*, blanco o amarillo.

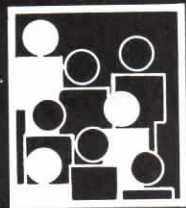
Cualquiera de los dos colores será *autorizado*, blanco o amarillo.

ADOPTAR.—Coger. Tomar.

Ejemplo: El conductor tiene que *adoptar*...

El conductor tiene que *coger*... Se *adoptará* la máxima atención.

Se *tomará* la máxima atención.

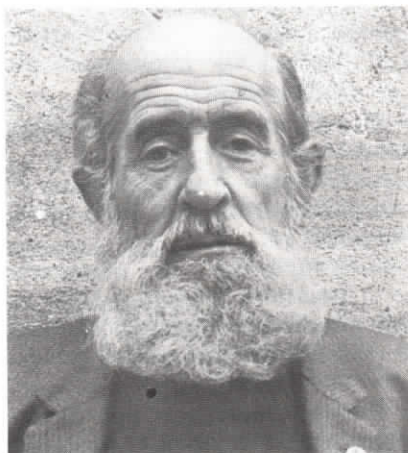


Vidas del silencio

Fue aborrecido de Zoylo, el verdugo,
fue por la gloria su estrella encendida,
y esto pasó por el reinado de Hugo
emperador de la barba herida... (Rubén Darío)

Un sordo que representa a una Región ANGEL CALAFELL I PIJOAN O LA ACTIVIDAD DE CATALUÑA

Con su larga barba blanca y su aspecto de apóstol y profeta, con sus sesenta y ocho años y su actividad incesante y «revolucionaria». Con su amor a los sordos españoles y su más que amor a su Catalunya... Angel Calafell, mi amigo, dirige la Sociedad de Socorros Mutuos de Cataluña, escribe versos y prosas, pinta cuadros, gestiona la unificación de las Asociaciones catalanas, va y viene a Madrid tramitando el local con el que sueña para su sociedad, colabora en PROAS, escribe en FARO DEL SILENCIO, prepara una obra para la I Semana Nacional de Teatro de Sordos, practica la natación y juega al fútbol, crea reglamentos y repasa estatutos, escala montañas y recorre España... ¿Sesenta y ocho años? Su alma está en plena juventud y su cuerpo responde.



Angel Calafell i Pijoan,
y... ¡Visca Catalunya!



En 1955, con otro compañero sordo.
Ganando el pan con el sudor de su
frente, según el mandato bíblico

De Angel Calafell no podríamos resumir la actividad en unas breves líneas. ¿Quién no le conoce en Cataluña? ¿Quién le ignora en España? Su vida es irresumible en el espacio que podemos disponer para contarla, habremos de suprimir tantas cosas...

Es el 2 de febrero de 1909. Sant Guim de Freixanet (Lérida), tiene 70 habitantes y las dos primeras casas las construyó el abuelo paterno de Angel, que nace ese día.

A los siete años queda sordomudo y ciego, por meningitis a resulta de una insolación en la trilla. A punto de no poder andar. Inútil..., ya ha dejado de ser el monaguillo que cantaba en la iglesia. Ahora recorrerá con sus padres en incómodas tartanas las ermitas de la región, no recuperará el oído, pero queda casi sano. Queda huérfano de madre a los ocho años, ingresa en el Instituto Catalán de Sordomudos de Barcelona. Recuperó la vista.

Mosén Jaime Batlle le introduce sus dedos en la boca, remueve su lengua y su faringe, el niño sopla, traga saliva,



Primera
Asamblea
de Sociedades
de Sordomudos,
1935. Calafell
es el segundo
de la derecha



Primer Cros de Sordomudos celebrado en Cataluña. Calafell, organizador



Una larga historia de amor por toda la vida. Calafell con su esposa cuando eran novios (1938)

ensaya sonidos en un espejo..., articula sus primeras palabras.

En el colegio introduce un juego nuevo: una pelota de trapo que hay que impulsar con el pie. Calafell es pionero del balompié entre los sordos.

A los doce años ingresa en la Academia de Bellas Artes La Lonja, estudia dibujo y obtiene un premio de 16 pesetas. Es dócil, obediente, sin travesuras, nada en él deja traslucir ese juego, esa inquietud que denotará más tarde.

(Calafell —perdona amigo— dicen ser temible para quien no le conoce, para el enemigo que le ataca. Como buen catalán, cuando se le llega al fondo, la muralla se derrumba, la cordialidad sale, sus ojillos se iluminan y sabe de lealtades y de entusiasmo, de noblezas y gratitudes ¡Es Calafell! ¡Es Cataluña!).

A los catorce años empieza a trabajar, un niño sordo duerme en el suelo de la panadería y gana unas pesetas en jornadas de dieciséis horas. Un niño que se levanta para hacer encar-

gos, repartir pan, cargar sacos de harina, leña, carbón y que empieza propiamente a trabajar a las 12 de la noche hasta las 4 de la tarde.

Forja su cuerpo y su temple, sabe de hambres e injusticias. Va madurando sueños para ayudar a que otros no vivan como él. Acaba de ingresar en la Sociedad de Socorros Mutuos que un día presidirá, juega al fútbol en el Club Deportivo de Sordos de Barcelona.

(El balón que patea, es la pobreza, el olvido de la sociedad, la discriminación injusta del que no oye en Cataluña... No es extraño así que lo envíe lejos, muy lejos en un «chut» movido por impulsos internos; Calafell quiere meter un gol. Lo seguirá intentando toda su vida. El gol a la rivalidad entre los sordos. El gol al favoritismo y la incomprensión...)

Vive solo, avergonzado de su incultura, lee, aprende, vive..., aprende a hablar castellano y catalán. Cuenta dieciocho años. Aprende a nadar con calabazas y cinturones de corcho, a los veintidós años vence a todos sus contrarios en braza, espalda y libre, es de los mejores en ajedrez y le entusiasma el fútbol, ping-pong y billar.

A los veintidós años es fundador del Centro Deportivo Silencioso de Barcelona.

Es el secretario aprovechando las Bodas de Plata de esa entidad, en 1935 hay proyectos nuevos.

Juan Luis Marroquín, en Madrid; Calafell, en Cataluña... Trabajo, conversaciones y acción.

La Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España está a punto de nacer. Nacerá en 1935 y en ese año tendrá lugar la I Asamblea de Sociedades de Sordomudos de España. Cara a cara, codo a codo, Marroquín y Calafell...

La guerra. En 1937 Calafell funda el Casal dels Sordomuts de Catalunya; en 1938 da refugio y cobijo a quienes sobre ideologías tienen el supremo vínculo de una sordomudez hermana... El convento de San Gervasio, del Ayuntamiento barcelonés, alberga a los refugiados sordos. Los sucesos se suceden, en 1939 Marroquín y Calafell viven juntos en Barcelona; 1940 y 1941, política, desunión... y la idea del I Congreso Nacional, presidido por el ilustre profesor don Emilio Tortosa Orero y mister Ruben Alcáis. Se constituye entonces la Federación Deportiva Silenciosa Española. En 1951, segundo Congreso y dimisión como secretario de dicha Federación. Se celebran en Marsella y Barcelona partidos de fútbol contra el Azurra Club Silencieux, primeros partidos internacionales silenciosos.

Más política, incomprensión de unos y otros, desunión..., se da de baja, funda impenitente ahora la Sección de Sordos de la Cooperativa de Tejedores de Mano. La primera que se llama de «SORDOS», cosa que a unos agrada y a otros no.

Vocal del Patronato Escolar para Sordomudos, secretario de Deportes de la Acción Católica de Manresa. Vicesecre-



Calafell con sus bellisimas hijas Mercé y Teresa (1964)



Clases gratuitas a alumnos sordos. Calafell tiene tiempo para todo...



Un hombre terrible... cuando no juega con sus nietos. ¡Así es Calafell!

tario de la Mutualidad de Sordos de Cataluña. Asesor de la Agrupación de Sordomudos de la Cámara de Llobregat... Presidente de la Cooperativa de Tejedores de Mano, y, por fin, empieza sus clases gratuitas en su «7.º Cielo», actividad que continúa ininterrumpidamente.

Calafell no para y continúa su actividad, la Sociedad de Socorros Mutuos le nombra presidente de 1974, él cuenta sesenta y cuatro años, está jubilado, pero acepta. Aún sigue en el cargo,

aumentando día a día el número de socios.

Es 1975 el año más feliz de su vida, lo dice él mismo con lágrimas en los ojos. Puede unirse por la santa Iglesia a la mujer que amó toda su vida. El padre Jesús Ayerra oficia la boda, atónito ante la iglesia llena de catalanes. Se acabaron las incompresiones y las desgracias... «Lo que Dios a unido...» Una mujer amada y amante de largos años, una historia muy difícil de contar al lector. Unas «Divinas Palabras»

que hablan de aquellos que pueden tirar primeras piedras y que demuestran lo inescrutable de los caminos divinos. Calafell y su esposa son felices, sus hijos, sus nietos... Son treinta y siete años que se entierran y que nadie juzgará si no quiere ser juzgado. Es la historia que pasa, la realidad que empieza y el repicar de campanas que Calafell y su esposa no oyen, pero adivinan en sus corazones.

Trae 1976 el I Congreso Nacional de Sordos oficial, con el apoyo del Gobierno y la presidencia de honor del Rey. Calafell acude y aún, en un golpe magistral de su «Jeny» catalán, sabe olvidar sin dejar de ser señor, sabe ceder sin perder su porte ni dominio. Juan Luis Marroquín se emociona cuando rescoldos del pasado se apagan y la Sociedad de Socorros Mutuos ingresa en la Federación Nacional, Marroquín y Calafell... ¡Otra vez!, pero siempre en uno y otro, la lucha convergente o divergente, pero por los sordos. Es la única verdad.

Las últimas noticias de Calafell las tiene el lector en cada número de FARO DEL SILENCIO, eternamente incansable, organizando, dirigiendo, pensando..., esa Residencia para ancianos en Menorca es unidad de las Asociaciones Catalanas, esa Federación Regional.

Calafell vive y sigue, trabaja y sueña..., piensa que Dios —misericordia infinita— le habrá perdonado sus errores y sólo desea «TRABAJA, TRABAJA Y TRABAJAR HACIENDO EL BIEN POSIBLE CON TODA MI MEJOR BUENA VOLUNTAD Y SIN ESPERAR NADA DE NADA».

(Sobre el «El 7.º Cielo» no se pone el sol. Hay sordos paseando por las Ramblas y por Canaletas que hablan de Calafell. Hay risas mudas por el Tibidabo y excursiones a ver a «La Moreneta», hay miles de objetos en su «Museo Ancapi» y miles de ideas que rebullen en el cerebro de este catalán de pro, TRABAJAR, TRABAJAR y TRABAJAR.)

Catalunye y Angel Calafell i Pijoan... ¿Con qué idea nueva nos sorprenderá mañana?

Por la transcripción
Félix Jesús PINEDO

UNA ANECDOTA DE CALAFELL

Recuerdo un día, por el año 1955, si mal no recuerdo, falleció el presidente oyente de la Mutualidad de Sordos de Cataluña, estaba trabajando en la panadería correspondiente, me avisaron que se celebraría el entierro dentro de un par de horas, ni corto, ni perezo, dejé el trabajo para asistir al mismo, mas tenía una barba de varios días, salí y me dije, vete a la primera barbería que encuentres y afeitate; dirigiéndome al entierro, encontré una barbería, me metí dentro, topándome con el propietario de la misma, que era también sordo, quedé helado, sin saber qué hacer, si solicitarle que me afeitara o girar los pasos y salir sin decir nada, decidiéndome

por hacerme el sorprendido, saludarle, conversar, explicarle el caso y solicitar que me afeitara, cosa que hizo diligentemente en pocos minutos. Abonado el trabajo, salí y di gracias a Dios, los amigos sordos, cuando se enteraron de lo ocurrido se hicieron cruces, pues hacía años que este sordo había divulgado a los cuatro vientos que si me presentaba por su barbería, ¡que me degollaría!

Años después, este sordo fue internado en un sanatorio antituberculoso y lo visitamos. Falleció irremisiblemente después de dieciocho años de internado.

Angel CALAFELL I PIJOAN



Barretina en la cabeza, la «senyera» en los brazos y Catalunya en el alma; Es la Diada, y Calafell se echa a la calle. Así es «aquest català»

EL BUFÓN SORDOMUDO

ERA el bufón real, se hizo viejo en palacio,
ya con la barba blanca y el caminar despacio.
Día que en tiempos lejanos —¿Quién lo adivinaría?—,
piruetas y gestos, fue suya la alegría
Y que entonces la Corte, por diversión probaba
a arrancar un sonido de su garganta ahogada.
En un empeño inútil, que el bufón testarudo,
dejó claro, por señas, que él era sordomudo:
¡Era un bufón de sombras, vírgenes de sonidos!
¡Era su lengua muerta, y éranlo sus oídos!
Mas sólo ante sus manos, aladas y traviesas
dormíanse tranquilas las pequeñas princesas,
y velando sus sueños —negros ojos de halcón—
no escapaba detalle al ya viejo bufón.

* * *

UN jefe de la guardia, contó haciendo memoria,
entre lances pasados, cómo empezó la historia:
En lanzas bien brillantes, los pendones triunfales,
la mesnada recorre los villorrios feudales,
y se incorporan mozos, como dicta la ley
para formar la escolta palatina del rey.
Relinchar de corceles, el capitán ojea,
las doncellas escapan corriendo de la aldea...
Una cuesta empinada y un pozo abandonado
imperturbable un joven con el rictus cansado.
El capitán se atusó pensativo el mostacho,
y ordenó que llevaran con ellos al muchacho.
Y al ver sus manos presas de eterna agitación
Su Majestad, exclamará —¡Ya tenemos bufón!

* * *

FUE triste aquella noche la larga sobremesa,
que a palacio llegaban rumores de traición.
Un hermano bastardo, que ansiaba la realeza
Y el rey estaba triste y estábalo el bufón.
Se marchó el trovador sin su vaso de vino,
y los perros aullaron recorriendo el salón.
El monarca pensaba en su triste destino:
La guerra fratricida y en armas la nación.
Se levantó del trono, fuése tambaleando,
pena mordiale el alma, entró en su habitación.
Antorchas de palacio todavía humeando,
fulgores escarlatas, quedó sólo el bufón.
(Cuando después le vieron, tenía una mueca cómica,
caída por la mesa su corona de oropel,
y, como atestiguaron dos frailes en su crónica,
una gota de sangre en cada cascabel).
Y así se abrió una puerta, como se alzó una daga,
Creyendo que era el rey, su corazón buscó.
La sangre fue saliendo, brotó en roja cascada.
¿Un milagro? Se ignora, pero el bufón gritó.

* * *

¿UN grito? Un alarido de tonos desgarrados
que recorrió el palacio, las murallas y almenas,
Y acudieron al punto, temblando los soldados,
y quedó el mal hermano cargado de cadenas.
A salvo quedó el rey, la paz en la nación,
resurgieron las trovas de alegres sobremesas,
por el grito terrible con que murió el bufón
prosiguieron sus sueños, tranquilas las princesas...
Y hoy, entre viejas crónicas de códices dorados,
dictadas por el rey, con su firma y escudo,
se recoge la gesta: Un país olvidado
que agradeció su paz, a un bufón sordomudo.

F. J. PINEDO
(Dibujo de BACAS)



Colaboraciones Literarias



Murió la «Reina del Crimen»

AGATHA CHRISTIE, SE QUEDÓ COMPLETAMENTE SORDA EN LOS ÚLTIMOS AÑOS DE SU VIDA

Los periódicos, hace bastantes meses, ya dieron la noticia. Madame Agatha Christie fue proclamada en su vida la indiscutible reina del crimen. Durante más de medio siglo se dedicó a asesinar a cientos de personas —el envenenamiento es la forma más acertada y más suave, solía decir— hundido las más insospechadas situaciones imaginarias y ha cultivado la novela policiaca como nadie lo ha hecho. Fue un «pura sangre» del misterio y del crimen.

Murió, pues, una trabajadora infatigable. «No acabo de comprender cómo trabajo tanto. Cuando termine la pró-

xima novela ya no escribiré más y esta vez va en serio», comentaba a sus colegas y amigos. Pero cuando le entra a uno de manera pertinaz el hábito de escribir y considera que no lo hace del todo mal, ya no se puede vivir sin la pluma. Agatha Christie solía redactar sus historias con una máquina portátil, de Sussex. La inspiración, acostumbraba a decir, la de la vida misma. «Mirad cada día a cualquier página del periódico, especialmente las de sucesos, tomad notas, pensad un poco sobre el argumento, ponéle imaginación y ya tenéis una espléndida novela».

ERA UNA MUJER TIMIDA

Y a pesar de las monstruosidades que escribía, que llegaba algunas veces hasta escalfriar al lector con sus refinamientos para el asesinato y con el extraordinario talento que desplegaban sus audaces detectives —Poirot, uno de ellos— para descubrir el delito donde menos podía imaginarse, con gran lujo de detalles y matices, Agatha Christie era una mujer sencilla y tímida. Lo era tanto que hasta le avergonzaba un poco el que la gente leyera sus novelas.

El miedo, quizá producido por su propia y fértil imaginación, le inquietaba con frecuencia. No le gustaba vivir

sola en la casa de campo porque «tal como están las cosas estos días, igual entra alguien y como una se va volviendo sorda y cada vez ve menos, no se da cuenta de lo que pasa a su alrededor y se encuentra sin defensas».

Durante más de medio siglo, Agatha Christie se dedicó a dos cosas: a escribir «poniendo todo el buen gusto de que era capaz de relatar los crímenes», y en largos viajes a Oriente Medio, donde junto con su marido practicaba la espeleología. El octogenario espeleólogo Max Mallowan casó con Agatha Christie en 1926 y han vivido juntos hasta la fecha de la muerte de tan famosa escritora, tan conocida mundialmente.

J. L. LOPEZ RUIZ

SORDOS FAMOSOS EN LA HISTORIA

FRANCISCO JOSE DE GOYA Y LUCIENTES

Nació cerca de Zaragoza, en 1746, y murió en Madrid, en 1828. Contaba, pues, ochenta y dos años de edad en el momento de su muerte; fue un gran pintor y grabador, así como una gran figura del arte español. Cursó estudios en una escuela dirigida por monjes, trasladándose años más tarde a Madrid, donde fue nombrado pintor de la Corte y también director de pintura de la Real Academia de Bellas Artes. Entre sus obras más notables, figuran el cuadro de la familia real y los tipos de la sociedad de su tiempo con un arte sublime y magistral; el retrato de la familia de Carlos IV, las dos majas (desnuda y vesti-

da) y los fusilamientos del 2 de mayo.

Quedóse completamente sordo cerca de los cincuenta años y, aislado del mundo del sonido, se dedicó al grabado creando los inmortales e inigualables «Caprichos». Recuperado de su crisis psíquica y en la plenitud de su grandioso talento, se erigió en un excepcional creador y precursor del arte moderno. Su residencia habitual estaba enclavada en Madrid en los terrenos de la Casa de Campo, a la que llamaban «La Quinta del Sordo».

En los últimos años cercanos a su muerte, tuvo que servirse de la escritura y de la mímica para comunicarse.

VALENTIN DE ZUBIAURRE Y AGUIRREZABAL

Hermano del también fallecido y prestigioso pintor don Ramón. Fue discípulo de don Daniel Perea y Fernández de Rojas, profesor también sordo del Colegio Nacional de Sordomudos de Madrid. Tanto don Valentín como don Ramón —los «hermanos Álvarez Quintero» de la pintura costumbrista española— fueron unos grandes artistas de fama mundial. Académico de Bellas Artes de San Fernando y miembro de la Legión de Honor francesa, fueron unos

consecuentes directivos y asociados de la Asociación de Sordomudos de Madrid, en la que vivieron muy vinculados durante muchos años, ocupando diversos cargos.

Este gran maestro, que deja un hueco muy difícil de llenar, falleció en Madrid el 24 de enero de 1963.

Publicamos este cuadro donde se percibe la variada muestra de su genial estilo como homenaje hóstimo.

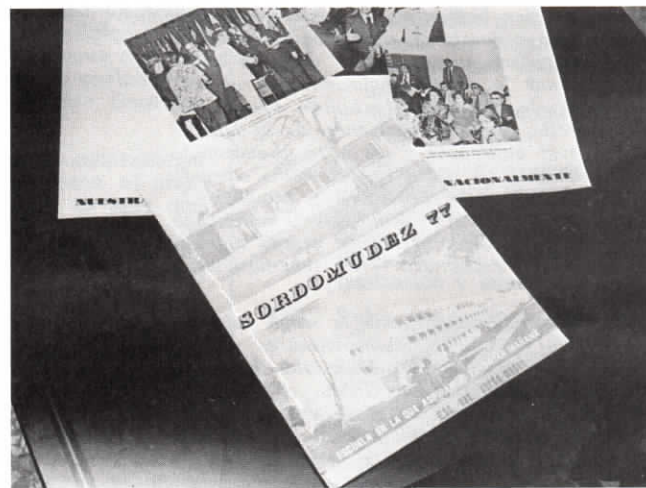
LOPEZ RUIZ

PUBLICACIONES RECIBIDAS



«El Mundo del Silencio», extraordinaria revista de los sordos venezolanos a la que ya prestamos atención en otro número de FARO DEL SILENCIO.

Una atención constante a España, y colaboración en interesantes artículos del padre Agustín Yanes y de nuestro director.



«Sordomudez 77», interesante publicación chilena, con características tipográficas no tan logradas como la anterior, pero con una interesante dedicación a la educación del sordo.





BARCELONA

ARTE.—Atraída por la fama que de un tiempo a esta parte ha alcanzado en los medios artísticos el pintor sordomudo de Huelva, señor Gómez Feu, la Asociación de Prensa de Barcelona organizó en sus salones una exposición de sus obras, para dar a conocer a los entendidos en el Arte catalanes del prestigio de que gozaba.

ASAMBLEA.—La Casa del Sordomudo de Barcelona ha celebrado su reglamentaria Asamblea y entre los acuerdos aprobados figura la elección de miembros de la directiva, que es la siguiente:

Presidente: Don Antonio González.

Vicepresidente: Don Federico Sánchez.

Secretario general: Don Joaquín Rosell.

Contador: Don Francisco Villán del Cabo.

Vicesecretario: Don Lázaro Valtierra.

Tesorero: Don Jaime Oriola
Vocal primero: Don Marcos Anaví.

Vocal segundo: Don Jaime Tarragona.

Vocal tercero: Don Pedro Vicens.

Vocal cuarto: Don José Martín.

BURGOS

La Junta directiva de la Asociación la forman los siguientes señores:

Presidente: Don Benito Palacios.

Secretario: Don Esiquio Ballesteros García.

Tesorero: Don Angel Ruiz García.

Vocal primero: Don Antonio Portal Santidián.

Vocal segundo: Don Emilio Arlanzón Arlanzón.

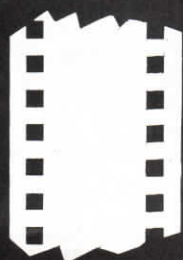
GIJÓN

Los sordomudos de la Asociación gijonesa guardan un

profundo cariño y gratitud hacia don Luis Villaverde Lavandera.

Este señor, gran amigo de los sordomudos y padre del joven vocal de la Asociación, Luis Villaverde, también incansable trabajador de la unidad de sus hermanos, sacrifican muchas horas a sus ocupaciones cotidianas para ayudar a la Asociación y lograr que las Autoridades y los particulares se interesen

Próximamente los sordomudos le rendirán un homenaje nombrándole socio de honor de la Asociación, al que de corazón se suma la Federación Nacional.



Cine Silencioso

Ficha de película n.º 3

Título: «Helen Keller».

Director: Carmina Segimón (sorda).

Guionista: Sor Sonia (oyente).

Operador: Josep M.º Segimón (sordo).

Intérpretes: Carmina Segimón, Margarita Solanes, José Emilio, Juan Frigola, Nita Moreno, Max Keldenich, Pedro M.º Frigola, Miriam Renart y Jordi Cervera (todos sordos).

Color: Agfa.

Formato: Súper 8 mm.

Tiempo: 30 minutos.

Tema: Biografía.

Argumento: La niña a los seis meses quedó ciega y sorda, llevó una vida salvaje, sin posibilidad de educarla, recurrió a una profesora semiciega, al principio no dio buenos resultados por culpa de los padres, pero poco a poco todo iba mejor.

Autorizada: Para todos.

Escenas: Interiores y exteriores de las casas.

Fecha de estreno: Mayo 1975.

Precio de alquiler: 1.500 pesetas.

Gastos de transporte de envío y devolución: Por la cuenta del cliente.

Opinión del público: Muy buena impresión.

Opinión de prensa: Hizo buenos elogios.

Precio de venta: 8.000 pesetas (duplicada).

Sede de la empresa: Artistas Sordos Unidos, calle Villarreal, 253, Barcelona.

Ficha de película n.º 4

Título: «El silencio sin luz».

Basada en la novela: «El solitario», de Guy des Cars.

Director y guionista: Félix Jesús Pinedo (sordo).

Operadores: José Luis Yáñez y Luis Miguel Gallego (sordos).

Reparto de papeles: Ciego sordo, madre, esposa, hermana, abogados, fiscal, juez, sacerdote, revisores de tren, agente, periodistas, policías, americano, secretarios, intérprete...

Intérpretes: Miguel Angel Soler, Félix Jesús Pinedo, Pepita Prida, Caridad Aparicio, Pilar de Pinedo, Julián González, Juan Antonio Montesino, Jesús Crespo...

Color: Kodak.

Formato: Súper 8 mm.

Tiempo: 135 minutos.

Tema: Drama, policiaca.

Argumento: Un sordo ciego acusado de un asesinato y que se reconoce culpable del mismo, es defendido en el juicio por un abogado que reconstruye los hechos llegando a un final sorprendente.

Autorizada: Para todos.

Escenas: Las calles de Madrid, París y Londres, trenes, salas del tribunal, campo, colegio...

Fecha de estreno: Agosto 1975.

Precio de alquiler: 5.000 pesetas.

Gastos de transporte de envío: Por nuestra cuenta.

Gastos de transporte de devolución: Por la cuenta del cliente.

Opinión del público: Excelente.

Opinión de prensa: Excelente, según «Levante», de Valencia, y «Sevilla», de Sevilla.

Sede de la empresa: Grupo producción de película de Madrid (Luis Miguel Gallego), calle Benidorm, 3, tercero D, Madrid-17.



JOSE LUIS PEÑACOBÁ

CAMPEONATO DEL MUNDO DE AJEDREZ POR EQUIPOS

**Se celebrará en Oberstdorf
(Alemania) en mayo de 1978**

Con motivo de celebrarse en Oberstdorf (Alemania) el VIII Campeonato del Mundo de Ajedrez por Equipos, durante los días 14 a 28 de mayo de 1978, vamos a anticipar el Campeonato de España de Ajedrez Individual para poder seleccionar con tiempo suficiente a los cuatro jugadores que deberán defender a España. Este campeonato nacional dará comienzo en el mes de noviembre próximo por el sistema de todos contra todos dentro de cada uno de los ocho grupos que tenemos dividido el territorio nacional, tanto peninsular como insular. El campeón de cada uno de los ocho grupos disputará las finales de este Campeonato de España durante la Semana Santa de 1978, en Madrid.

Para información de todas las sociedades afiliadas detallamos la clasificación general del VII Campeonato del Mundo, celebrado en Fredericia (Dinamarca), durante los días 12 a 21 de agosto de 1974:

1. Bulgaria	23	puntos
2. Alemania (DDR) ...	20,5	»
3. Hungría	19,5	»
4. Alemania (BRD) ...	18	»
5. España	16,5	»
6. Dinamarca	14,5	»
7. Holanda	12,5	»
8. Noruega	11,5	»
9. Suecia	8	»

Las naciones que se encuentran afiliadas al ICSC (International Committee of Silent Chess) y que en principio tienen hecha la inscripción para ir a Oberstdorf (Alemania) son las siguientes:

**Cartel anunciador
del VIII Campeonato
del Mundo
de Ajedrez**



VIII. WELT-
MANNSCHAFTSMEISTERSCHAFT
DER GEHÖRLOSEN
UND
XIV. KONGRESS DES ICSC
VOM 14. BIS 28. MAI 1978

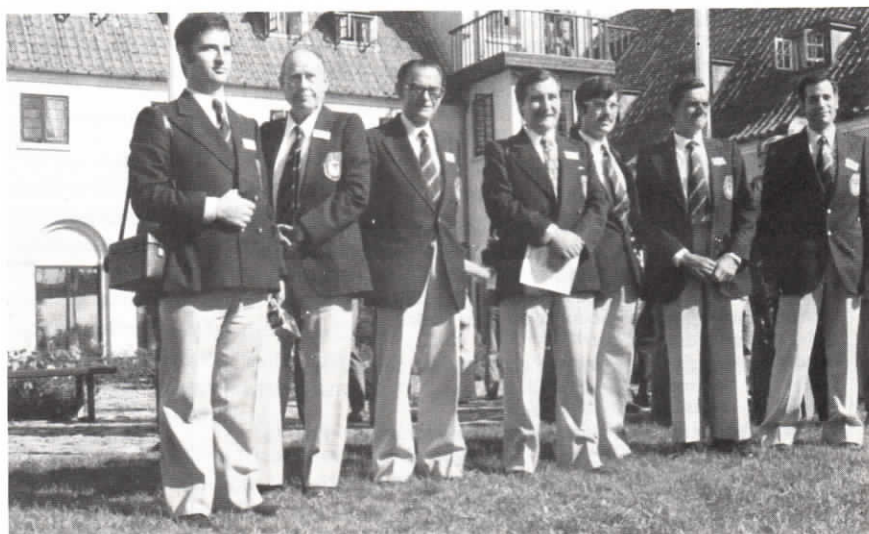


OBERSTDORF / ALLGÄU
(BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND)

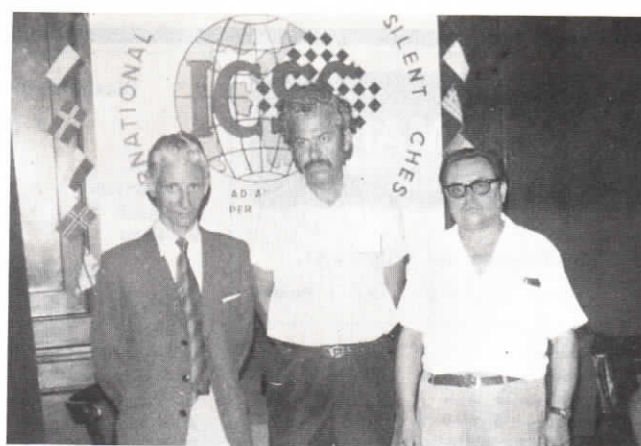


OBERSTDORF

AUSRICHTER:
DEUTSCHER GEHÖRLOSEN-SPORTVERBAND E.V.



El equipo español de ajedrez que participó en el VII Campeonato del Mundo por Equipos, celebrado en Fredericia (Dinamarca) en agosto de 1974



Nuestros participantes, Guadalajara y Lon, clasificados en segundo y tercer lugar del VI Campeonato del Mundo, celebrado en Bilbao VII-76. En el centro el campeón búlgaro

Nuestro subcampeón del mundo, Ignacio Guadalajara, al comienzo de la partida contra el alemán Kopton en el VI Campeonato del Mundo celebrado en Bilbao en agosto de 1976

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. Bélgica | 11. Yugoslavia |
| 2. Alemania (BRD) | 12. Holanda |
| 3. Bulgaria | 13. Noruega |
| 4. Dinamarca | 14. Polonia |
| 5. Alemania (DDR) | 15. Rumania |
| 6. España | 16. Suecia |
| 7. Finlandia | 17. Checoslovaquia |
| 8. Inglaterra | 18. Hungría |
| 9. Israel | 19. Estados Unidos |
| 10. Islandia | |

También se celebrará durante la estancia de participantes en Oberstdorf (Alemania) el XIV Congreso del ICSC.

con asistencia de todos los delegados nacionales de las distintas Federaciones Deportivas del mundo. Los Congresos y fechas de los mismos celebrados son:

- I. Copenhague (Dinamarca), el 14 de agosto de 1949.
- II. Oberammergau (Alemania), el 12 de febrero de 1955.
- III. Warschau (Polonia), el 26 de febrero de 1956.
- IV. Londres (Inglaterra), el 21 de mayo de 1958.
- V. Portoroz (Yugoslavia), el 16 de septiembre de 1960.

- VI. Verna (Bulgaria), el 21 de octubre de 1962.
- VII. Kühlungsborn (Alemania), el 2 de abril de 1964.
- VIII. Leksand (Suecia), el 30 de junio de 1966.
- IX. Budapest (Hungría), el 16 de mayo de 1968.
- X. Turku (Finlandia), el 15 de julio de 1970.
- XI. Leipzig (Alemania), el 12 de agosto de 1972.
- XII. Fredericia (Dinamarca), el 20 de agosto de 1974.
- XIII. Bilbao (España), el 11 de agosto de 1976.

Con nuestros mejores deseos de seguir el perfeccionamiento de nuestros deportistas pertenecientes a las distintas sociedades del territorio nacional, vamos a informar en forma parcial de los resultados de las Olimpiadas de Rumania, cuya ausencia de España fue muy sentida por las demás naciones del mundo. Con estos resultados nuestros ánimos deben ir en aumento para que los seleccionados españoles consigan una preparación que nos permita asistir a las próximas Olimpiadas de Irán, que se celebrarán en el mes de julio de 1981.

XIII OLIMPIADAS MUNDIALES PARA SORDOS EN RUMANIA

FUTBOL

CLASIFICACION DE LOS GRUPOS

«A» Y «B»

GRUPO «A»

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—URSS ...	3	3	0	0	11-2	6
2.—Bulgaria ...	3	2	0	1	12-6	4
3.—Irlanda ...	3	1	0	2	1-8	2
4.—Turquía ...	3	0	0	3	1-9	0
5.—España ...	No participó					

GRUPO «B»

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—R. F. Alem.	4	4	0	0	10-4	8
2.—Rumania ...	4	3	0	1	9-1	6
3.—Argentina ...	4	2	0	2	6-8	4
4.—Suecia ...	4	1	0	3	7-13	2
5.—Checoslov...	4	0	0	4	7-13	0

Resultados de las semifinales

URSS-Rumania=0-1

R. F. Alemania-Bulgaria=0-3

Resultado de la final

Bulgaria-Rumania=0-2

Clasificación general

- 1.—Rumania
- 2.—Bulgaria
- 3.—URSS
- 4.—R. F. Alemania
- 5.—Argentina
- 6.—Irlanda
- 7.—Turquía
- 8.—Suecia
- 9.—Checoslovaquia

BALONCESTO

MASCULINO

Clasificación general

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—USA ...	6	6	0	0	597-350	12
2.—Suecia ...	6	4	0	2	413-344	10
3.—Polonia...	6	4	0	2	533-351	10
4.—Yugoslavia...	6	3	0	3	457-423	9
5.—Francia...	6	3	0	3	421-462	9
6.—Israel ...	6	1	0	5	324-573	7
7.—Australia ...	6	0	0	6	319-551	6
8.—España...	No participó					

BALONMANO

MASCULINO

Clasificación del grupo «A»

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—Dinamarca..	3	2	0	1	67-46	4
2.—Rumania ...	3	2	0	1	68-59	4
3.—Noruega. ...	3	2	0	1	66-57	4
4.—Bulgaria. ...	3	0	0	3	44-83	0

Clasificación del grupo «B»

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—Yugoslavia..	4	4	0	0	90-44	8
2.—Italia ...	4	3	0	1	69-61	6
3.—Suecia ...	4	2	0	2	72-62	4
4.—R. F. Alem.	4	1	0	3	56-69	2
5.—Hungria. ...	4	0	0	4	45-96	0

Final

Dinamarca-Yugoslavia=13-27

Clasificación general

- 1.—Yugoslavia
- 2.—Dinamarca
- 3.—Suecia
- 4.—Rumania
- 5.—Italia
- 6.—Noruega
- 7.—Bulgaria
- 8.—R. F. Alemania
- 9.—Hungria

VOLEIBOL

FEMENINO

Clasificación general

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—URSS ...	4	4	0	0	12-0	8
2.—USA...	4	3	0	1	9-4	7
3.—Rumania ...	4	2	0	2	7-6	6
4.—Dinamarca..	4	0	0	4	0-12	4

VOLEIBOL

MASCULINO

Clasificación del grupo «A»

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—URSS ...	4	4	0	0	12-1	8
2.—Bulgaria. ...	4	3	0	1	9-5	7
3.—Finlandia ...	4	2	0	2	9-6	6
4.—USA...	4	1	0	3	3-9	5
5.—Holanda. ...	4	0	0	4	0-12	4

Clasificación del grupo «B»

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—Irán...	3	3	0	0	9-2	6
2.—Rumania ...	3	2	0	1	6-5	5
3.—Japón ...	3	1	0	2	5-7	2
4.—Italia ...	3	0	0	3	3-9	3

Clasificación general

- 1.—URSS
 - 2.—Irán
 - 3.—Rumania
 - 4.—Japón
 - 5.—Finlandia
 - 6.—Italia
 - 7.—USA
 - 8.—Holanda
- Bulgaria, descalificada

WATERPOLO

MASCULINO

Clasificación general

	J	G	E	P	F-C	Puntos
1.—Hungria ...	4	4	0	0	38-11	8
2.—Italia ...	4	3	0	1	32-24	6
3.—R. F. Alem.	4	1	1	2	21-28	3
4.—Holanda. ...	4	1	0	3	19-30	2
5.—Irán...	4	0	1	3	24-41	1

TENIS

Clasificaciones generales

SIMPLE. Masculino

- 1.—Ricci Bitti, Pier Paolo (Italia).
- 2.—Stevenson David, Doering (USA).
- 3.—Mallett Derrill, Robert (USA).

SIMPLE. Femenino

- 1.—Rocco, Marina (Italia).
- 2.—Rocque Gwen, Alabaster (USA).
- 3.—Spalding Diane, Kathleen (USA).

DOBLE. Masculino

- 1.—Recci Bitti-Mamberto, Agostino (Italia).
- 2.—Stevenson David-Mallett Derrill (USA).
- 3.—Biernaux, Claude-Gerlin, Lucien (Bélgica).

DOBLE. Femenino

- 1.—Spalding Diane-Rocque Gwen (USA).
- 2.—Carmichael Robie, Montes Sylvia (USA).
- 3.—Sellers, Joyce-Orr, Edwina (Australia).

DOBLE. Mixto

- 1.—Rocco, Marina-Ricci Bitti (Italia).
- 2.—Rasquinet, Josette-Biernaux (Bélgica).
- 3.—Rocque Gwen-Stevenson David (USA).

ATLETISMO

100 m. Masculino

- 1.—Garner, Curtis (USA) ... 10''7
- 2.—Namba, Gary (USA) ... 10''8
- 3.—Milford Kohn, Rochard (USA) ... 10''9

100 m. Femenino

- 1.—Karova, Alexandra (URSS) ... 12''5
- 2.—Mitschke, Marina (URSS) ... 12''5
- 3.—Gargan, Sharon (Australia) ... 12''6

110 m. VALLAS. Masculino

- 1.—Ruberry Bernard, David (USA) ... 15''8
- 2.—Skomorohov, Viacheslav (URSS) ... 15''9
- 3.—Cooper, Donovan (Canadá) ... 16''0

110 m. VALLAS. Femenino

- 1.—Ivanova, Nina (URSS) ... 14''9
- 2.—Reifel Ann, Elisabeth (USA) ... 15''7
- 3.—Lomakina, Nina (URSS) ... 15''8

200 m. Masculino

- 1.—Milfort, John (USA) ... 21''7
- 2.—Laeson, Drexel (USA) ... 22''2
- 3.—Lukash, Valeri (URSS) ... 22''3

200 m. Femenino

- 1.—Gargan, Sharon (Australia) ... 25''8
- 2.—Mitschke, Marina (R. F. Alem.) ... 25''9
- 3.—Katanskaia, Liubov (URSS) ... 26''0

400 m. Masculino

- 1.—Bond III, Leo (USA) ... 47''0
- 2.—Lawson Drexel, Madison (USA) ... 48''2
- 3.—Sciaraffa, Giuseppe (Italia) ... 48''4

400 m. Femenino

- 1.—Minbrake, Rita (R. F. Alem.) ... 56''6
- 2.—Zawadzka, Halina (Polonia) ... 56''6
- 3.—Gargan, Sharon (Australia) ... 56''8

400 m. VALLAS. Masculino

- 1.—Lawson, Drexel (USA) ... 56''9
- 2.—Reid Bruce, Elliot (USA) ... 57''0
- 3.—Martin Leroy, Andrés (USA) ... 58''8

800 m. Masculino

- 1.—Bond III, Leo (USA) ... 1'49''7
- 2.—Van Mulders, Willy (Bélgica) ... 1'50''6
- 3.—Chekin, Vasili (URSS) ... 1'52''4

800 m. Femenino

- 1.—Windbrake, Rita (R. F. Alem.) ... 2'11''6
- 2.—Zawadzka, Halina (Polonia) ... 2'11''7
- 3.—Iaksterkina, Raisa (URSS) ... 2'13''6

1.500 m. Masculino

- 1.—Van Mulders, Willy (Bélgica) ... 3'55''8
- 2.—Mk. Calley Stephen (USA) ... 3'56''6
- 3.—Chekin, Vasili (URSS) ... 3'56''7

1.500 m. Femenino

- 1.—Bachtel, Betsyann (USA) ... 4'41''8
- 2.—Windbrake, Rita (R. F. Alem.) ... 4'43''8
- 3.—Zawadzka, Halina (Polonia) ... 4'57''5

5.000 m.

- 1.—Kozlov, Boris (URSS) ... 14'56''6
- 2.—Karnoven, Tino (Finlandia) ... 14'57''2
- 3.—Mursin, Piotr (URSS) ... 14'57''6

10.000 m.

- 1.—Mursin, Piotr (URSS) ... 31'26''6
- 2.—Mk. Calley Stephen (USA) ... 31'28''6
- 3.—Kozlov, Boris (URSS) ... 31'31''2

3.000 m. OBSTACULOS

- 1.—Dr. Zapfe, Wilfried (D. R. Alem.) ... 9'16''6
- 2.—Bachtel, Tomas (USA) ... 9'27''0
- 3.—Hunter Jr. Ephraim (USA) ... 9'32''8

4×100 m. Masculino

- 1.—USA ... 41''1
- 2.—Polonia ... 43''2
- 3.—R. F. Alemania ... 43''8

4×100 m. Femenino

- 1.—R. F. Alemania ... 48''8
- 2.—USA ... 49''3
- 3.—Francia ... 49''8

SALTO DE ALTURA. Femenino

- 1.—Smirnove, Tabiens (URSS) ... 1,65
- 2.—Taylor Marie, Sua (USA) ... 1,62
- 3.—Slukaia, Elena (URSS) ... 1,53

4×400 m. Masculino

- 1.—USA ... 3'18''0
- 2.—Polonia ... 3'25''0
- 3.—R. F. Alemania ... 3'29''0

4×400 m. Femenino

- 1.—USA ... 3'59''0
- 2.—R. F. Alemania ... 4'05''2
- 3.—Polonia ... 4'08''2

20 Km. MARCHA

- 1.—Vădrariu G. (Rumania) ... 1h.38'39''6
- 2.—Sperling G. (R. F. A.) ... 1h.40'08''0
- 3.—Barbuzynski J. (Polonia) ... 1h.40'52''0

25 Km. MARATHON

- 1.—Murzin Piotr (URSS) ... 1h.28'13''8
- 2.—Hall Leonard A. (USA) ... 1h.28'55''2
- 3.—Gurley David L. (USA) ... 1h.29'08''8

SALTO DE LONGITUD. Masculino

- 1.—Saeveski, Alexandre (URSS) ... 7,19
- 2.—Braun, Igor (URSS) ... 7,08
- 3.—Laine Tapio (Finlandia) ... 7,00

SALTO DE LONGITUD. Femenino

- 1.—Ivanova, Niza (URSS) ... 5,65
- 2.—Kladieva, Elena (URSS) ... 5,55
- 3.—Greer Renonis, Gail (USA) ... 5,50

SALTO DE ALTURA. Masculino

- 1.—Nikolai, Vassiliev (Bulgaria) ... 2,02
- 2.—Saeveski, Alexandre (URSS) ... 1,99
- 3.—Duchini, Frank-Anthony (USA) ... 1,93

LANZAMIENTO DE JABALINA. Masculino

- 1.—Zaugolnov, Victor (URSS) ... 64,00
- 2.—Solem, John (Noruega) ... 62,42
- 3.—Healy, Craig (USA) ... 62,26

LANZAMIENTO DE JABALINA. Femenino

- 1.—Tellinghuisen, Keren-L. (USA) ... 38,78
- 2.—Leux, Monika (R. F. A.) ... 38,18
- 3.—Buderacka, Mirosława (Polonia) ... 37,46

LANZAMIENTO DE DISCO. Masculino

- 1.—Holcomb Jeferey, Jack (USA) ... 46,90
- 2.—Sheeney Brian, Campbell (USA) ... 46,00
- 3.—Egorov, Valentín (URSS) ... 45,36

LANZAMIENTO DE DISCO. Femenino

- 1.—Glodina, Olga (URSS) ... 46,46
- 2.—Semensova, Faina (URSS) ... 38,28
- 3.—Siegel, Inge (R. D. Alemania) ... 33,80

LANZAMIENTO DE MARTILLO

- 1.—Garberg, Olaf (Noruega) ... 48,16
- 2.—Guillot, Michael (Francia) ... 47,74
- 3.—Krywalski, Stefan (Polonia) ... 46,86

SALTO TRIPLE

- 1.—Belinski, Alexander (URSS) ... 15,02
- 2.—Saeveski, Alexander (URSS) ... 14,39
- 3.—Milton Robert, Leon (USA) ... 14,28

DECLATON

- 1.—Potopański, Alexander (URSS) ... 6,309
- 2.—Grate Lyle, Clarence (USA) ... 6,237
- 3.—Hannu, Vesa (Finlandia) ... 5,923

PENTATLON

- 1.—Ivanova, Nina (URSS) ... 3,622
- 2.—Reifel Ann, Elisabeth (USA) ... 3,386
- 3.—Lomakina, Nina (URSS) ... 3,303

CICLISMO

Clasificación general

- 1.—Debin, R. (Italia).
- 2.—Picooli, T. (Italia).
- 3.—Johansen, F. (Dinamarca).
- 4.—Belin, J. (Francia).
- 5.—Friggi, C. (Italia).
- 6.—Sparapan, D. (Italia).

LUCHA GRECORROMANA

Peso 48 Kg.

- 1.—Nescaninov, Viacheslav (URSS).
- 2.—Ivan, Cheorghiev (Bulgaria).
- 3.—Pishkar, Mehdi (Irán).

Peso 52 Kg.

- 1.—Jova, Radakov (Yugoslavia).
- 2.—Kashmarl T., Hossein (Irán).
- 3.—Sagitov, Gadtalza (URSS).

Peso 57 Kg.

- 1.—Dusko, Jacob (Yugoslavia).
- 2.—Atanas, Dimitrov (Bulgaria).
- 3.—Rakitiash, Valeri (URSS).

Peso 62 Kg.

- 1.—Lepihin, Igor (URSS).
- 2.—Laslo, Sokolai (Yugoslavia).
- 3.—Contreras I., Augustine (USA).

Peso 68 Kg.

- 1.—Mirko, Knezevic (Yugoslavia).
- 2.—Soloviov, Piotr (URSS).
- 3.—Irani R., Howrouz (Irán).

Peso 74 Kg.

- 1.—Smoleski, Sergi (URSS).
- 2.—Ivan, Gaetov (Bulgaria).
- 3.—Cristescu, Gheotghe (Rumania).

Peso 82 Kg.

- 1.—Karamad, Khosrov (Irán).
- 2.—Boldishewski, Alex (URSS).
- 3.—Mihajlo, Kamdrac (Yugoslavia).

Peso 90 Kg.

- 1.—Nogdanov, Leonid (URSS).
- 2.—Imanuerdi, Byram (Irán).
- 3.—Ley, Michael (USA).

Peso 100 Kg.

- 1.—Rualeden, Valeri (URSS).
- 2.—Ivan, Totolokok (Bulgaria).
- 3.—Von Feld, Walter (USA).

Peso más de 100 Kg.

- 1.—Paninin, Vasili (URSS).
- 2.—Witmore, Ranoy (USA).
- 3.—Luben, Yanev (Bulgaria).

NATACION

100 m. LIBRES. Masculino

- 1.—Float Jeffrey (USA) ... 55''74
- 2.—Rice Ronald (USA) ... 56''90
- 3.—Clarkson Phillip (USA) ... 57''67

100 m. LIBRES. Femeninos

- 1.—Barber Laura, Ann (USA) ... 1'05''54
- 2.—Zvereva, Larisa (URSS) ... 1'06''21
- 3.—Laurie, Kiselich (Canadá) ... 1'06''42

200 m. BRAZA. Masculino

1.—Tompkins, Gregory (USA) ...	2'39''15
2.—Filippi, Dominique (Francia) ...	2'40''07
3.—Cromwell Jr., Jimmylex (USA) ...	2'41''49

200 m. BRAZA. Femenino

1.—Shannon, Brophy (Canadá) ...	2'56''00
2.—Shipilina, Elena (URSS) ...	2'56''02
3.—Cheryl, Hayes (Canadá) ...	3'06''08

4×200 LIBRES. Masculino

1.—USA ...	8'32''31
2.—R. F. Alemania ...	9'22''09
3.—Hungría ...	9'22''15

4×100 ESTILOS. Femenino

1.—USA ...	5'00''90
2.—Canadá ...	5'04''20
3.—Australia ...	5'34''20

400 m. ESTILOS. Masculino

1.—Float Jeffrey, James (USA) ...	4'56''76
2.—Stanford, Peter A. (USA) ...	5'05''56
3.—Baroni, Guido (Italia) ...	5'18''19

200 m. MARIPOSA. Femenino

1.—Barber, Laura Ann (USA) ...	2'42''77
2.—Theresa, Helm (Canadá) ...	2'43''82
3.—Zvereva, Larisa (URSS) ...	2'48''40

1.500 m. LIBRES. Masculino

1.—Float Jeffrey, James (USA) ...	17'04''42
2.—Nakata, Nobuyasu (Japón) ...	18'24''66
3.—Zoltan, Vida (Hungría) ...	19'04''21

200 m. LIBRES. Femenino

1.—Barber, Laura Ann (USA) ...	2'18''73
2.—Laurie, Kiselich (Canadá) ...	2'22''01
3.—Oates Toni, Ellen (USA) ...	2'24''58

200 m. ESPALDA. Femenino

1.—Barber, Laura Ann (USA) ...	2'32''74
2.—Mueller, Catherine (USA) ...	2'45''82
3.—Theresa Helm (Canadá) ...	2'49''50

100 m. MARIPOSA. Masculino

1.—Float, Jeffrey (USA) ...	1'00''29
-----------------------------	----------

100 m. MARIPOSA. Femenino

1.—Barber, Laura Ann (USA) ...	2'32''74
2.—Zvereva, Larisa (URSS) ...	1'14''52
3.—Theresa Helm (Canadá) ...	1'16''02

400 m. LIBRES. Masculino

1.—Rice Ronald, Paul (USA) ...	4'31''20
2.—Clarence, Philip (USA) ...	4'33''18
3.—Baroni, Guido (Italia) ...	4'37''27

400 m. ESTILOS. Femenino

1.—Barber, Laura Ann (USA) ...	5'31''19
2.—Cheryl, Hayes (Canadá) ...	5'50''23
3.—Zvereva, Larisa (URSS) ...	5'55''02

200 m. ESPALDA. Masculino

1.—Float, Jeffrey James (USA) ...	2'21''55
2.—Standord, Peter (USA) ...	2'22''96
3.—Craven, Eric (USA) ...	2'28''17

100 m. ESPALDA. Femenino

1.—Barber, Laura Ann (USA) ...	1'11''03
2.—Soloviova, Galina (URSS) ...	1'18''15
2.—Mueller, Catherine (USA) ...	1'18''97

200 m. MARIPOSA. Masculino

1.—Float, Jeffrey (USA) ...	2'15''14
2.—Clarkson, Philip (USA) ...	2'22''07
3.—Stanford, Peter A. (USA) ...	2'24''65

800 m. LIBRES. Femenino

1.—Theresa Helm (Canadá) ...	10'20''30
2.—Byrne, Deidre (Irlanda) ...	10'32''20
3.—Large, Pamela (Australia) ...	10'42''80

100 m. BRAZA. Masculino

1.—Cromwell, Jr. Jimmylee (USA) ...	1'11''86
2.—Filippi, Dominique (Francia) ...	1'13''79
3.—Ritchey, David (USA) ...	1'14''53

100 m. BRAZA. Femenino

1.—Shipilina, Elena (URSS) ...	1'21''87
2.—Shannon, Brophy (Canadá) ...	1'23''27
3.—Getty, Sharonmarie (USA) ...	1'27''08

200 m. LIBRES. Masculino

1.—Float, Jeffrey James (USA) ...	2'02''46
2.—Rice, Roland Paul (USA) ...	2'06''85
3.—Craven, Eric Jordan (USA) ...	2'07''30

400 m. LIBRES. Femenino

1.—Barber, Laura Ann (USA) ...	4'45''60
2.—Laurie, Kiselich (Canadá) ...	4'59''90
3.—Theresa Helm (Canadá) ...	5'06''71

4×100 ESTILOS. Masculino

1.—USA ...	4'36''89
2.—URSS ...	4'41''11
3.—R. F. Alemania ...	4'44''00

4×100 LIBRES. Femenino

1.—USA ...	4'26''96
2.—URSS ...	4'31''76
3.—Canadá ...	4'35''33



FARO DEL SILENCIO

Srs.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 400
☐ Pts. 220
☐ US \$ 7

Señale con una X en los recuadros elegidos.

Mediante ☐ giro postal ☐ talón nominativo ☐ reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza núm. piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ sordo ☐ oyente

FEDERACION NACIONAL DE SOCIEDADES
DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA
BENEFICIENCIA, 18 bis
MADRID-4

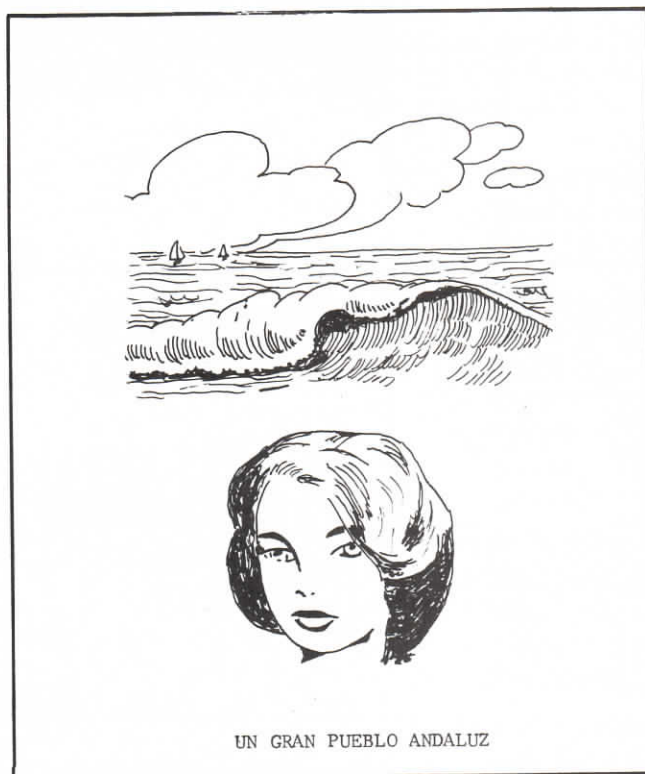
BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



JESUS CRESPO PEREZ

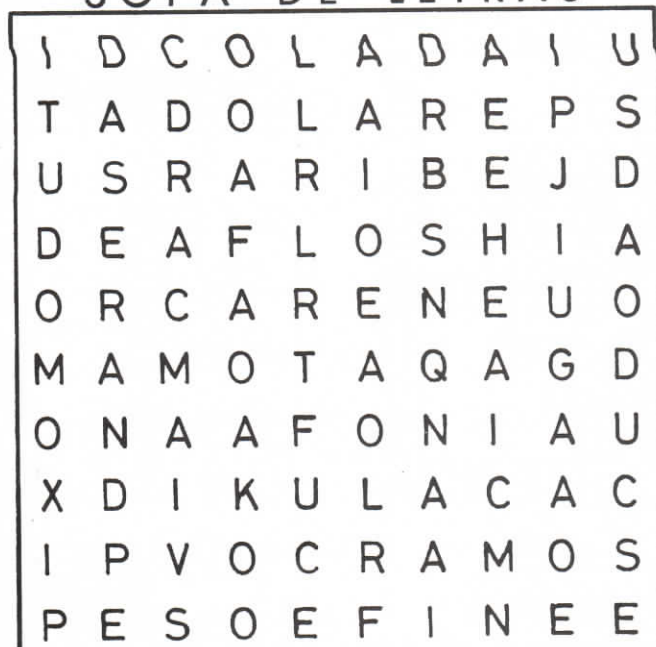
HUMOR Y PASA- TIEM- POS

JEROGLIFICO

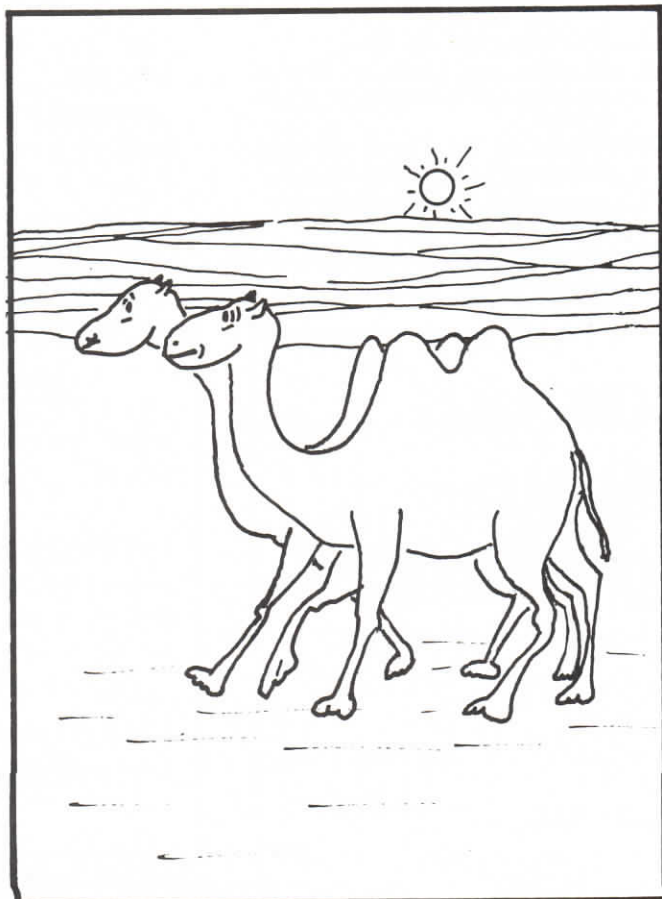


UN GRAN PUEBLO ANDALUZ

SOPA DE LETRAS



CHISTE



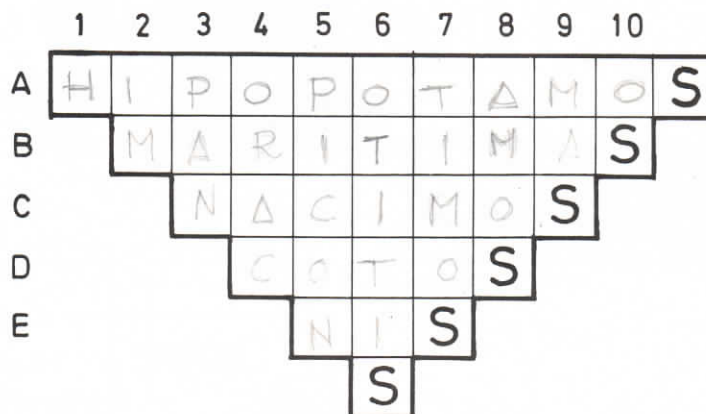
¿Tú crees que nos afectarán las nuevas medidas económicas de ahorro de combustible?

En este cuadro de letras están contenidos 7 nombres de las monedas de Europa. Se leen de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba abajo, de abajo arriba y en diagonal al derecho o al revés. Trazando una línea alrededor de cada nombre, procure localizarlos todos, teniendo en cuenta que una letra puede formar parte de dos o más nombres por cruzarse estos.

MEDIACRUCIGRAMA

- A. Grandes animales que viven en los ríos de África.
- B. Pertenecientes al mar (femenino).
- C. Salimos los niños de los vientres maternos.
- D. Terrenos acotados.
- E. Exclusivo, carencia (al revés).

1. Novena letra abecedario.
2. Tercera nota de la escala musical (al revés).
3. Principal alimento.
4. Precio muy alto (al revés).
5. Serpiente que tiene los dientes superiores más largos que los inferiores.
6. Inflamación del órgano del oído.
7. Quitados o hurtados con engaños.
8. Propietarios, dueños.
9. Aumento.
10. Grito para detener las caballerías (al revés).



COMPAÑIAS AEREAS INTERNACIONALES

1. BOAC.
2. LOT.
3. SAS.
4. VARIG.
5. SABENA.
6. SAA.
7. PAL.
8. AIR FRANCE.
9. VIASA.
10. LUFTHANSA.

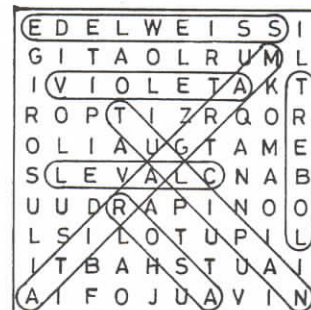
¿A qué país o países pertenecen estas compañías?

SOLUCIONES DEL NUMERO PASADO

VISUAL NUMERICA

- 1-10
- 2-8
- 3-8
- 4-9
- 5-9
- 6-6
- 7-5
- 8-8
- 9-7
- 0-6

SOPA DE LETRAS



ALIANZAGRAMA



TEST NUMERICO

1. 15
2. 35
3. 3
4. 120
5. 99
6. 36
7. 39
8. 11
9. 8
10. 16

TARJETA DE VISITA

Juan Luis Marroquín

JEROGLIFICO

Asia (a-si-a)



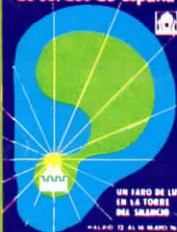
¡AYUDANOS!

NUEVO LIBRO

I congreso nacional de sordos de españa

**memoria y
conclusiones**

I congreso nacional
de sordos de españa



**UN FARO DE LUZ
EN LA TORRE
DEL SILENCIO**

MADRID MAYO 1976

SOLICITENOS HOY MISMO
ESTE LIBRO REMITIENDO
EL CUPON ADJUNTO A FE-
DERACION NACIONAL DE
SOCIEDADES DE SORDOMU-
DOS EN ESPAÑA.
C/ Beneficiencia, 18 bis - 3º
MADRID - 4

DESEO ME ENVÍEN CONTRA REEMBOLSO DE PTAS **350** EL LI-
BRO "MEMORIA Y CONCLUSIONES DE I CONGRESO NACIO-
NAL DE SORDOS DE ESPAÑA".

NOMBRE
DOMICILIO
CIUDAD

PROVINCIA